



Instrument Tray (Double Arm) 9A267

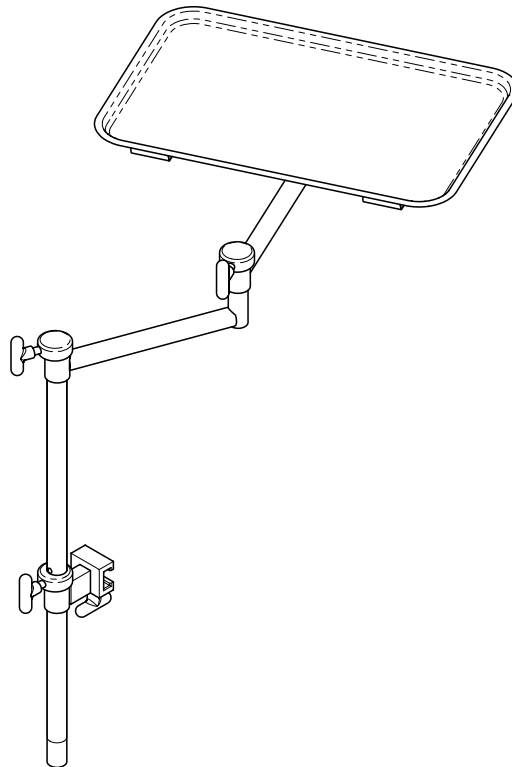
[English](#)
[Deutsch](#)
[Français](#)
[Español](#)
[Dansk](#)
[Suomi](#)
[Italiano](#)
[Svenska](#)
[Norsk](#)
[Nederlands](#)
[Polski](#)
[Türkçe](#)

Applies to Models:

230 / 630 / 641

Special Tools:

none



Set Up / User Guide

Style U

003-10314-99 Rev. AA4 (9/26/23)
TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

Product Information

Dealer:

Date of Purchase:

Model / Serial Number:

Midmark Authorized Service Company:

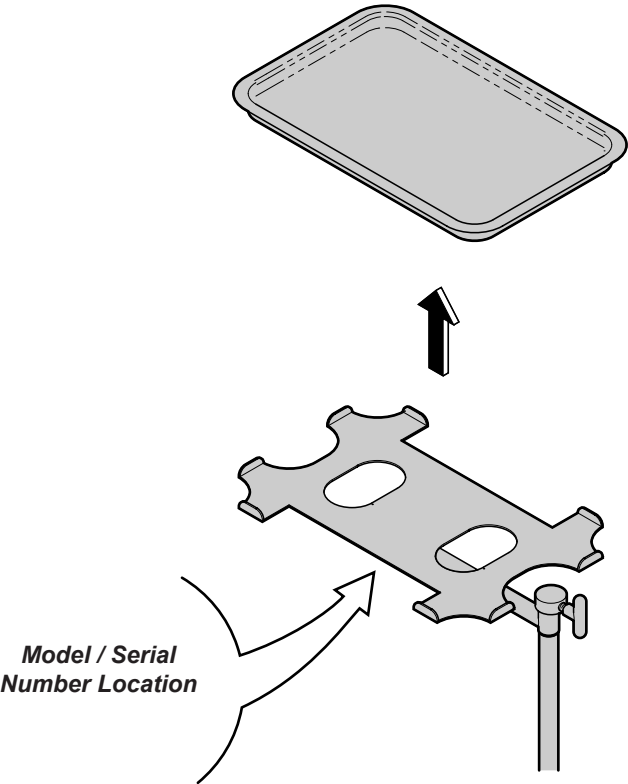


Table of Contents

Important Information

Product Information 2

Product Registration 4

Operating Conditions 4

Transportation / Storage Conditions 4

Disposal of Equipment 4

Authorized Representatives 4

Important Information 6

Intended Use 7

Requirements 7

Safety Instructions 7

Set Up

Set Up Instructions 8

Operation

Operating Instructions 10

Maintenance

Calling for Service 11

Cleaning 11

Periodic Maintenance 11

Warranty Information

Limited Warranty 12

Product Registration



SCAN ME

Operating Conditions

Ambient Temperature Range:.....+10°C to +40°C (+50°F to +104°F)

Relative Humidity.....30% to 75% (non-condensing)

Altitude.....3000m or less

Transportation / Storage Conditions

Ambient Temperature Range:.....-5°C to +38°C (+23°F to 100°F)

Relative Humidity.....10% to 90% (non-condensing)

Atmospheric Pressure500hPa to 1060hPa (0.49atm to 1.05atm)

Disposal of Equipment

At the end of product life, the chair, accessories, and other consumable goods may have become contaminated due to normal medical use. Consult local codes and ordinances for proper disposal of equipment, accessories and other consumable goods.

Authorized Representatives

EC

REP



WARNING

In the event of any serious incident in relation to the device, please contact Midmark and the appropriate competent authority.

Customers in the EU should direct all questions, incidents, and complaints to Midmark's Authorized Representative listed below.

CEpartner4U
Esdoornlaan 13
3951 DB Maarn, The Netherlands
Phone: +31 343 442 524
Fax: +31 343 442 162

Customers in the UK should direct all questions, incidents, and complaints to Midmark's UK Responsible Person listed below.

UKCApartner4U Ltd.,
7 CAMPION WAY, BINGHAM, NOTTINGHAM NG13 8TR, UK.
www.UKCApartner4U.co.uk
Phone : +44 7905 384429

Customers in Australia should direct all questions, incidents, and complaints to Midmark's Sponsor listed below.

ICONA Pty Ltd.
1A/2A Westall Road
Clayton, Victoria 3168
Phone: 1300 442 662

003-10314-99

English - 4

© Midmark Corporation 2020

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

Authorized Representatives - continued

Customers in India should direct all questions, incidents, and complaints to Midmark's Authorized Representative listed below.

Midmark India
Kalpataru Point, Unit No. 12, 1st Floor Kamani road, Sion (E)
Mumbai, 400022
Tel: +91 22 4915 3000
Fax: +91 22 4915 3100

Customers in Saudi Arabia should direct all questions, incidents, and complaints to Midmark's Authorized Representative listed below.

Attieh Medico Ltd
Abdullah M. Al Khalifi Street
Al Nakheel Dist. II
P.O. Box 116105
Jeddah (East)
21391
Saudi Arabia
Tel: + 966 2 286 4707
Fax: + 966 2 286 4744

Customers in the United Arab Emirates should direct all questions, incidents, and complaints to Midmark's Authorized Representative listed below.

GULF DRUG LLC.
Al Barsha,
Dubai, UAE
Phone: +971 4 501 4000
Fax: +971 4 501 4100

Customers in Hong Kong should direct all questions, incidents, and complaints to Midmark's Authorized Representative listed below.

Associated Medical Supplies Company LTD. 沒有中文版使用說明
Room 1201-1202, 12/F, Fo Tan Industrial Center
26-28 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin
New Territories, Hong Kong
Phone: +852 2604 9389
fax: +852 2694 0866

Customers in Qatar should direct all questions, incidents, and complaints to Midmark's Authorized Representative listed below.

Tadmur Trading
Midmac Roundabout
Opposite Al Mana Petrol Station
Doha, Qatar
Tel: +974.44337000
Fax: +974.44337100

Customers in Israel should direct all questions, incidents, and complaints to Midmark's Authorized Representative listed below.

Medtechnica Ltd.
HaTnufa St 7
Petah Tikva, Israel
Tel: +972 3.925.4040
Fax: +972 3.924.9977

Important Information - Safety Symbols



WARNING
Indicates a potentially hazardous situation which could result in serious injury.



Caution
Indicates a potentially hazardous situation which may result in minor or moderate injury. It may also be used to alert against unsafe practices



Equipment Alert
Indicates a potentially hazardous situation which could result in equipment damage.

Note
Amplifies a procedure, practice, or condition.

Symbol Glossary



Proper shipping orientation



Fragile



Manufacturer



Keep dry



Serial Number



Catalogue Number



Medical Device

Intended Use

To hold instruments for an examination or general procedure. Only use with a base mounted rail.

Requirements

Depending on chair model, either a base rail or base mounted accessory rail must be installed.

Safety Instructions



Warning

No modification of this equipment is allowed.



Warning

Do not use Instrument Tray as a gripping surface during ingress egress.

Set Up



Warning

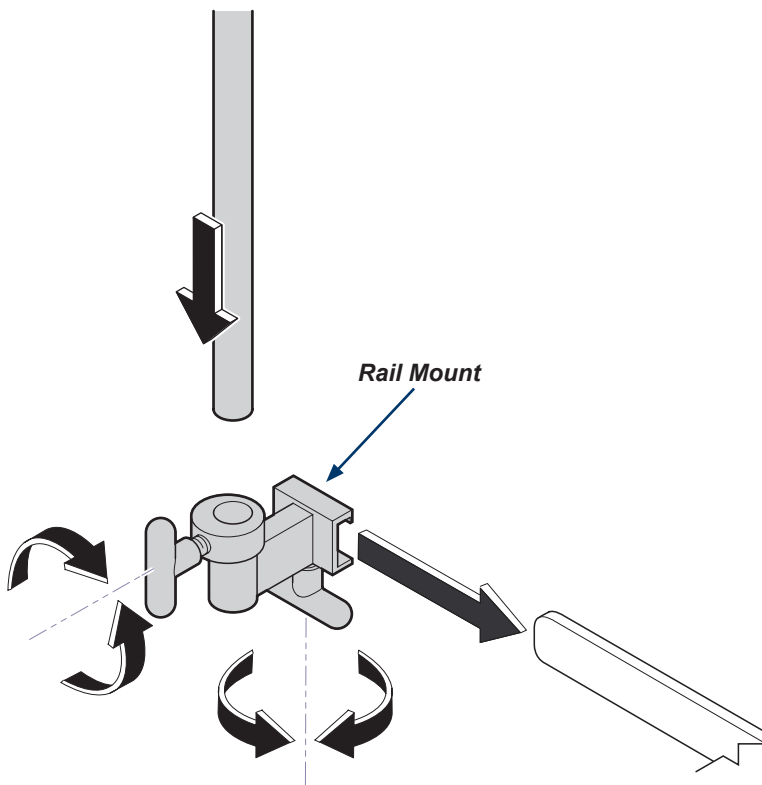
T-handle that secures rail mount must be positioned below base mounted rail so lip on rail mount hooks over the top of rail.



Equipment Alert

Place chair in desired position before mounting 9A267 Instrument Tray.

To prevent damage to the chair / tray, do not operate the chair after the Instrument Tray has been installed.



Step 1:

- A) Loosen lower T-handle on rail mount.
- B) Slide rail mount onto base mounted rail.
- C) Tighten lower T-handle on rail mount.
- D) Loosen upper T-handle on rail mount.
- E) Insert mounting rod.
- F) Tighten upper T-handle.

Set Up - continued

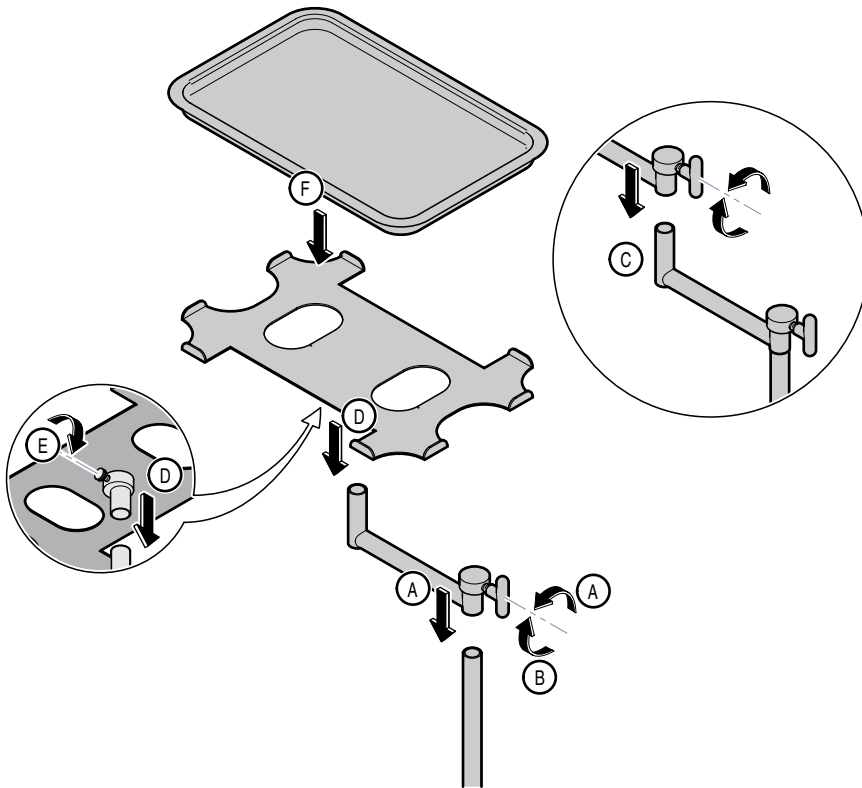


Warning

Assure Arm Extensions are completely engaged when mounting before tightening T-handles. Failure to comply could result in disengagement during procedure and personal injury.

Note

To reposition Tray while supporting assembly, loosen appropriate handle(s), reposition, then retighten handles.



Step 2:

- A) Loosen T-handle on Arm Extension and insert onto Mounting Rod.
- B) Tighten T-handle.
- C) Mount second Arm Extension to mounting tube of first Arm Extension.
- D) Install Tray Mount Weldment onto mounting tube of Arm Extension.
- E) Tighten thumb screw.
- F) Place tray in position.

Operation



Equipment Alert

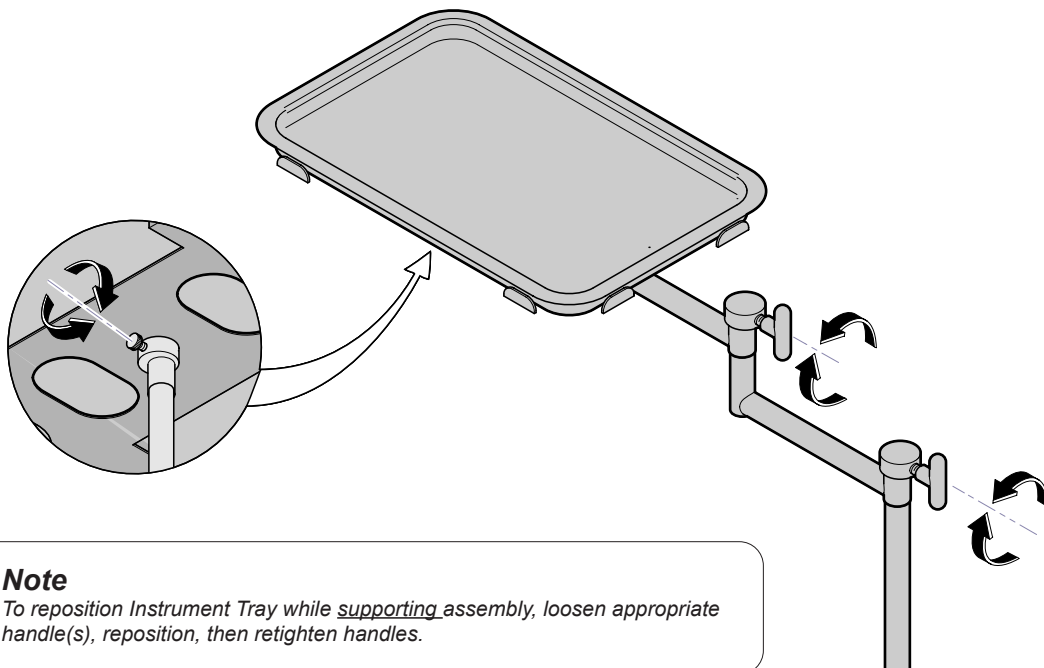
Place chair in desired position before mounting 9A267 Instrument Tray. To prevent damage to the chair / tray, do not operate the chair after the Instrument Tray has been installed.



Equipment Alert

Do not use more than one instrument tray simultaneously on the same side of the chair.

Max. weight (centered on tray) 15 lbs (6.8 kg)



Note

To reposition Instrument Tray while supporting assembly, loosen appropriate handle(s), reposition, then retighten handles.

- A) Loosen T-handle(s), rotate Arm Extension(s) to desired position.
- B) Tighten T-handle(s).
- C) Loosen thumb screw, rotate tray to desired position.
- D) Tighten thumb screw.

Maintenance

Calling for Service

Note

Model / serial number information is required when calling for service.

If service is required, contact Midmark directly:

US 844.856.1230 / Canada 937.526.8585

Monday-Thursday 8:00 AM until 6:00 PM

Friday 8:00 AM until 5:00 PM (ET)

midmark.com

Cleaning



Equipment Alert

The accessory is resistant to most medicinal-type stains, but may be damaged by solvents and dyes. Immediately remove any fluids spilled on the accessory.

Painted Metal / Plastic Surfaces

Clean the painted metal and plastic surfaces using a clean soft cloth, and mild cleaner.



Equipment Alert

Do not use bleaching agents or any abrasive materials / substances on stainless steel surfaces (i.e. bleach, steel wool, wire brush, scouring powder, etc.).

Failure to comply may result in damage to the accessory.

Stainless Steel

Frequent cleaning will prolong the life and help maintain the natural luster of stainless steel:

- When cleaning, always rub in the direction of the “grain” of the metal.
- Avoid use of steel wool or steel brushes when cleaning stainless steel. These steel particles may become embedded into the stainless steel and cause rust.
- Avoid the use of chlorine bleach. Chemicals in bleach will cause pitting, corrosion, and discoloration of the metal.
- Despite the name, stainless steel actually can stain and mark. However, stains and marks do not affect the integrity of the metal.

Periodic Maintenance

Periodically inspect the following areas:

- All fasteners should be in place and tightened securely.
- All mechanical functions should operate properly.

Warranty Information



Warranty Registration



Midmark Corporation

60 Vista Drive

Versailles, OH 45380 USA

1.800.643.6275

+1.937.526.3662

midmark.com



Instrumententräger (Doppelarm) 9A267

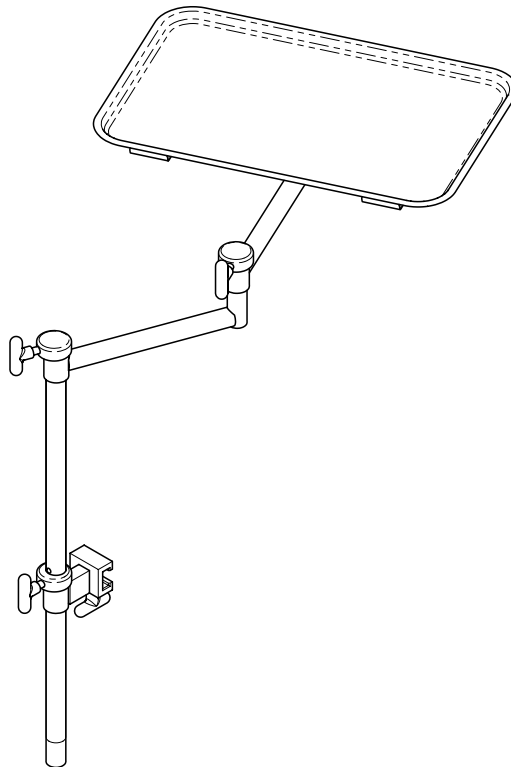
[English](#)
[Deutsch](#)
[Français](#)
[Español](#)
[Dansk](#)
[Suomi](#)
[Italiano](#)
[Svenska](#)
[Norsk](#)
[Nederlands](#)
[Polski](#)
[Türkçe](#)

Gültig für die Modelle:

230 / 630 / 641

Sonderwerkzeuge:

keine



Setup-/Benutzerhandbuch

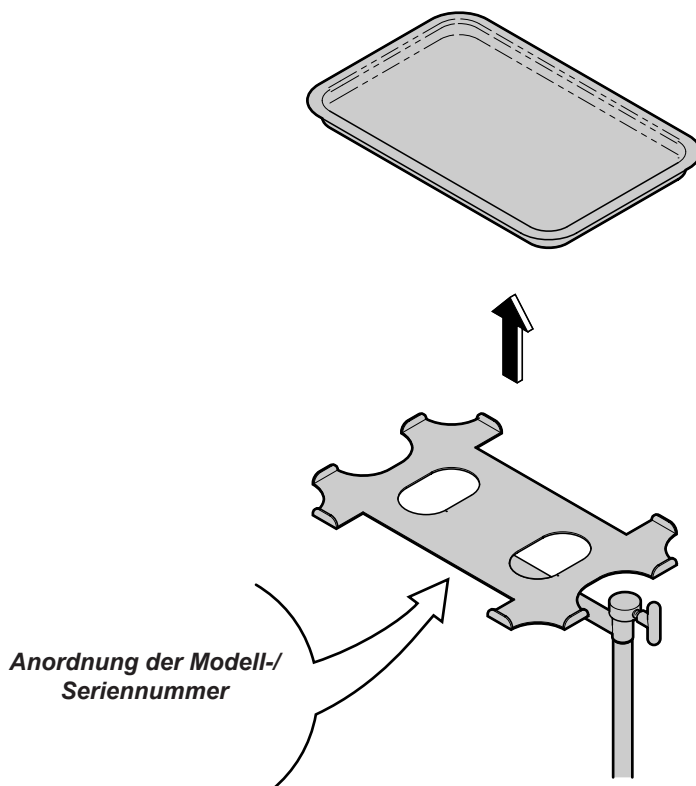
Produktdaten

Händler:

Kaufdatum:

Modell-/Seriennummer:

Midmark-Vertragshändler:



Inhaltsverzeichnis

Wichtige Informationen

- [Produktdaten](#) 2
- [Produktregistrierung](#) 4
- [Betriebsbedingungen](#) 4
- [Richtlinien für Transport und Aufbewahrung](#) 4
- [Geräteentsorgung](#) 4
- [Autorisierte Vertreter](#) 4
- [Wichtige Informationen](#) 6
- [Bestimmungsgemäße Verwendung](#) 7
- [Anforderungen](#) 7
- [Sicherheitshinweise](#) 7

Setup

- [Setup-Hinweise](#) 8

Bedienung

- [Bedienungshinweise](#) 10

Wartung

- [Serviceanfragen](#) 11
- [Reinigung](#) 11
- [Vorbeugende Wartung](#) 11

Garantieinformationen

- [Eingeschränkte Garantie](#) 12

Produktregistrierung



Betriebsbedingungen

Umgebungstemperaturbereich+10 °C bis +40 °C (+50 °F bis +104 °F)
Relative Luftfeuchtigkeit30 % bis 75 % (nicht kondensierend)
Höhe.....höchstens 3000 m

Richtlinien für Transport und Aufbewahrung

Umgebungstemperaturbereich-5°C bis +38°C (+23°F bis 100°F)
Relative Luftfeuchtigkeit10 % bis 90 % (nicht kondensierend)
Luftdruck.....500 hPa bis 1060 hPa (0,49 atm bis 1,05 atm)

Geräteentsorgung

Der Stuhl, dessen Zubehör sowie andere Verbrauchsgüter können am Ende des Produktlebenszyklus durch den normalen medizinischen Betrieb verunreinigt sein. Die örtlichen Verordnungen und Bestimmungen zur ordnungsgemäßen Entsorgung von Geräten, Zubehör und anderen Verbrauchsgütern beachten.

Autorisierte Repräsentanten



WARNUNG

Bei einem schwerwiegenden Vorfall im Zusammenhang mit dem Gerät kontaktieren Sie bitte Midmark und die zuständige Behörde.

Kunden in der EU sollten alle Fragen, Angaben zu Vorfällen oder Beschwerden an den folgenden autorisierten Vertreter von Midmark richten.

CEpartner4U
Esdoornlaan 13
3951 DB Maarn, Niederlande
Telefon: +31 343 442 524
Fax: +31 343 442 162

Kunden aus dem Vereinigten Königreich richten bitte alle Fragen, Vorfälle und Beschwerden an den unten genannten Ansprechpartner von Midmark im Vereinigten Königreich

UKCApartner4U Ltd.,
7 CAMPION WAY, BINGHAM, NOTTINGHAM NG13 8TR, UK.
www.UKCApartner4U.co.uk
Telefon : +44 7905 384429

Kunden in Australien sollten alle Fragen, Vorfälle oder Beschwerden an den folgenden Sponsor von Midmark richten.

ICONA Pty Ltd.
1A/2A Westall Road
Clayton, Victoria 3168
AUSTRALIEN
Telefon: +61 1300 442 662

003-10314-99

Deutsch - 4

© Midmark Corporation 2020

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

Autorisierte Vertreter - Fortsetzung

Kunden in Indien sollten alle Fragen, Vorfälle oder Beschwerden an den folgenden autorisierten Vertreter von Midmark richten.

Midmark India

Kalpataru Point, Unit No. 12, 1st Floor Kamani road, Sion (E)

Mumbai, 400022

Tel.: +91 22 4915 3000

Fax: +91 22 4915 3100

Kunden in Saudi-Arabien sollten alle Fragen, Vorfälle oder Beschwerden an den folgenden autorisierten Vertreter von Midmark richten.

Attieh Medico Ltd

Abdullah M. Al Khalifi Street

Al Nakheel Dist. II

P.O. Box 116105

Jeddah (East)

21391

Saudi-Arabien

Tel.: + 966 2 286 4707

Fax: + 966 2 286 4744

Kunden in der Vereinigten Arabischen Emiraten sollten alle Fragen, Vorfälle oder Beschwerden an den folgenden autorisierten Vertreter von Midmark richten.

GULF DRUG LLC.

Al Barsha,

Dubai, VAE

Tel.: +971 4 501 4000

Fax: +971 4 501 4100

Kunden in Hongkong sollten alle Fragen, Vorfälle und Beschwerden an den unten aufgeführten autorisierten Vertreter von Midmark richten.

Associated Medical Supplies Company LTD. 沒有中文版使用說明

Raum 1201-1202, 12/F, Fo Tan Industrial Center

26-28 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin

New Territories, Hongkong

Telefon: +852 2604 9389

Fax: +852 2694 0866

Kunden in Qatar sollten alle Fragen, Vorfälle oder Beschwerden an den folgenden autorisierten Vertreter von Midmark richten.

Tadmur Trading

Midmac Roundabout

Opposite Al Mana Petrol Station

Doha, Qatar

Tel: +974.44337000

Fax: +974.44337100

Kunden in Israel sollten alle Fragen, Vorfälle oder Beschwerden an den folgenden autorisierten Vertreter von Midmark richten.

Medtechnica Ltd.

HaTnufa St 7

Petah Tikva, Israel

Tel: +972 3.925.4040

Fax: +972 3.924.9977

Wichtige Informationen - Sicherheitssymbole



WARNUNG

Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu schwerwiegenden Verletzungen führen kann.



Vorsicht

Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu mittelschweren oder leichten Verletzungen führen kann. Dieses Symbol kann auch auf unsichere Handlungsweisen aufmerksam machen.



Gerätewarnung

Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu Sachschäden führen kann.

Hinweis

Hebt Vorgänge, Verfahren oder Bedingungen hervor.

Bedeutung der Symbole



Zeigt die korrekte Oberseite beim Versand an



Zerbrechlich



Hersteller



Trocken halten

SN

Seriennummer

REF

Katalognummer

MD

Medizinisches Gerät

Bestimmungsgemäße Verwendung

Zum Bereitlegen der Instrumente für eine Untersuchung oder eine allgemeine Behandlung. Nur mit sockelmontierter Schiene verwenden.

Anforderungen

Je nach Stuhlmodell muss entweder eine Sockelschiene oder eine sockelmontierte Zubehörschiene installiert werden.

Sicherheitshinweise



Warnung

Änderungen an dieser Ausrüstung sind nicht zulässig.



Warnung

Instrumententräger beim Aufstehen/Hinsetzen nicht als Grifffläche verwenden.

Setup



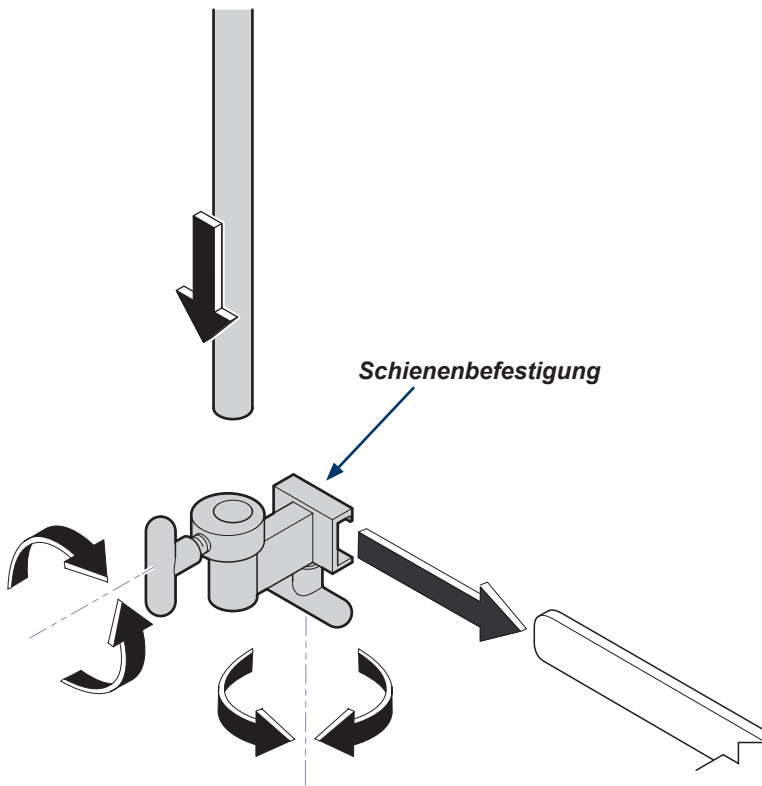
Warnung

Der T-Griff, der die Schienenbefestigung sichert, muss unter der sockelmontierten Schiene positioniert werden, sodass die Lippe an der Schienenbefestigung auf der Oberseite der Schiene einhakt.



Gerätewarnung

Den Stuhl in die gewünschte Position bringen, bevor der Instrumententräger 9A267 montiert wird. Um Schäden am Stuhl/Instrumententräger zu vermeiden, darf der Stuhl nach der Installation des Instrumententrägers nicht mehr bedient werden.



Schritt 1:

- A) Unteren T-Griff an der Schienenbefestigung lösen.
- B) Schienenbefestigung auf die sockelmontierte Schiene schieben.
- C) Unteren T-Griff an der Schienenbefestigung festziehen.
- D) Oberen T-Griff an der Schienenbefestigung lösen.
- E) Montagestab einsetzen.
- F) Oberen T-Griff festziehen.

Setup - Fortsetzung

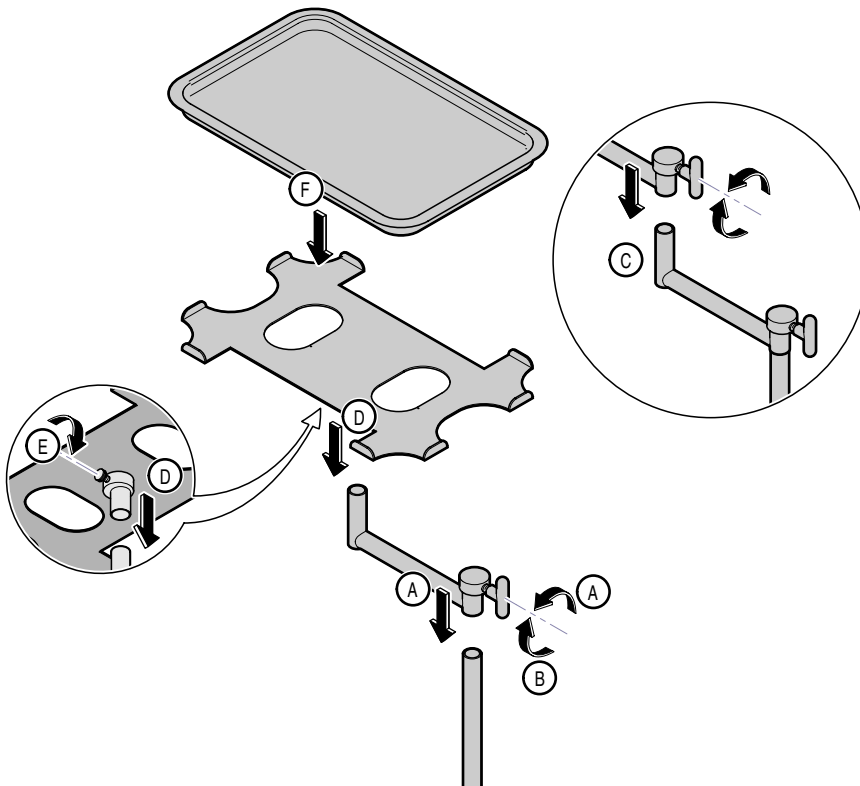


Warnung

Bei der Montage sicherstellen, dass die Armverlängerungen vollständig eingerastet sind, bevor die T-Griffe festgezogen werden. Eine Nichtbeachtung könnte zur Lockerung während der Behandlung und zu Personenschäden führen.

Hinweis

Um den Instrumententräger neu zu positionieren, die entsprechenden Griffe lösen, den Instrumententräger neu positionieren und dann die Griffe wieder festziehen. Dabei stets den gesamten Aufbau festhalten.



Schritt 2:

- A) T-Griff an der Armverlängerung lösen und diese auf die Montagestange stecken.
- B) T-Griff festziehen.
- C) Zweite Armverlängerung am Montagerohr der ersten Armverlängerung montieren.
- D) Halterung des Instrumententrägers am Montagerohr der Armverlängerung installieren.
- E) Rändelschraube festziehen.
- F) Instrumententräger in Halterung einsetzen.

Bedienung



Gerätewarnung

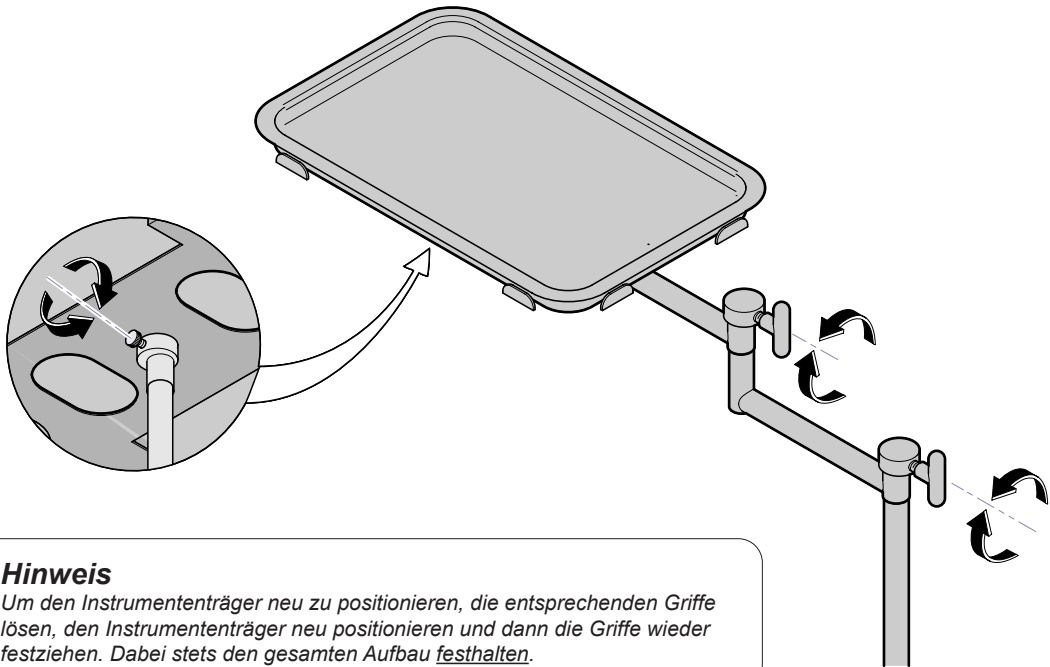
Den Stuhl in die gewünschte Position bringen, bevor der Instrumententräger 9A267 montiert wird. Um Schäden am Stuhl/Instrumententräger zu vermeiden, darf der Stuhl nach der Installation des Instrumententrägers nicht mehr bedient werden.



Gerätewarnung

Nicht mehr als einen Instrumententräger gleichzeitig auf derselben Seite des Stuhls verwenden.

Max. Gewicht (zentriert auf dem Instrumententräger) 6,8 kg (15 lbs)



Hinweis

Um den Instrumententräger neu zu positionieren, die entsprechenden Griffe lösen, den Instrumententräger neu positionieren und dann die Griffe wieder festziehen. Dabei stets den gesamten Aufbau festhalten.

- A) T-Griff(e) lösen, Armverlängerung(en) in die gewünschte Position drehen.
- B) T-Griff(e) festziehen.
- C) Rändelschraube lösen, Instrumententräger in die gewünschte Position drehen.
- D) Rändelschraube festziehen.

Wartung

Serviceanfragen

Hinweis

Die Modell-/Seriennummer bereithalten, wenn Sie sich mit dem Kundendienst in Verbindung setzen.

Setzen Sie sich im Wartungs- oder Reparaturfall bitte mit Ihrem Midmark-Vertragshändler in Verbindung.

Im Wartungs- oder Reparaturfall setzen Sie sich bitte direkt mit Midmark in Verbindung:

US 844.856.1230 / Kanada 937.526.8585
Montag-Donnerstag 8:00 Uhr bis 18:00 Uhr
Freitag 8:00 Uhr bis 17:00 Uhr (ET)
midmark.com

Reinigung



Gerätewarnung

Dieses Produkt ist gegenüber den meisten in einer medizinischen Umgebung auftretenden Flecken beständig, kann aber durch Lösungs- und Färbemittel beschädigt werden. Verschüttete Flüssigkeiten sind umgehend vom Produkt zu entfernen.

Lackierte Metallflächen/Kunststoffflächen

Lackierte Metallflächen und Kunststoffflächen mit einem sauberen, weichen Tuch und einem milden Reinigungsmittel reinigen.



Gerätewarnung

Keine Bleichmittel und keine scheuernden Materialien/Mittel auf Edelstahloberflächen verwenden (z. B. Bleiche, Stahlwolle, Drahtbürste, Scheuerpulver usw.). Bei Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann das Produkt beschädigt werden.

Edelstahl

Regelmäßiges Reinigen verlängert die Lebensdauer von Edelstahl und erhält seinen natürlichen Glanz:

- Beim Reinigen immer entlang der Struktur des Metalls wischen.
- Edelstahl nicht mit Stahlwolle oder Stahlbürsten reinigen. Dabei könnten sich Stahlpartikel im Edelstahl festsetzen und Rost verursachen.
- Keine Chlorbleiche verwenden. Die Chemikalien in Bleichmitteln führen zu Lochfraß, Korrosion und Verfärbung des Metalls.
- Auch Edelstahl kann Flecken und Kratzer bekommen. Diese beeinträchtigen jedoch nicht die Unversehrtheit des Metalls.

Vorbeugende Wartung

Regelmäßig folgende Bereiche kontrollieren:

- Alle Befestigungselemente müssen angebracht und fest angezogen sein.
- Alle mechanischen Funktionen müssen ordnungsgemäß arbeiten.

Garantieinformationen



Garantieregistrierung



Midmark Corporation

60 Vista Drive

Versailles, OH 45380 USA

1.800.643.6275

+1.937.526.3662

midmark.com



[English](#)
[Deutsch](#)
[Français](#)
[Español](#)
[Dansk](#)
[Suomi](#)
[Italiano](#)
[Svenska](#)
[Norsk](#)
[Nederlands](#)
[Polski](#)
[Türkçe](#)

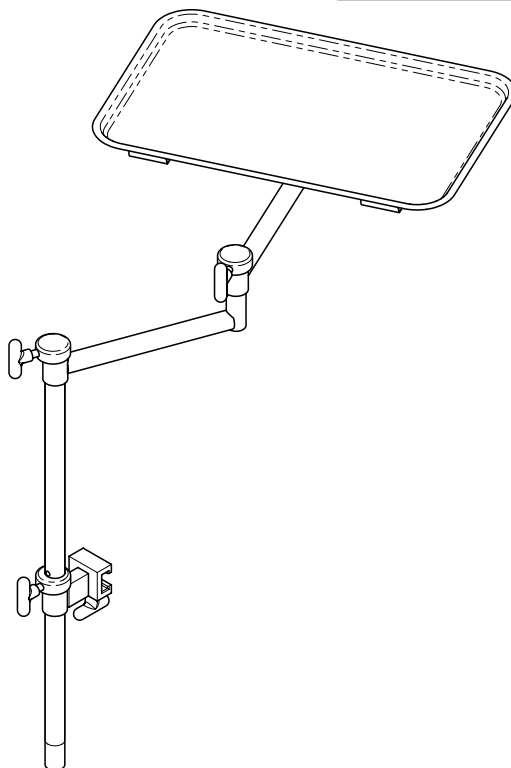
Plateau d'instruments (bras double) 9A267

Modèles concernés :

230 / 630 / 641

Outils spéciaux :

aucun



Guide d'installation /
Guide de l'utilisateur

Informations sur le produit

Distributeur :

Date d'acquisition :

Numéro de modèle/de série :

**Société de service technique
agrée Midmark :**

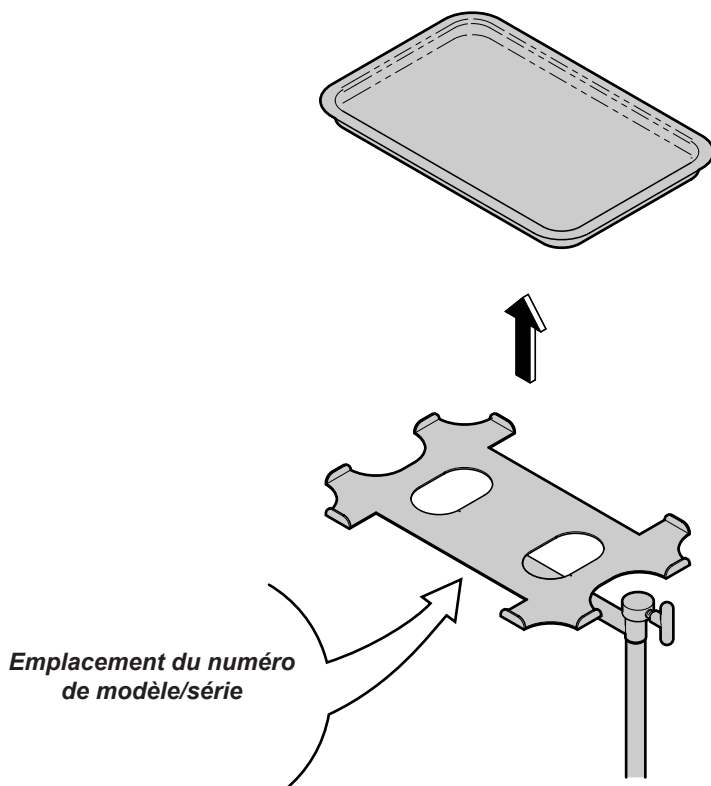


Table des matières

Renseignements importants	
<u>Informations sur le produit</u>	2
<u>Enregistrement du produit</u>	4
<u>Conditions d'utilisation</u>	4
<u>Transport / Conditions de stockage</u>	4
<u>Mise au rebut de l'équipement</u>	4
<u>Représentants autorisés</u>	4
<u>Renseignements importants</u>	6
<u>Utilisation prévue</u>	7
<u>Exigences</u>	7
<u>Consignes de sécurité</u>	7
 Guide d'installation	
<u>Consignes d'installation</u>	8
 Fonctionnement	
<u>Consignes d'utilisation</u>	10
 Entretien	
<u>Service technique</u>	11
<u>Nettoyage</u>	11
<u>Entretien préventif</u>	11
 Renseignements sur la garantie	
<u>Garantie limitée</u>	12

Enregistrement du produit



Conditions d'utilisation

Plage de températures ambiantes.....de +10 °C à +40 °C (+50 °F à +104 °F)

Humidité relative.....de 30 % à 75 % (sans condensation)

Altitude.....inférieure ou égale à 3 000 m

Transport / Conditions de stockage

Plage de températures ambiantes :.....De -5°C à +38°C (+23°F à 100°F)

Humidité relative.....de 10 à 90 % (sans condensation)

Pression atmosphérique.....de 500 hPa à 1 060 hPa (0,49 atm à 1,05 atm)

Mise au rebut de l'équipement

À la fin de la durée de vie du produit, le fauteuil, les accessoires et autres fournitures peuvent avoir été contaminés dans le cadre d'une utilisation médicale normale. Consultez les codes et les arrêtés locaux pour vous renseigner sur la mise au rebut appropriée de l'équipement, des accessoires et autres fournitures.

Représentants autorisés



AVERTISSEMENT

En cas d'incident grave en rapport avec le dispositif, veuillez contacter Midmark et l'autorité compétente appropriée.

Au sein de l'Union européenne, tous les problèmes, plaintes ou questions des clients doivent être adressés au représentant autorisé de Midmark indiqué ci-dessous.

CEpartner4U
Esdoornlaan 13
3951 DB Maarn, Pays-Bas
Tél. : +31 343 442 524
Fax : +31 343 442 162

Les clients au Royaume-Uni doivent faire part de toutes leurs questions, incidents et plaintes à la personne responsable de Midmark au Royaume-Uni, indiquée ci-dessous.

UKCApartner4U Ltd.,
7 CAMPION WAY, BINGHAM, NOTTINGHAM NG13 8TR, Royaume-Uni.
www.UKCApartner4U.co.uk
Téléphone : +44 7905 384429

En Australie, tous les problèmes, plaintes ou questions des clients doivent être adressés au représentant de Midmark indiqué ci-dessous.

ICONA Pty Ltd.
1A/2A Westall Road
Clayton, Victoria 3168
Australie
Téléphone : + 61 1300 442 662

003-10314-99

Français - 4

© Midmark Corporation 2020

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

Représentants autorisés - suite

En Inde, tous les problèmes, plaintes ou questions des clients doivent être adressés au représentant autorisé de Midmark indiqué ci-dessous.

Midmark India

Kalpataru Point, Unit No. 12, 1st Floor Kamani road, Sion (E)

Mumbai, 400022

Tél : +91 22 4915 3000

Fax : +91 22 4915 3100

En Arabie Saoudite, tous les problèmes, plaintes ou questions des clients doivent être adressés au représentant autorisé de Midmark indiqué ci-dessous.

Attieh Medico Ltd

Abdullah M. Al Khalifi Street

Al Nakheel Dist. II

P.O. Box 116105

Jeddah (East)

21391

Arabie Saoudite

Tél. : + 966 2 286 4707

Fax : + 966 2 286 4744

Aux Émirats arabes unis, tous les problèmes, plaintes ou questions des clients doivent être adressés au représentant autorisé de Midmark indiqué ci-dessous.

GULF DRUG LLC.

Al Barsha,

Dubai, UAE

Téléphone : +971 4 501 4000

Fax : +971 4 501 4100

À Hong Kong, les questions, plaintes ou questions des clients doivent être adressées au représentant Midmark indiqué ci-dessous.

Associated Medical Supplies Company LTD. 沒有中文版使用說明

Room 1201-1202, 12/F, Fo Tan Industrial Center

26-28 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin

New Territories, Hong Kong

Téléphone : +852 2604 9389

Fax : +852 2694 0866

En Qatar, tous les problèmes, plaintes ou questions des clients doivent être adressés au représentant autorisé de Midmark indiqué ci-dessous.

Tadmur Trading

Midmac Roundabout

Opposite Al Mana Petrol Station

Doha, Qatar

Tel: +974.44337000

Fax: +974.44337100

En Israel, tous les problèmes, plaintes ou questions des clients doivent être adressés au représentant autorisé de Midmark indiqué ci-dessous.

Medtechnica Ltd.

HaTnufa St 7

Petah Tikva, Israel

Tel: +972 3.925.4040

Fax: +972 3.924.9977

Renseignements importants - Symboles de sécurité



AVERTISSEMENT

Signale un danger potentiel qui pourrait entraîner des blessures graves.



Attention

Signale un danger potentiel qui risque d'entraîner des blessures modérées ou mineures. Peut également servir à mettre en garde contre des pratiques dangereuses.



Avertissement concernant l'équipement

Signale un danger potentiel qui pourrait endommager l'équipement.

Remarque

Attire l'attention sur une procédure, une pratique ou une situation.

Glossaire des symboles



Orientation correcte pour transport



Fragile



Fabricant



Conserver au sec



Numéro de série



Numéro de catalogue



Dispositif médical

Utilisation prévue

Pour poser des instruments en vue d'un examen ou d'une procédure générale. À utiliser uniquement avec un rail de fixation de base.

Exigences

Selon le modèle de fauteuil, il convient d'installer soit un rail de base, soit un rail d'accessoire de fixation de base.

Consignes de sécurité



Avertissement

Aucune modification de cet équipement n'est autorisée.



Avertissement

Ne pas utiliser le plateau d'instruments comme surface de saisie pendant l'accès / la sortie.

Guide d'installation



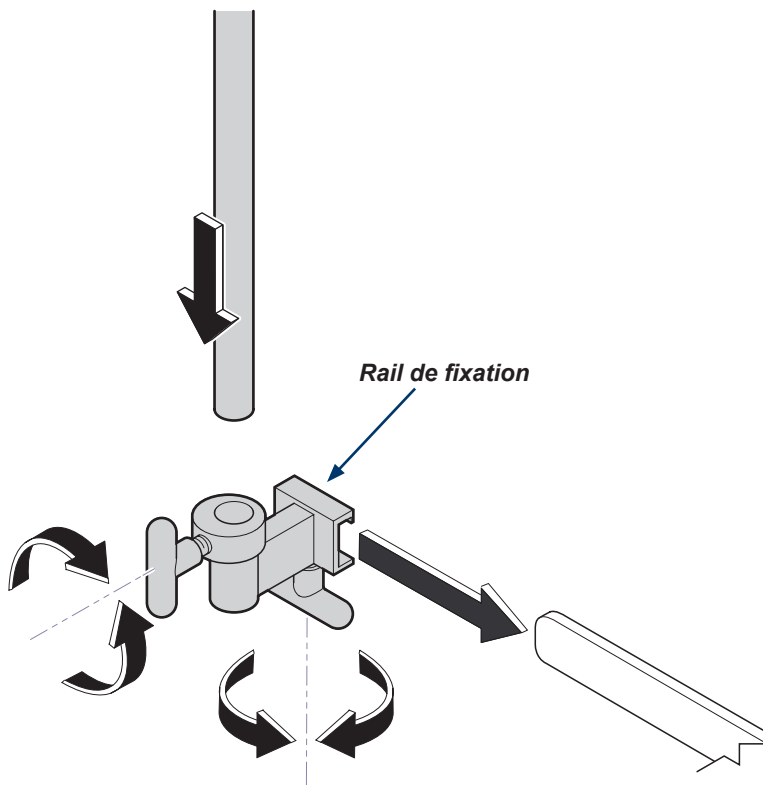
Avertissement

La poignée en T qui fixe le rail de fixation doit être placée sous le rail de fixation de base de sorte que le rebord du rail de fixation s'accroche sur le dessus du rail.



Avertissement concernant l'équipement

Placez le fauteuil dans la position souhaitée avant de monter le plateau d'instruments 9A267. Afin d'éviter tout dommage au fauteuil/plateau, n'utilisez pas le fauteuil après l'installation du plateau d'instruments.



Étape 1 :

- A) Desserrez la poignée en T inférieure sur le rail de fixation.
- B) Faites glisser le rail de fixation sur le rail de fixation de base.
- C) Serrez la poignée en T inférieure sur le rail de fixation.
- D) Desserrez la poignée en T supérieure sur le rail de fixation.
- E) Insérez la tige de fixation.
- F) Serrez la poignée en T supérieure.

Guide d'installation - suite



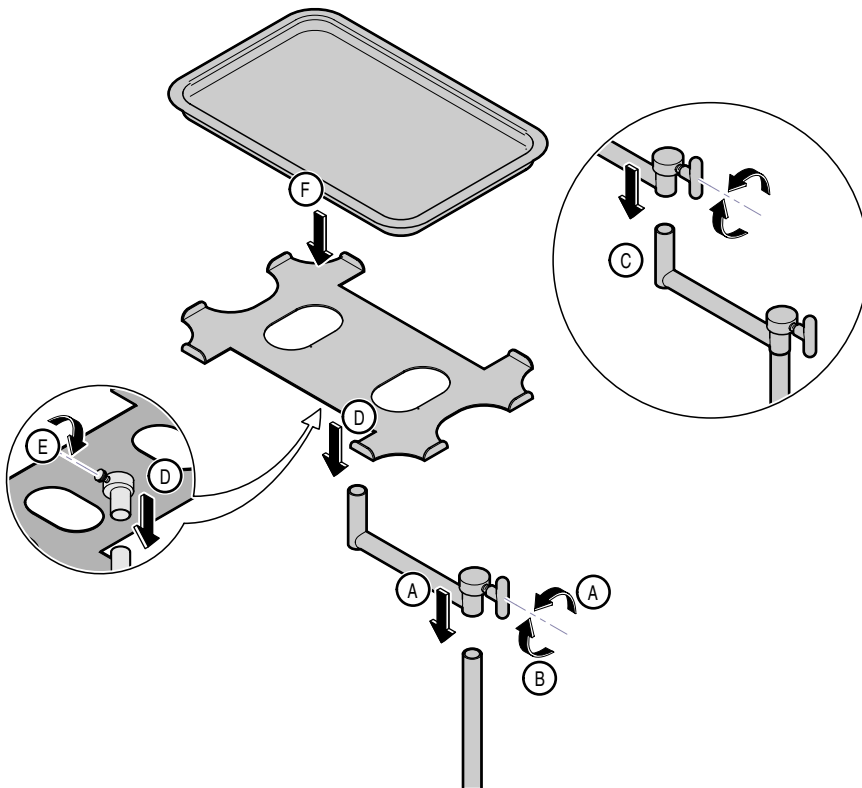
Avertissement

Assurez-vous que les extensions de bras sont complètement engagées lors du montage avant de serrer les poignées en T.

Le non-respect de cette consigne peut entraîner un désengagement pendant la procédure et des dommages corporels.

Remarque

Pour repositionner le plateau tout en soutenant l'ensemble, desserrez la (les) poignée(s) appropriée(s), repositionnez le plateau, puis resserrez les poignées.



Étape 2 :

A) Desserrez la poignée en T de l'extension de bras et insérez-la sur la tige de montage.

B) Serrez la poignée en T.

C) Montez la deuxième extension de bras sur le tube de fixation de la première extension de bras.

D) Installez le plateau soudé sur le tube de fixation de l'extension de bras.

E) Serrez la vis papillon.

F) Placez le plateau en position.

Fonctionnement



Avertissement concernant l'équipement

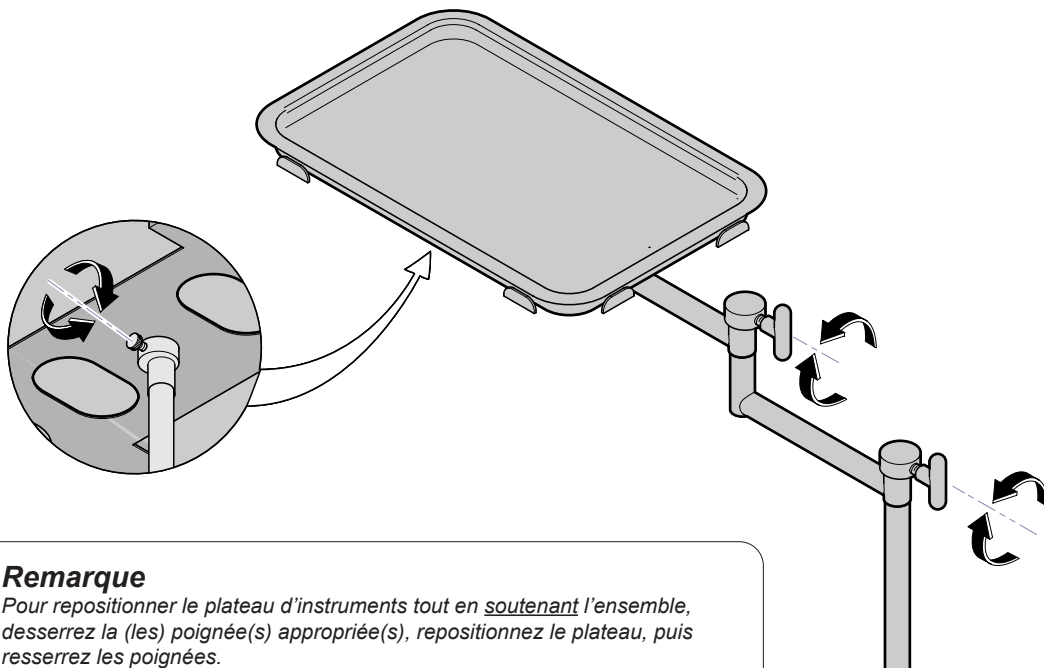
Placez le fauteuil dans la position souhaitée avant de monter le plateau d'instruments 9A267. Afin d'éviter tout dommage au fauteuil/plateau, n'utilisez pas le fauteuil après l'installation du plateau d'instruments.



Avertissement concernant l'équipement

N'utilisez pas plus d'un plateau d'instruments simultanément du même côté du fauteuil.

Poids max. (centré sur le plateau) 6,8 kg (15 lbs)



Remarque

Pour repositionner le plateau d'instruments tout en soutenant l'ensemble, desserrez la (les) poignée(s) appropriée(s), repositionnez le plateau, puis resserrez les poignées.

- A) Desserrez la ou les poignées en T, faites pivoter la ou les extensions de bras dans la position souhaitée.
- B) Serrez la ou les poignées en T.
- C) Desserrez la vis papillon, faites pivoter le plateau dans la position souhaitée.
- D) Serrez la vis papillon.

Entretien

Service technique

Remarque

Il faut préciser le numéro de modèle/série en contactant le service technique.

Si une réparation est nécessaire, contacter un revendeur Midmark agréé.

Si un entretien est nécessaire, contactez Midmark directement :

É.-U. 844.856.1230 / Canada 937.526.8585

Du lundi au jeudi, de 8 h à 18 h

et le vendredi de 8 h à 17 h (HE)

midmark.com

Nettoyage



Avertissement concernant l'équipement

L'accessoire résiste à la plupart des taches d'origine médicale, mais risque d'être endommagé par les solvants et les teintures. Essuyer immédiatement tout liquide renversé sur l'accessoire.

Surfaces en métal et en plastique peintes

Essuyer les surfaces en métal et en plastique peintes à l'aide d'un chiffon doux propre et d'un détergent doux.



Avertissement concernant l'équipement

Ne pas utiliser de blanchissants ou de substances/matériaux abrasifs sur les surfaces en acier inoxydable (c.-à-d. eau de Javel, paille de fer, brosse métallique, poudre à récurer, etc.). Le non-respect de cette consigne risque d'endommager l'accessoire.

Acier inoxydable

Un nettoyage fréquent prolongera la durée de vie et préservera l'éclat naturel de l'acier inoxydable :

- Pendant le nettoyage, toujours frotter dans le sens du grain du métal.
- Éviter d'utiliser de la laine d'acier ou une brosse en acier lors du nettoyage de l'acier inoxydable. Ces particules d'acier peuvent s'incruster dans l'acier inoxydable et causer de la rouille.
- Éviter le blanchiment au chlore. Les produits chimiques du chlore peuvent causer des trous, de la corrosion et une décoloration du métal.
- Malgré son nom, l'acier inoxydable peut rouiller et marquer. Toutefois, la rouille et les marques n'affectent en rien l'intégrité du métal.

Entretien préventif

Examiner périodiquement les zones suivantes :

- Toutes les fixations doivent être en place et bien attachées.
- Toutes les fonctions mécaniques doivent fonctionner correctement.

Information sur la garantie



Enregistrement de la garantie



Midmark Corporation

60 Vista Drive

Versailles, OH 45380 États-Unis

1.800.643.6275

+1.937.526.3662

midmark.com





Bandeja para instrumentos (brazo doble) 9A267

[English](#)

[Deutsch](#)

[Français](#)

[Español](#)

[Dansk](#)

[Suomi](#)

[Italiano](#)

[Svenska](#)

[Norsk](#)

[Nederlands](#)

[Polski](#)

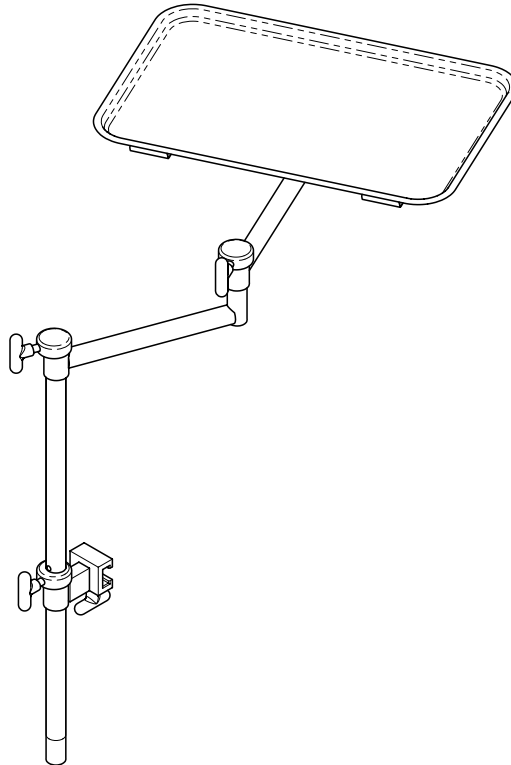
[Türkçe](#)

Se aplica a los modelos:

230 / 630 / 641

Herramientas especiales:

ninguna



Guía de montaje/ guía del usuario



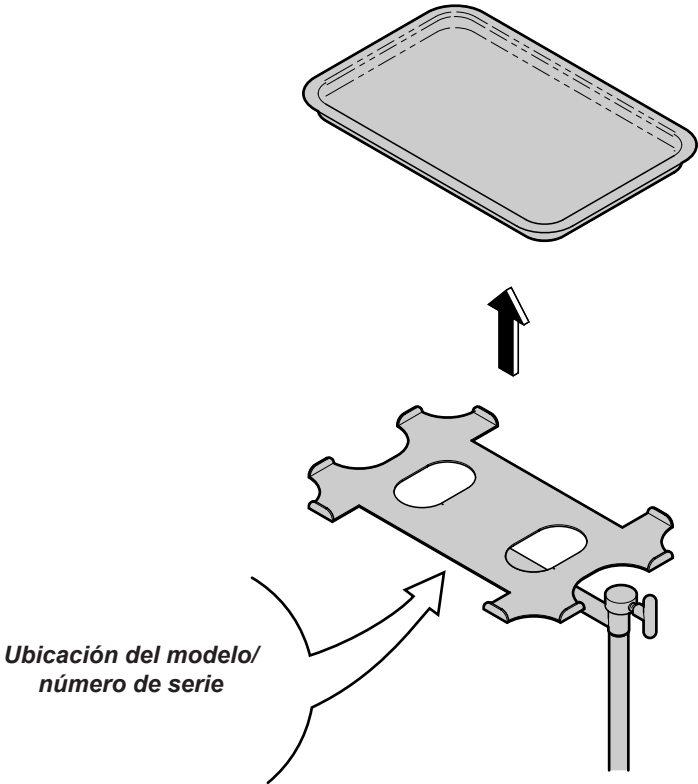
Información del producto

Distribuidor:

Fecha de compra:

Modelo/número de serie:

Servicio técnico autorizado por Midmark:



Índice

Información importante

<u>Información del producto</u>	2
<u>Registro del producto</u>	4
<u>Condiciones de funcionamiento</u>	4
<u>Condiciones de transporte y almacenamiento</u>	4
<u>Cómo deshacerse del equipo</u>	4
<u>Representantes autorizados</u>	4
<u>Información importante</u>	6
<u>Uso previsto</u>	7
<u>Requisitos</u>	7
<u>Instrucciones de seguridad</u>	7

Montaje

<u>Instrucciones de montaje</u>	8
---------------------------------------	---

Funcionamiento

<u>Instrucciones de uso</u>	10
-----------------------------------	----

Mantenimiento

<u>Cómo contactar con el servicio técnico</u>	11
<u>Limpieza</u>	11
<u>Mantenimiento preventivo</u>	11

Información sobre la garantía

<u>Garantía limitada</u>	12
--------------------------------	----

Registro del producto



Condiciones de funcionamiento

Rango de temperatura ambiente:.....de +10 °C a +40 °C (de +50 °F a +104 °F)

Humedad relativade 30 % a 75 % (sin condensación)

Altitud.....3 000 m o menos

Condiciones de transporte y almacenamiento

Rango de temperatura ambiente:.....de -5°C a +38°C (de +23°F a 100°F)

Humedad relativade 10 % a 90 % (sin condensación)

Presión atmosférica.....500 hPa a 1060 hPa (de 0.49 atm a 1.05 atm)

Cómo deshacerse del equipo

Al final del ciclo de vida del producto, tanto la silla como sus accesorios y otros consumibles podrían estar contaminados por efecto de su uso habitual. Consulte las normativas y códigos locales para la correcta eliminación de equipos, accesorios y otros productos fungibles.

Representantes autorizados



ADVERTENCIA

En caso de incidentes graves relacionados con el dispositivo, contacte con Midmark y con las autoridades competentes apropiadas.

Los clientes de la UE deben dirigir todas sus preguntas, incidencias y quejas al representante autorizado de Midmark que se indica a continuación.

CEpartner4U
Esdoornlaan 13
3951 DB Maarn, Países Bajos
Número de teléfono: +31 343 442 524
Fax: +31 343 442 162

Los clientes del Reino Unido deben dirigir todas sus preguntas, incidentes y quejas a la persona responsable de Midmark en Reino Unido que se enumera a continuación.

UKCApartner4U Ltd.,
7 CAMPION WAY, BINGHAM, NOTTINGHAM NG13 8TR, UK.
www.UKCApartner4U.co.uk
Teléfono: +44 7905 384429

Los clientes de Australia deben dirigir todas sus preguntas, incidencias y quejas al patrocinador de Midmark que se indica a continuación.

ICONA Pty Ltd.
1A/2A Westall Road
Clayton, Victoria 3168
Australia
Teléfono: +61 1300 442 662

003-10314-99

Español - 4

© Midmark Corporation 2020

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

Representantes autorizados - continuación

Los clientes de la India deben dirigir todas sus preguntas, incidencias y quejas al representante autorizado de Midmark que se indica a continuación.

Midmark India

Kalpataru Point, Unit No. 12, 1st Floor Kamani road, Sion (E)

Mumbai, 400022

Tel.: +91 22 4915 3000

Fax: +91 22 4915 3100

Los clientes de Arabia Saudí deben dirigir todas sus preguntas, incidencias y quejas al representante autorizado de Midmark que se indica a continuación.

Attieh Medico Ltd

Abdullah M. Al Khalifi Street

Al Nakheel Dist. II

P.O. Box 116105

Jeddah (East)

21391

Arabia Saudí

Tel.: + 966 2 286 4707

Fax: + 966 2 286 4744

Los clientes de los Emiratos Árabes Unidos deben dirigir todas sus preguntas, incidencias y quejas al representante autorizado de Midmark que se indica a continuación.

GULF DRUG LLC.

Al Barsha,

Dubai, UAE

Teléfono: +971 4 501 4000

Fax: +971 4 501 4100

Los clientes en Hong Kong deben dirigir todas las preguntas, incidentes y quejas al patrocinador de Midmark que se detalla a continuación.

Associated Medical Supplies Company LTD. 沒有中文版使用說明

Room 1201-1202, 12/F, Fo Tan Industrial Center

26-28 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin

New Territories, Hong Kong

Teléfono: +852 2604 9389

Fax: +852 2694 0866

Los clientes de la Qatar deben dirigir todas sus preguntas, incidencias y quejas al representante autorizado de Midmark que se indica a continuación.

Tadmur Trading

Midmac Roundabout

Opposite Al Mana Petrol Station

Doha, Qatar

Tel: +974.44337000

Fax: +974.44337100

Los clientes de la Israel deben dirigir todas sus preguntas, incidencias y quejas al representante autorizado de Midmark que se indica a continuación.

Medtechnica Ltd.

HaTnufa St 7

Petah Tikva, Israel

Tel: +972 3.925.4040

Fax: +972 3.924.9977

Información importante: símbolos de seguridad



ADVERTENCIA

Indica una situación potencialmente peligrosa que podría ocasionar lesiones graves.



Precaución

Indica una situación potencialmente peligrosa que puede ocasionar lesiones leves o moderadas. También puede usarse para alertar contra prácticas peligrosas.



Advertencia sobre el equipo

Indica una situación potencialmente peligrosa que podría provocar daños en el equipo.

Nota

Desarrolla un procedimiento, una práctica o una condición.

Glosario de símbolos



Orientación correcta para el transporte



Frágil



Fabricante



Mantener seco



Número de serie



Número del catálogo



Producto sanitario

Uso previsto

Sostener instrumentos durante una intervención genérica o un reconocimiento. Utilizar solo con un carril montado en la base.

Requisitos

En función del modelo de silla, deberá instalarse un carril de base o un carril auxiliar montado en la base.

Instrucciones de seguridad



Advertencia

No se permite la modificación de este equipo.



Advertencia

No utilizar la bandeja para instrumentos como superficie de agarre durante el acceso y la salida.

Montaje



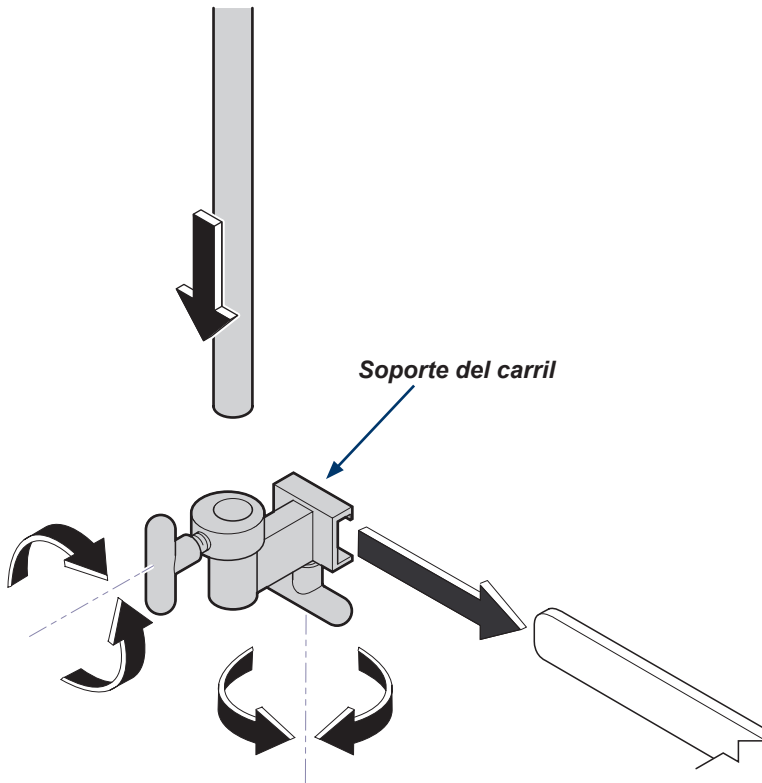
Advertencia

La manilla en T que sujeta el soporte del carril deberá colocarse debajo del carril montado en la base de forma que el borde del soporte del carril se enganche por encima del carril.



Advertencia sobre el equipo

Coloque la silla en la posición deseada antes de montar la bandeja para instrumentos 9A267. Para evitar daños en la silla o en la bandeja, no utilice la silla después de instalar la bandeja para instrumentos.



Paso 1:

- A) Afloje la manilla en T inferior en el soporte del carril.
- B) Deslice el soporte del carril hacia el carril montado en la base.
- C) Apriete la manilla en T inferior en el soporte del carril.
- D) Afloje la manilla en T superior en el soporte del carril.
- E) Introduzca la barra de montaje.
- F) Apriete la manilla en T superior.

Montaje (continuación)



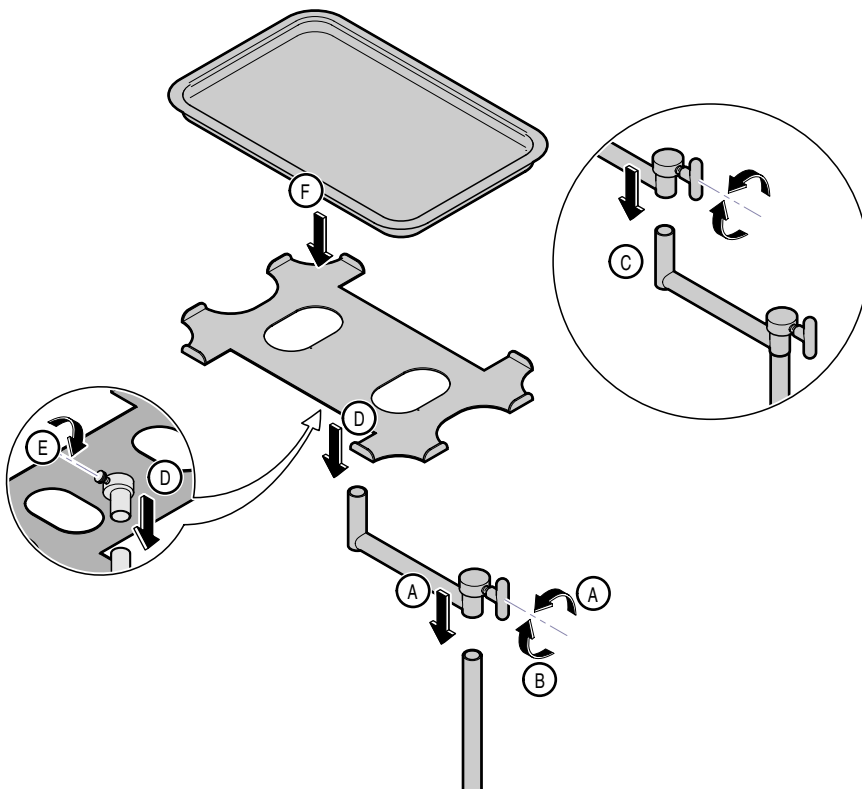
Advertencia

Antes de apretar las manillas en T, asegúrese de que las extensiones del brazo estén completamente enganchadas durante el montaje.

De lo contrario, podrían desengancharse durante la intervención y provocar lesiones personales.

Nota

Para recolocar la bandeja mientras se sostiene el conjunto, afloje la(s) manilla(s) correspondiente(s), corrija la colocación y vuelva a apretar las manillas.



Paso 2:

A) Afloje la manilla en T en la extensión del brazo e introdúzcala en la barra de montaje.

B) Apriete la manilla en T.

C) Monte la segunda extensión del brazo en el tubo de montaje de la primera extensión del brazo.

D) Instale el conjunto soldado del soporte de la bandeja en el tubo de montaje de la extensión del brazo.

E) Apriete el tornillo de aletas.

F) Coloque la bandeja en su sitio.

Funcionamiento



Advertencia sobre el equipo

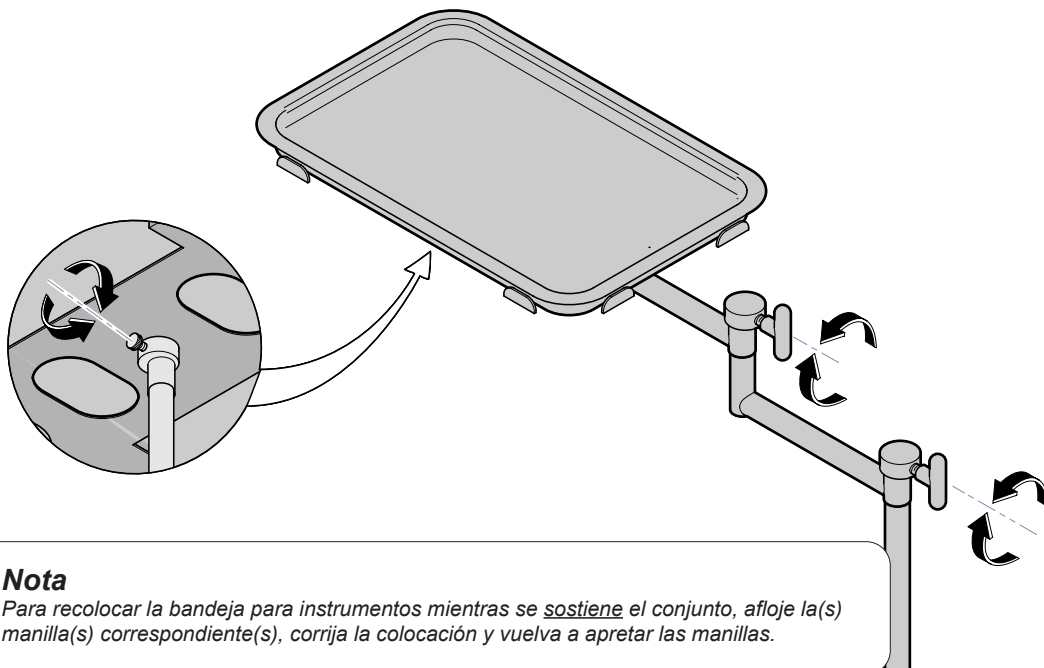
Coloque la silla en la posición deseada antes de montar la bandeja para instrumentos 9A267. Para evitar daños en la silla o en la bandeja, no utilice la silla después de instalar la bandeja para instrumentos.



Advertencia sobre el equipo

No utilizar más de una bandeja para instrumentos a la vez en el mismo lado de la silla.

Peso máx. (en el centro de la bandeja): 6,8 kg (15 lb)



Nota

Para recolocar la bandeja para instrumentos mientras se sostiene el conjunto, afloje la(s) manilla(s) correspondiente(s), corrija la colocación y vuelva a apretar las manillas.

- A) Afloje la(s) manilla(s) en T y gire la extensión (o extensiones) del brazo hasta la posición deseada.
- B) Apriete la(s) manilla(s) en T.
- C) Afloje el tornillo de aletas y gire la bandeja hasta la posición deseada.
- D) Apriete el tornillo de aletas.

Mantenimiento

Cómo contactar con el servicio técnico

Nota

Cuando llame para solicitar asistencia técnica deberá indicar el modelo y el número de serie.

Póngase en contacto con su distribuidor autorizado de Midmark si necesita asistencia técnica.

Póngase en contacto con Midmark directamente si necesita asistencia técnica:

EE. UU. 844.856.1230 / Canadá 937.526.8585
de lunes a jueves de 8:00 a. m. a 6:00 p. m.
y viernes de 8:00 a. m. a 5:00 p. m. (ET)
midmark.com

Limpieza



Advertencia sobre el equipo

El accesorio es resistente a la mayoría de las manchas que pueden producirse con el uso médico, pero puede dañarse si se derraman tintes o disolventes sobre ella. Debe retirar inmediatamente los líquidos que se derramen sobre el accesorio.

Superficies de plástico y metal pintado

Limpie las superficies de plástico y metal pintado pasando un paño suave y limpio con detergentes suaves.



Advertencia sobre el equipo

No utilice agentes blanqueadores ni sustancias o materiales abrasivos en las superficies de acero inoxidable (p. ej., lejía, estropajo de acero, cepillos de alambre, detergente en polvo, etc.). De lo contrario, se puede dañar el accesorio.

Acero inoxidable

La limpieza frecuente alargará la vida del producto y ayudará a mantener el brillo natural del acero inoxidable:

- Durante la limpieza, frotar siempre en dirección a la «veta» del metal.
- Evite usar lana de acero o cepillos de acero cuando limpie el acero inoxidable. Estas partículas de acero pueden incrustarse en el acero inoxidable y provocar que este se oxide.
- Evite el uso de blanqueador con cloro. Los químicos que contiene la lejía provocarán que el metal se pique, se corroa y se decolore.
- El acero inoxidable se puede manchar y marcar.
Sin embargo, las manchas y las marcas no afectan a la integridad del metal.

Mantenimiento preventivo

Revisión periódica de las siguientes áreas:

- Todos los elementos de sujeción deben estar bien colocados y apretados.
- Todas las funciones mecánicas deben funcionar correctamente.

Información de garantía



Registro de garantía



Midmark Corporation

60 Vista Drive

Versailles, OH 45380 EE. UU.

1.800.643.6275

+1.937.526.3662

midmark.com



Instrumentbakke (dobbelt arm) 9A267

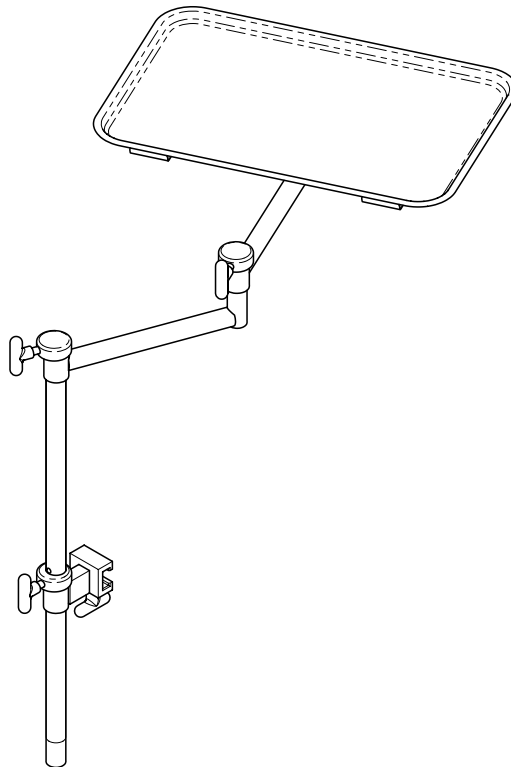
[English](#)
[Deutsch](#)
[Français](#)
[Español](#)
[Dansk](#)
[Suomi](#)
[Italiano](#)
[Svenska](#)
[Norsk](#)
[Nederlands](#)
[Polski](#)
[Türkçe](#)

Gælder for model:

230 / 630 / 641

Særligt værktøj:

intet



Monterings-/brugervejledning



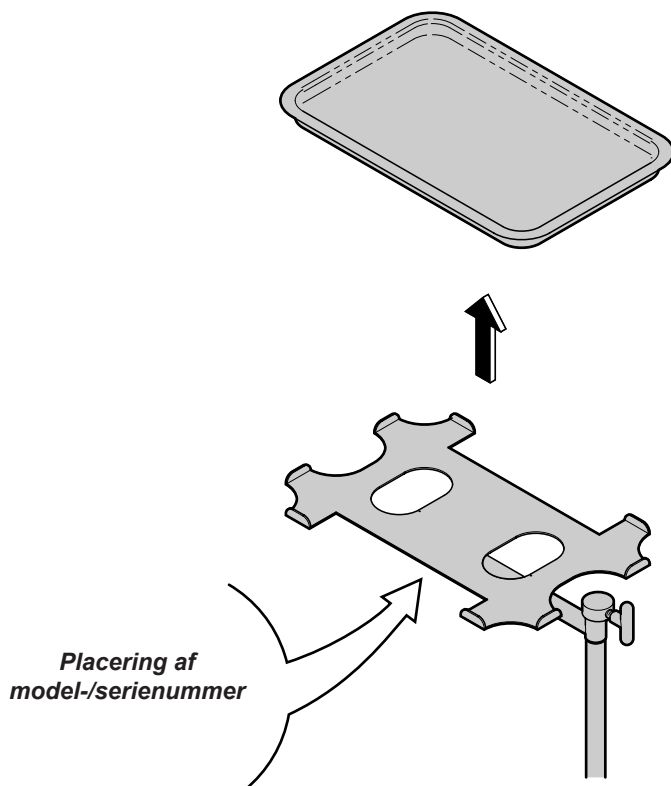
Produktinformation

Forhandler:

Købsdato:

Model-/serienummer:

**Autoriseret Midmark-
serviceselskab:**



Indholdsfortegnelse

Vigtige oplysninger

<u>Produktinformation</u>	2
<u>Produktregistrering</u>	4
<u>Brugsbetingelser</u>	4
<u>Transport-/opbevaringsbetingelser</u>	4
<u>Bortskaffelse af udstyret</u>	4
<u>Autoriserede forhandlere</u>	4
<u>Vigtige oplysninger</u>	6
<u>Korrekt anvendelse</u>	7
<u>Krav</u>	7
<u>Sikkerhedsanvisninger</u>	7

Montering

<u>Monteringsanvisninger</u>	8
------------------------------------	---

Anvendelse

<u>Brugsanvisninger</u>	10
-------------------------------	----

Vedligeholdelse

<u>Servicetilkald</u>	11
<u>Rengøring</u>	11
<u>Forebyggende vedligeholdelse</u>	11

Oplysninger om garanti

<u>Begrænset garanti</u>	12
--------------------------------	----

Produktregistrering



Brugsbetingelser

Omgivelsestemperatur:+10 °C til +40 °C (+50 °F til +104 °F)
Relativ luftfugtighed30 % til 75 % (ikke kondenserende)
Højde over normalniveau3000 m eller mindre

Transport-/opbevaringsbetingelser

Omgivelsestemperatur:-5°C til +38 °C (+23°F til 100°F)
Relativ luftfugtighed10 % til 90 % (ikke kondenserende)
Atmosfærisk tryk.....500 hPa til 1060 hPa (0,49 atm til 1,05 atm)

Bortskaffelse af udstyret

Når produktets levetid er udløbet, kan stolen, tilbehøret og andre forbrugsmaterialer være blevet kontamineret på grund af normal medicinsk brug. Se kommunale love og bestemmelser for korrekt bortskaffelse af udstyr, tilbehør og forbrugsmaterialer.

Autoriserede forhandlere



ADVARSEL

I tilfælde af alvorlige hændelser i forbindelse med udstyret bedes du kontakte Midmark og den pågældende, ansvarlige myndighed.

Kunder inden for EU bedes rette alle spørgsmål, hændelser og reklamationer til Midmarks autoriserede forhandler på nedenstående liste.

CEpartner4U
Esdoornlaan 13
3951 DB Maarn, Holland
Tlf.: +31 343 442 524
Fax: +31 343 442 162

Klanten in het VK kunnen voor alle vragen, incidenten en klachten contact opnemen met de hieronder vermelde verantwoordelijke persoon bij Midmark UK.

UKCApartner4U Ltd.,
7 CAMPION WAY, BINGHAM, NOTTINGHAM NG13 8TR, UK.
www.UKCApartner4U.co.uk
Telefoon : +44 7905 384429

Kunder i Australien bedes rette alle spørgsmål, hændelser og reklamationer til Midmarks sponsor på nedenstående liste.

ICONA Pty Ltd.
1A/2A Westall Road
Clayton, Victoria 3168
Tlf.: 1300 442 662

Autoriserede forhandlere - fortsat

Kunder i Indien bedes rette alle spørgsmål, hændelser og reklamationer til Midmarks autoriserede forhandler på nedenstående liste.

Midmark India
Kalpataru Point, Unit No. 12, 1st Floor Kamani road, Sion (E)
Mumbai, 400022
Tlf.: +91 22 4915 3000
Fax: +91 22 4915 3100

Kunder i Saudi-Arabien bedes rette alle spørgsmål, hændelser og reklamationer til Midmarks autoriserede forhandler på nedenstående liste.

Attieh Medico Ltd
Abdullah M. Al Khalifi Street
Al Nakheel Dist. II
P.O. Box 116105
Jeddah (East)
21391
Saudi-Arabien
Tlf.: + 966 2 286 4707
Fax: + 966 2 286 4744

Kunder i De Forenede Arabiske Emirater bedes rette alle spørgsmål, hændelser og reklamationer til Midmarks autoriserede forhandler på nedenstående liste.

GULF DRUG LLC.
Al Barsha,
Dubai, UAE
Tlf.: +971 4 501 4000
Fax: +971 4 501 4100

Kunder i Hong Kong bedes rette alle spørgsmål, hændelser og reklamationer til Midmarks autoriserede forhandler på nedenstående liste.

Associated Medical Supplies Company LTD. 沒有中文版使用說明
Room 1201-1202, 12/F, Fo Tan Industrial Center
26-28 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin
New Territories, Hong Kong
Tlf.: +852 2604 9389
Fax: +852 2694 0866

Kunder i Qatar bedes rette alle spørgsmål, hændelser og reklamationer til Midmarks autoriserede forhandler på nedenstående liste.

Tadmur Trading
Midmac Roundabout
Opposite Al Mana Petrol Station
Doha, Qatar
Tlf.: +974.44337000
Fax: +974.44337100

Kunder i Israel skal rette alle spørgsmål, meddelelser om hændelser og reklamationer til Midmarks autoriserede repræsentant, der er anført herunder.

Medtechnica Ltd.
HaTnufa St 7
Petah Tikva, Israel
Tlf.: +972 3.925.4040
Fax: +972 3.924.9977

Vigtige oplysninger - sikkerhedssymboler



ADVARSEL

Angiver en potentiel farlig situation, som kan medføre alvorlig kvæstelse.



Forsigtig

Angiver en potentiel farlig situation, som kan medføre mindre eller moderat kvæstelse. Det kan også anvendes for at advare om usikker håndtering.



Udstyrsadvarsel

Angiver en potentiel farlig situation, som kan medføre beskadigelse af udstyret.

Bemærk

Belyser en procedure, handling eller betingelse.

Symbolordliste



Korrekt transportposition



Forsigtig



Producent



Opbevares tørt



Serienummer



Katalognummer



Medicinsk udstyr

Korrekt anvendelse

Til opbevaring af instrumenter til en undersøgelse eller generel procedure. Må kun anvendes med en underdelsmonteret skinne.

Krav

Afhængigt af stolmodel skal der installeres enten en underdelsskinne eller en underdelsmonteret tilbehørsskinne.

Sikkerhedsanvisninger



Advarsel

Der må ikke foretages ændringer på dette udstyr.



Advarsel

Brug ikke instrumentbakken som holdegreb ved indgang/udgang.

Montering



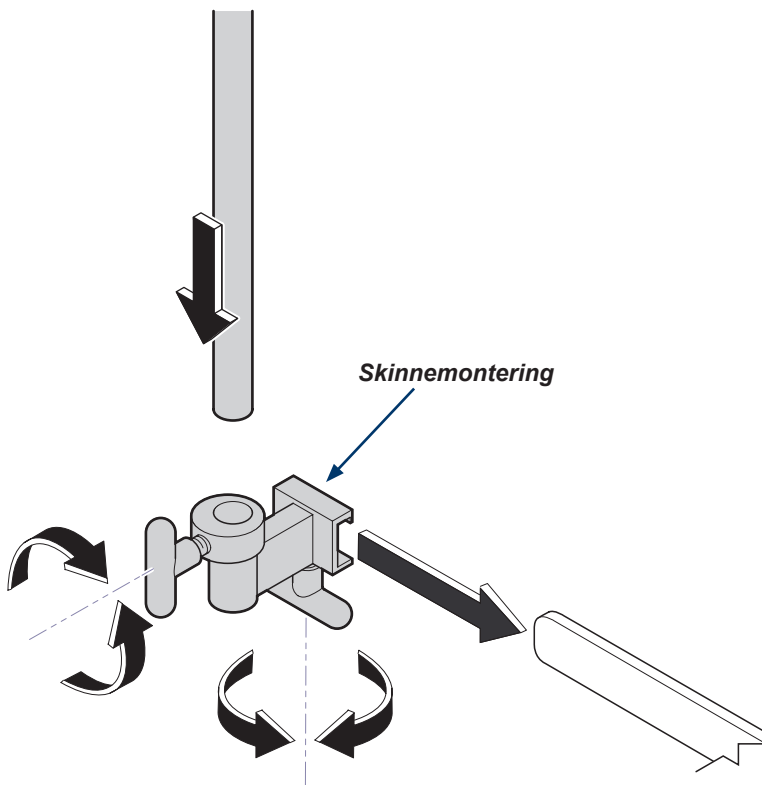
Advarsel

T-håndtaget, der fastholder skinnemonteringen, skal være placeret under den underdelsmonterede skinne, så læben på skinnemonteringen hæftes over toppen af skinnen.



Udstyrsadvarsel

Anbring stolen i den ønskede position før montering af instrumentbakke 9A267.
For at undgå beskadigelse af bakken/stolen, må stolen ikke betjenes, efter at instrumentbakken er monteret.



Trin 1:

- A) Løsn det nederste T-håndtag på skinnemonteringen.
- B) Skub skinnemonteringen på den underdelsmonterede skinne.
- C) Spænd det nederste T-håndtag på skinnemonteringen.
- D) Løsn det øverste T-håndtag på skinnemonteringen.
- E) Indsæt monteringsstangen.
- F) Spænd det øverste T-håndtag.

Montering - fortsat



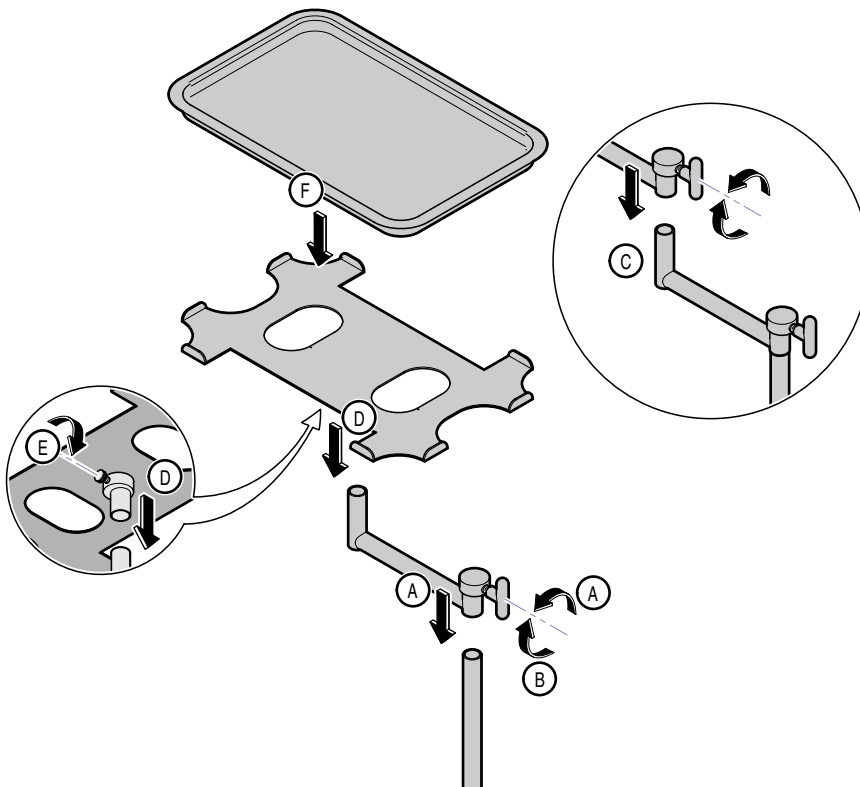
Advarsel

Kontroller under monteringen, at armforlængelserne er helt i indgreb, før T-håndtagene spændes.

Ellers kan de gå løs under en procedure og forårsage personskade.

Bemærk

For at flytte bakken, mens enheden støttes, skal det/de relevante håndtag løsnes, positionen ændres og håndtagene spændes igen.



Trin 2:

- A) Løsn T-håndtaget på armforlængelsen, og sæt det på monteringsstangen.
- B) Spænd T-håndtaget.
- C) Monter den anden armforlængelse på første armforlængelses monteringsrør.
- D) Monter bakkemonteringssvejsekonstruktionen på armforlængelsens monteringsrør.
- E) Spænd fingerskruen.
- F) Sæt bakken på plads.

Anvendelse



Udstyrsadvarsel

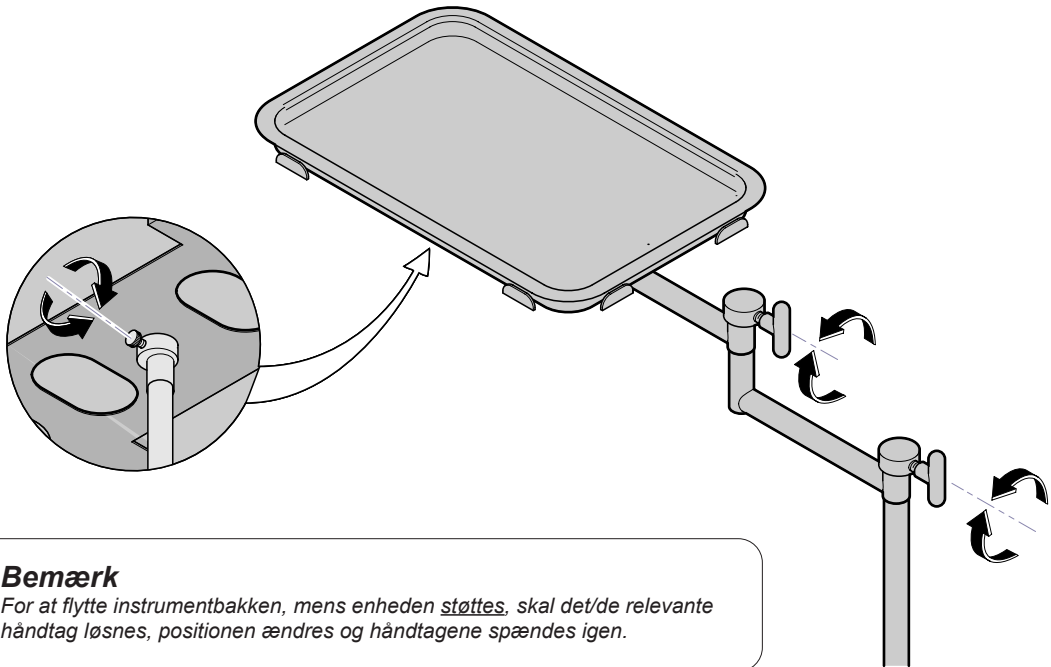
Anbring stolen i den ønskede position før montering af instrumentbakke 9A267. For at undgå beskadigelse af bakken / stolen, må stolen ikke betjenes, efter at instrumentbakken er monteret.



Udstyrsadvarsel

Brug ikke mere end én instrumentbakke samtidigt på samme side af stolen.

Maks. vægt (centreret på bakken) 6,8 kg (15 lbs)



Bemærk

For at flytte instrumentbakken, mens enheden støttes, skal det/de relevante håndtag løsnes, positionen ændres og håndtagene spændes igen.

- A) Løsn T-håndtag, drej armforlængelsen/armforlængelserne til den ønskede position.
- B) Spænd T-håndtag.
- C) Løsn tommelskrue, drej bakken til den ønskede position.
- D) Spænd fingerskruen.

Vedligeholdelse

Servicetilkald

Bemærk

Model-/serienummer skal oplyses ved servicetilkald.

Kontakt den autoriserede Midmark-forhandler, hvis du har behov for service.

Hvis service er påkrævet, kontaktes Midmark direkte:

US 844.856.1230 / Canada 937.526.8585

mandag-torsdag 8:00 til 18:00

fredag 8:00 til 17:00 (østamerikansk tid)

midmark.com

Rengøring



Udstyrsadvarsel

Tilbehøret er modstandsdygtigt over for de fleste behandlingsrelaterede pletter, men kan blive beskadiget af opløsningsmidler og farvestoffer. Fjern omgående væsker, der spildes på tilbehøret.

Malede metal-/plastikoverflader

Rengør de malede metal- og plastikoverflader med en blød klud og et mildt rengøringsmiddel.



Udstyrsadvarsel

Anvend ikke blegemidler eller abrasive materialer/stoffer på overflader af rustfrit stål (dvs. blegning, ståluld, stålborste, skurepulver osv.). Hvis dette ikke overholdes, kan tilbehøret blive beskadiget.

Rustfrit stål

Hypig rengøring vil forlænge levetiden og bidrage til at bevare den naturlige glans for rustfrit stål:

- Tør altid i retning med "fibrene" i metallet, når det rengøres.
- Undgå at anvende ståluld eller stålborster til at rengøre rustfrit stål. Stålparkler fra disse kan blive indlejret i det rustfrie stål og forårsage rust.
- Undgå at anvende blegning med klor. Kemikalier i blegningen vil forårsage grubedannelse, korrosion og misfarvning på metallet.
- På trods af navnet kan rustfrit stål rent faktisk få rustpletter og mærker. Rustpletter og mærker påvirker dog ikke metallets integritet.

Forebyggende vedligeholdelse

Udfør en periodisk kontrol af følgende områder:

- Alle fastspændingsanordninger skal være på plads og spændt fast.
- Alle mekaniske funktioner skal fungere korrekt.

Garantidata



Garantiregistrering



Midmark Corporation

60 Vista Drive

Versailles, OH 45380 USA

1.800.643.6275

+1.937.526.3662

midmark.com



[English](#)
[Deutsch](#)
[Français](#)
[Español](#)
[Dansk](#)
[Suomi](#)
[Italiano](#)
[Svenska](#)
[Norsk](#)
[Nederlands](#)
[Polski](#)
[Türkçe](#)

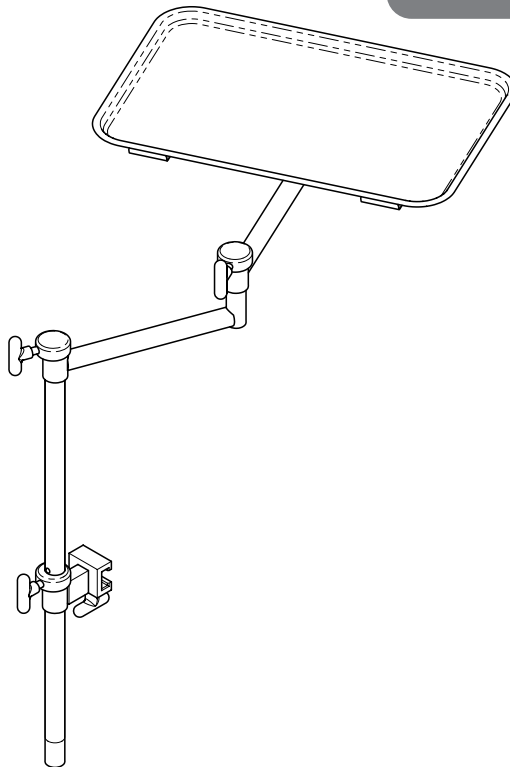
Instrumenttitarjotin (kaksivartinen) 9A267

Koskee malleja:

230 / 630 / 641

Erityistyökalut:

Ei tarvita



Asennus-/käyttöopas



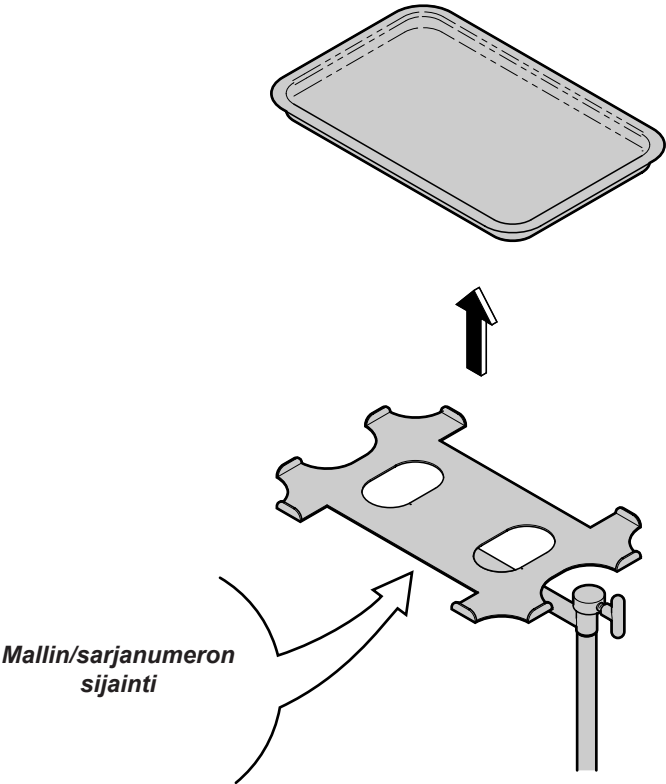
Tuotetiedot

Välittäjä:

Ostopäivä:

Malli/sarjanumero:

**Midmarkin valtuuttama
huoltoyhtiö:**



Sisällysluettelo

Tärkeää tietoa

<u>Tuotetiedot</u>	2
<u>Tuotteen rekisteröinti</u>	4
<u>Käyttöolosuhteet</u>	4
<u>Kuljetus-/varastointiolosuhteet</u>	4
<u>Laitteen hävittäminen</u>	4
<u>Valtuutetut edustajat</u>	4
<u>Tärkeää tietoa</u>	6
<u>Käyttötarkoitus</u>	7
<u>Vaatimukset</u>	7
<u>Turvallisuusohjeet</u>	7

Asennus

<u>Asennusohjeet</u>	8
----------------------------	---

Käyttö

<u>Käyttöohjeet</u>	10
---------------------------	----

Huolto

<u>Huoltopyyntö</u>	11
<u>Puhdistus</u>	11
<u>Ennalta ehkäisevä huolto</u>	11

Takuutiedot

<u>Rajoitettu takuu</u>	12
-------------------------------	----

Tuotteen rekisteröinti



Käyttöolosuhteet

Ympäristön lämpötila:+10 °C – +40 °C (+50 °F – +104 °F)
Suhteellinen kosteus30–75 % (ei-tiivistyvä)
Korkeusenintään 3 000 m

Kuljetus-/varastointiolosuhteet

Ympäristön lämpötila:-5 °C – +38 °C (+23 °F – 100°F)
Suhteellinen kosteus10–90 % (ei-tiivistyvä)
Ilmanpaine500–1 060 hPa (0,49–1,05 atm)

Laitteen hävittäminen

Tuotteen elinkaaren lopussa tuoli, oheistarvikkeet ja muut kulutustarvikkeet ovat voineet saastua tavanomaisen lääkinnällisen käytön seurauksena. Tarkista paikallisista säädöksistä ja määräyksistä, miten laite, oheistarvikkeet ja muut kulutustarvikkeet hävitetään asianmukaisesti.

Valtuutetut edustajat



VAROITUS

Jos laitteeseen liittyy mikä tahansa vakava vaaratilanne, ota yhteyttä Midmarkiin ja asianmukaiseen toimivaltaiseen viranomaiseen.

EU:ssa olevien asiakkaiden on osoitettava kaikki kysymykset, häiriöilmoitukset ja valitukset jäljempänä ilmoitetulle Midmarkin valtuutetulle edustajalle.

CEpartner4U
Esdoornlaan 13
3951 DB Maarn, Alankomaat
Puhelin: +31 343 442 524
Faksi: +31 343 442 162

Isossa-Britanniassa olevien asiakkaiden tulee kääntyä kaikissa kysymyksissä, tapauksissa ja valituksissa alla mainitun Isossa-Britanniassa toimivan Midmarkin vastuuhenkilön puoleen.

UKCApartner4U Ltd.,
7 CAMPION WAY, BINGHAM, NOTTINGHAM NG13 8TR, UK.
www.UKCApartner4U.co.uk
Puhelin: +44 7905 384429

Australiassa olevien asiakkaiden on osoitettava kaikki kysymykset, häiriöilmoitukset ja valitukset jäljempänä ilmoitetulle Midmarkin tukijalle.

ICONA Pty Ltd.
1A/2A Westall Road
Clayton, Victoria 3168
Puhelin: 1300 442 662

003-10314-99

Suomi - 4

Valtuutetut edustajat – jatkoa

Intiassa olevien asiakkaiden on osoitettava kaikki kysymykset, häiriöilmoitukset ja valitukset jäljempänä ilmoitetulle Midmarkin valtuutetulle edustajalle.

Midmark India

Kalpataru Point, Unit No. 12, 1st Floor Kamani road, Sion (E)

Mumbai, 400022

Puhelin: +91 22 4915 3000

Faksi: +91 22 4915 3100

Saudi-Arabiassa olevien asiakkaiden on osoitettava kaikki kysymykset, häiriöilmoitukset ja valitukset jäljempänä ilmoitetulle Midmarkin valtuutetulle edustajalle.

Attieh Medico Ltd

Abdullah M. Al Khalifi Street

Al Nakheel Dist. II

P.O. Box 116105

Jedda (Itä)

21391

Saudi-Arabia

Puhelin: + 966 2 286 4707

Faksi: + 966 2 286 4744

Yhdistyneissä arabiemiirikunnissa olevien asiakkaiden on osoitettava kaikki kysymykset, häiriöilmoitukset ja valitukset jäljempänä ilmoitetulle Midmarkin valtuutetulle edustajalle.

GULF DRUG LLC.

Al Barsha,

Dubai, Yhdistyneet arabiemiirikunnat

Puhelin: +971 4 501 4000

Faksi: +971 4 501 4100

Hongkongissa olevien asiakkaiden on osoitettava kaikki kysymykset, häiriöilmoitukset ja valitukset jäljempänä ilmoitetulle Midmarkin valtuutetulle edustajalle.

Associated Medical Supplies Company LTD.

沒有中文版使用說明

Room 1201-1202, 12/F, Fo Tan Industrial Center

26-28 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin

New Territories, Hongkong

Puhelin: +852 2604 9389

Faksi: +852 2694 0866

Qatarissa olevien asiakkaiden on osoitettava kaikki kysymykset, häiriöilmoitukset ja valitukset jäljempänä ilmoitetulle Midmarkin valtuutetulle edustajalle.

Tadmur Trading

Midmac Roundabout

Opposite Al Mana Petrol Station

Doha, Qatar

Puhelin: +974.44337000

Faksi: +974.44337100

Israelissa sijaitsevien asiakkaiden on osoitettava kaikki kysymykset, ongelmatilanteet ja valitukset jäljempänä esitetyille Midmarkin valtuutetulle edustajalle.

Medtechnica Ltd.

HaTnufa St 7

Petah Tikva, Israel

Puh.: +972 3.925.4040

Faksi: +972 3.924.9977

Tärkeää tietoa – Turvallisuussymbolit



VAROITUS

Osoittaa mahdollisen vaaratilanteen, joka voi johtaa vakavaan vammaan.



Huomio

Osoittaa mahdollisen vaaratilanteen, joka saattaa johtaa lievään tai kohtalaiseen vammaan. Symbolia voidaan myös käyttää vaarallisista käytännöistä varoittamiseen.



Laitetta koskeva huomautus

Osoittaa mahdollisen vaaratilanteen, joka voi johtaa laitteen vahingoittumiseen.

Huomautus

Korostaa menettelyä, käytäntöä tai olosuhteita.

Symbolihakemisto



Asianmukainen kuljetusasento



Särkyvää



Valmistaja



Pidä kuivana



Sarjanumero



Luettelonumero



Lääkinnällinen laite

Käyttötarkoitus

Instrumenttien pitäminen tutkimuksen ja yleisten toimenpiteiden aikana. Saa käyttää vain jalustaan kiinnitetyn kiskon kanssa.

Vaatimukset

Tuolimallista riippuen asennettuna täytyy olla joko jalustakisko tai jalustaan kiinnitetty lisätarvikekisko.

Turvallisuusohjeet



Varoitus

Tätä laitetta ei saa muokata.



Varoitus

Älä käytä instrumenttitarjotinta tarttumispintana potilaan saapumisen tai poistumisen aikana.

Asennus



Varoitus

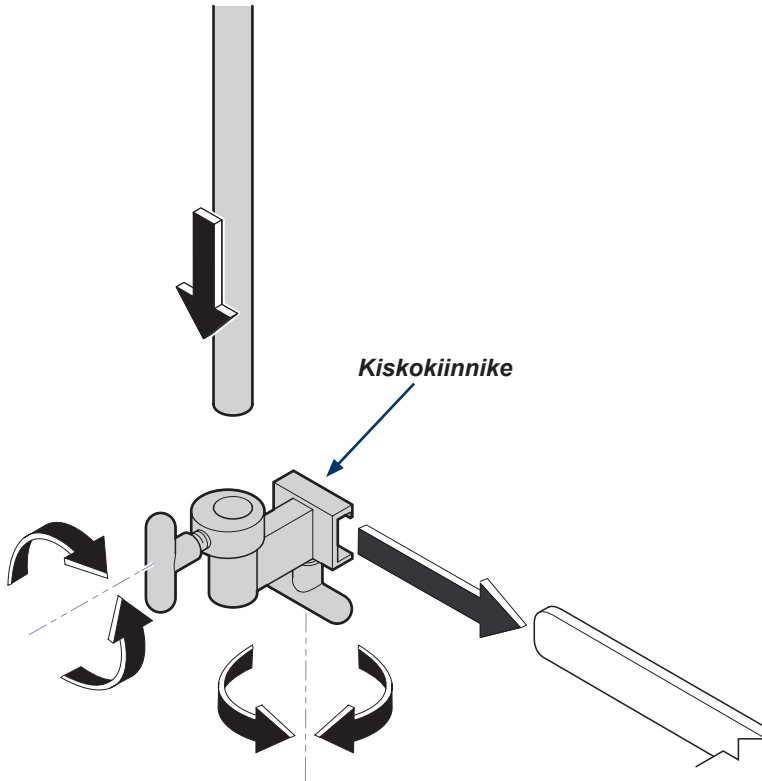
T-kahvan, joka lukitsee kiskokiinnikkeen paikalleen, täytyy olla jalustaan kiinnitetyn kiskon alapuolella siten, että kiskokiinnikkeen kieleke ulottuu kiskon yläpuolen yli.



Laitetta koskeva huomautus

Aseta tuoli haluttuun asentoon ennen 9A267 instrumenttitarjottimen asentamista.

Älä säädä tuolin asentoa sen jälkeen kun instrumenttitarjotin on asennettu, jotta tuoli tai tarjotin ei vahingoitu.



Vaihe 1:

- A) Avaa kiskokiinnikkeen alempi T-kahva.
- B) Liu'uta kiskokiinnike jalustaan kiinnitetylle kiskolle.
- C) Kiristä kiskokiinnikkeen alempi T-kahva.
- D) Avaa kiskokiinnikkeen ylempi T-kahva.
- E) Aseta kiinnitystanko paikalleen.
- F) Kiristä ylempi T-kahva.

Asennus – jatkuu

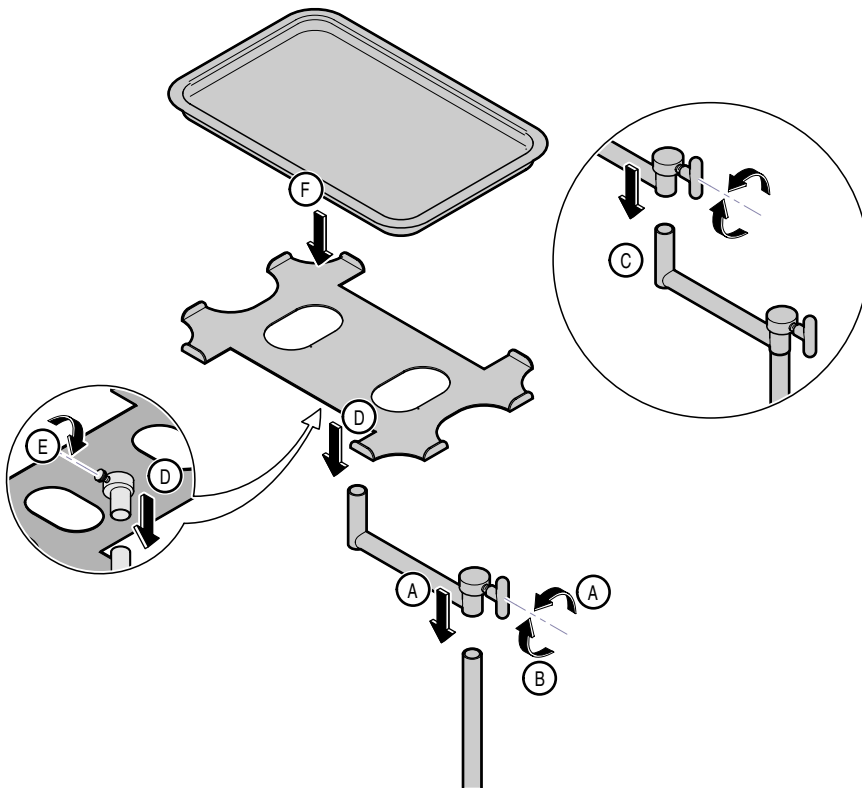


Varoitus

Varmista, että varren jatkeet ovat asennettaessa täysin kiinni ennen T-kahvojen kiristämistä. Noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa irtaamisen toimenpiteen aikana ja seurauksena voi olla loukkaantuminen.

Huomautus

Jos haluat muuttaa tarjottimen paikkaa, tue telinettä, avaa tarvittavat kahvat, asemoi tarjotin uudelleen ja kiristä sitten kahvat jälleen.



Vaihe 2:

- A) Avaa T-kahva varren jatkeessa ja aseta se kiinnitystankoon.
- B) Kiristä T-kahva.
- C) Kiinnitä toinen varren jatke ensimmäisen varren jatkeen kiinnityspotkeen.
- D) Asenna tarjottimen kiinnike varren jatkeen kiinnityspotkeen.
- E) Kiristä siipiruuvi.
- F) Aseta tarjotin paikalleen.

Käyttö



Laitetta koskeva huomautus

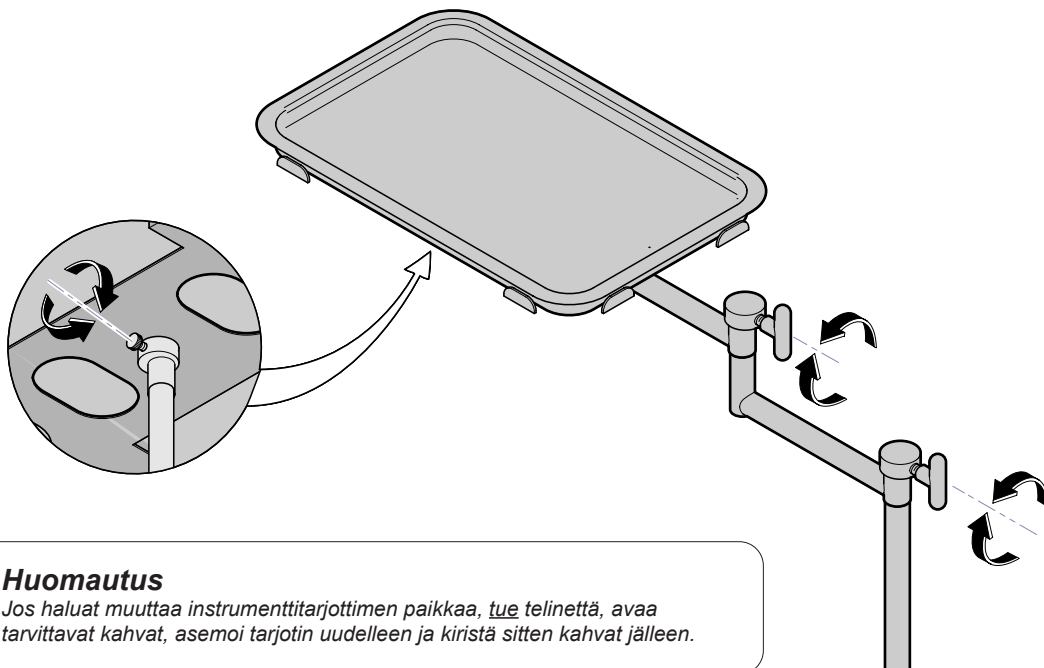
Aseta tuoli haluttuun asentoon ennen 9A267 instrumenttitarjottimen asentamista. Älä säädä tuolin asentoa sen jälkeen kun instrumenttitarjotin on asennettu, jotta tuoli tai tarjotin ei vahingoitu.



Laitetta koskeva huomautus

Vain yhtä instrumenttitarjotinta saa käyttää samanaikaisesti tuolin yhdellä puolella.

Maks. paino (tarjottimen keskikohdassa) 6,8 kg (15 lb)



Huomautus

Jos haluat muuttaa instrumenttitarjottimen paikkaa, tue telinettä, avaa tarvittavat kahvat, asenoi tarjotin uudelleen ja kiristä sitten kahvat jälleen.

- A) Avaa T-kahvat, kierrä varren jatkeet haluttuun asentoon.
- B) Kiristä T-kahvat.
- C) Kiristä siipiruuvi, kierrä tarjotin haluttuun asentoon.
- D) Kiristä siipiruuvi.

Huolto

Huoltopyyntö

Huomautus

Malli/sarjanumero tarvitaan huoltopyynnön yhteydessä.

Jos huoltoa tarvitaan, ota yhteys valtuutettuun Midmark-edustajaasi.

Jos tuote on tarpeen huoltaa, ota suoraan yhteyttä Midmarkiin:

Yhdysvallat +1 844 856 1230 / Kanada +1 937 526 8585

Maanantaista torstaihin klo 8.00-18.00

Perjantaisin klo 8.00-17.00 (ET-aikavyöhyke)

midmark.com

Puhdistus



Laitetta koskeva huomautus

Lisätarvike kestää useimmat lääkinnällisistä toimenpiteistä johtuvat tahrat, mutta se voi vahingoittua liuottimista ja väriaineista. Poista välittömästi kaikki lisätarvikkeelle joutuneet nesteet.

Maalatut metalli-/muovipinnat

Puhdista maalatut metalli- ja muovipinnat puhtaalla ja pehmeällä liinalla sekä miedolla puhdistusaineella.



Laitetta koskeva huomautus

Älä käytä ruostumattomasta teräksestä valmistetuille pinnoille valkaisevia aineita tai hankaavia materiaaleja/aineita (kuten valkaisuaineita, teräsvillaa, teräsharjaa, hankausjauhetta jne.).

Noudattamatta jättäminen voi vaurioittaa lisätarviketta.

Ruostumaton teräs

Usein toistuva puhdistus pidentää käyttöikää ja auttaa säilyttämään ruostumattoman teräksen luonnollisen kiillon:

- Hankaa puhdistuksen yhteydessä aina metallin rakeiden suuntaan.
- Vältä teräsvillan tai teräsharjojen käyttöä ruostumattoman teräksen puhdistuksessa. Niiden teräshiukkaset saattavat upota ruostumattomaan teräkseen ja aiheuttaa ruostetta.
- Vältä klooripitoisen valkaisuaineen käyttöä. Valkaisuaineen sisältämät kemikaalit aiheuttavat pistesyöpymistä, korroosiota ja metallin värinmuutoksia.
- Nimestään huolimatta ruostumattomaan teräkseen voi tulla tahroja ja värjäytymiä. Tahrat ja värjäytymät eivät kuitenkaan heikennä metallin eheyttä.

Ennalta ehkäisevä huolto

Seuraavat seikat on tarkastettava määräajoin:

- Kaikkien kiinnikkeiden on oltava paikoillaan ja kiristetty lujasti.
- Kaikkien mekaanisten toimintojen on toimittava asianmukaisesti.

Takuutiedot



Takuun rekisteröinti



Midmark Corporation

60 Vista Drive

Versailles, OH 45380 Yhdysvallat

1.800.643.6275

+1.937.526.3662

midmark.com



[English](#)
[Deutsch](#)
[Français](#)
[Español](#)
[Dansk](#)
[Suomi](#)
[Italiano](#)
[Svenska](#)
[Norsk](#)
[Nederlands](#)
[Polski](#)
[Türkçe](#)

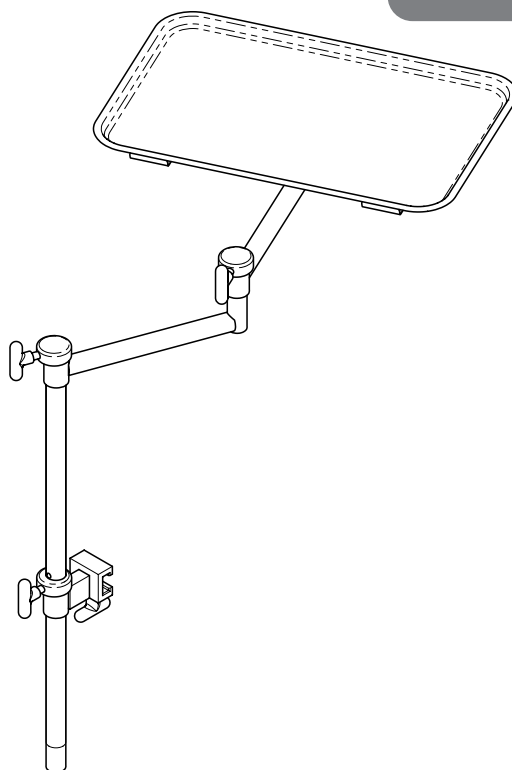
Vassoio portastrumenti (Doppio braccio) 9A267

Per i modelli:

230 / 630 / 641

Utensili speciali:

nessuno



Guida di installazione e per l'utente

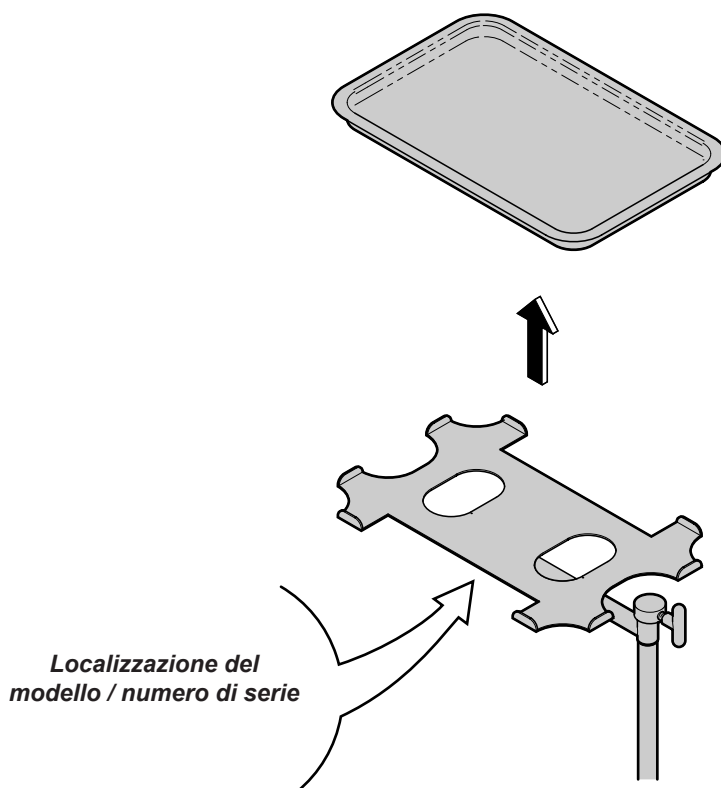
Informazioni sul prodotto

Rivenditore:

Data di acquisto:

Modello / Numero di serie:

**Società autorizzata da
Midmark alla fornitura di
assistenza tecnica:**



Sommario

Informazioni importanti

- [Informazioni sul prodotto](#) 2
- [Registrazione del prodotto](#)..... 4
- [Condizioni di funzionamento](#) 4
- [Condizioni di trasporto / conservazione](#)..... 4
- [Smaltimento dell'apparecchiatura](#) 4
- [Rappresentanti autorizzati](#)..... 4
- [Informazioni importanti](#) 6
- [Impiego](#)..... 7
- [Requisiti](#)..... 7
- [Misure di sicurezza](#)..... 7

Installazione

- [Istruzioni per l'installazione](#)..... 8

Funzionamento

- [Istruzioni per l'uso](#)..... 10

Manutenzione

- [Richiesta di un intervento di assistenza](#) 11
- [Pulizia](#)..... 11
- [Manutenzione preventiva](#) 11

Informazioni relative alla garanzia

- [Garanzia limitata](#)..... 12

Registrazione del prodotto



Condizioni di funzionamento

Intervallo della temperatura ambiente:da +10°C a +40°C (da +50°F a +104°F)

Umidità relativa.....dal 30% al 75% (senza condensa)

Altitudine.....massimo 3.000 m

Condizioni di trasporto / conservazione

Intervallo della temperatura ambiente:da -5°C a +38°C (da +23°F a 100°F)

Umidità relativa.....dal 10% al 90% (senza condensa)

Pressione atmosfericada 500 hPa a 1060 hPa (da 0,49 atm a 1,05 atm)

Smaltimento dell'apparecchiatura

Al termine del ciclo di vita del prodotto, il sedile, gli accessori e gli altri materiali di consumo possono risultare contaminati a seguito del normale utilizzo medico. Consultare le norme e le ordinanze locali per il corretto smaltimento dell'apparecchiatura, degli accessori e degli altri materiali di consumo.

Rappresentanti autorizzati



AVVERTENZA

In caso di grave incidente con il dispositivo, si prega di rivolgersi a Midmark ed alla pertinente autorità competente.

Tutta la corrispondenza proveniente dai clienti dell'Unione Europea in merito a domande, incidenti e reclami deve essere indirizzata al Rappresentante Midmark autorizzato identificato di seguito.

CEpartner4U
Esdoornlaan 13
3951 DB Maarn, Paesi Bassi
Telefono: +31 343 442 524
Fax: +31 343 442 162

I clienti nel Regno Unito possono inviare tutte le domande, le segnalazioni e le lamentele al referente Midmark per il Regno Unito indicato sotto.

UKCApartner4U Ltd.,
7 CAMPION WAY, BINGHAM, NOTTINGHAM NG13 8TR, UK.
www.UKCApartner4U.co.uk
Tel. : +44 7905 384429

Tutta la corrispondenza proveniente dai clienti in Australia in merito a domande, incidenti e reclami deve essere indirizzata al Midmark's Sponsor identificato di seguito.

ICONA Pty Ltd.
1A/2A Westall Road
Clayton, Victoria 3168
Telefono: 1300 442 662

003-10314-99

Italiano - 4

© Midmark Corporation 2020

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

Rappresentanti autorizzati - segue

Tutta la corrispondenza proveniente dai clienti in India in merito a domande, incidenti e reclami deve essere indirizzata al Rappresentante Midmark autorizzato identificato di seguito.

Midmark India
Kalpataru Point, Unit No. 12, 1st Floor Kamani road, Sion (E)
Mumbai, 400022
Tel: +91 22 4915 3000
Fax: +91 22 4915 3100

Tutta la corrispondenza proveniente dai clienti in Arabia Saudita in merito a domande, incidenti e reclami deve essere indirizzata al Rappresentante Midmark autorizzato identificato di seguito.

Attieh Medico Ltd
Abdullah M. Al Khalifi Street
Al Nakheel Dist. II
P.O. Box 116105
Jeddah (East)
21391
Saudi Arabia
Tel: + 966 2 286 4707
Fax: + 966 2 286 4744

Tutta la corrispondenza proveniente dai clienti degli Emirati Arabi Uniti in merito a domande, incidenti e reclami deve essere indirizzata al Rappresentante Midmark autorizzato identificato di seguito.

GULF DRUG LLC.
Al Barsha,
Dubai, UAE
Tel: +971 4 501 4000
Fax: +971 4 501 4100

Tutta la corrispondenza proveniente dai clienti di Hong Kong in merito a domande, incidenti e reclami deve essere indirizzata al Rappresentante Midmark autorizzato identificato di seguito.

Associated Medical Supplies Company LTD. 沒有中文版使用說明
Room 1201-1202, 12/F, Fo Tan Industrial Center
26-28 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin
New Territories, Hong Kong
Tel: +852 2604 9389
Fax: +852 2694 0866

Tutta la corrispondenza proveniente dai clienti del Qatar in merito a domande, incidenti e reclami deve essere indirizzata al Rappresentante Midmark autorizzato identificato di seguito.

Tadmur Trading
Midmac Roundabout
Opposite Al Mana Petrol Station
Doha, Qatar
Tel: +974.44337000
Fax: +974.44337100

Tutta la corrispondenza proveniente dai clienti in Israele in merito a domande, incidenti e reclami deve essere indirizzata al Rappresentante Midmark autorizzato identificato di seguito.

Medtechnica Ltd.
HaTnufa St 7
Petah Tikva, Israel
Tel: +972 3.925.4040
Fax: +972 3.924.9977

Informazioni importanti - Simboli di sicurezza



AVVERTENZA

Indica una situazione potenzialmente pericolosa che potrebbe provocare lesioni gravi.



Attenzione

Indica una situazione potenzialmente pericolosa che può causare infortuni di lieve o media entità. Può essere utilizzato anche per richiamare l'attenzione su procedure rischiose



Allarme apparecchiatura

Indica una situazione potenzialmente pericolosa che potrebbe provocare danni all'apparecchiatura.

Nota

Descrive più dettagliatamente una procedura, una pratica o una condizione.

Glossario dei simboli



Orientamento corretto per la spedizione



Fragile



Fabbricante



Tenere all'asciutto



Numero di serie



Numero di catalogo



Dispositivo medico

Impiego

Tenere gli strumenti per un esame o una procedura generale. Utilizzare solo con una guida montata sulla base.

Requisiti

In base al modello di poltrona, deve essere installata una guida base o una guida accessoria montata sulla base.

Misure di sicurezza



Avvertenza

Non sono ammesse modifiche a questo dispositivo.



Avvertenza

Durante l'ingresso e l'uscita, non utilizzare il vassoio portastrumenti come superficie di presa.

Installazione



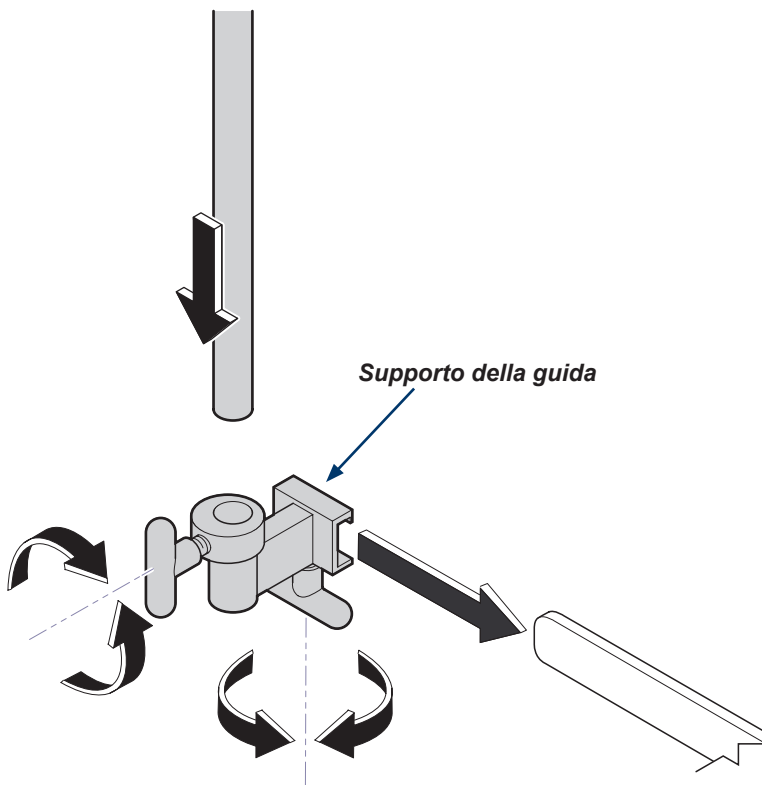
Avvertenza

La maniglia a T che fissa il supporto della guida deve essere posizionata sotto la guida montata sulla base in modo tale che il labbro sul supporto della guida si agganci sulla parte superiore della guida.



Allarme apparecchiatura

Posizionare la poltrona nella posizione desiderata prima di montare il vassoio portastrumenti 9A267. Per evitare danneggiamenti alla poltrona/al vassoio, non utilizzare la poltrona dopo che il vassoio portastrumenti è stato installato.



Fase 1:

- A) Allentare la maniglia a T inferiore sul supporto della guida.
- B) Far scorrere il supporto della guida nella guida montata sulla base.
- C) Serrare la maniglia a T inferiore sul supporto della guida.
- D) Allentare la maniglia a T superiore sul supporto della guida.
- E) Inserire l'asta di supporto.
- F) Serrare la maniglia a T superiore.

Installazione - continua



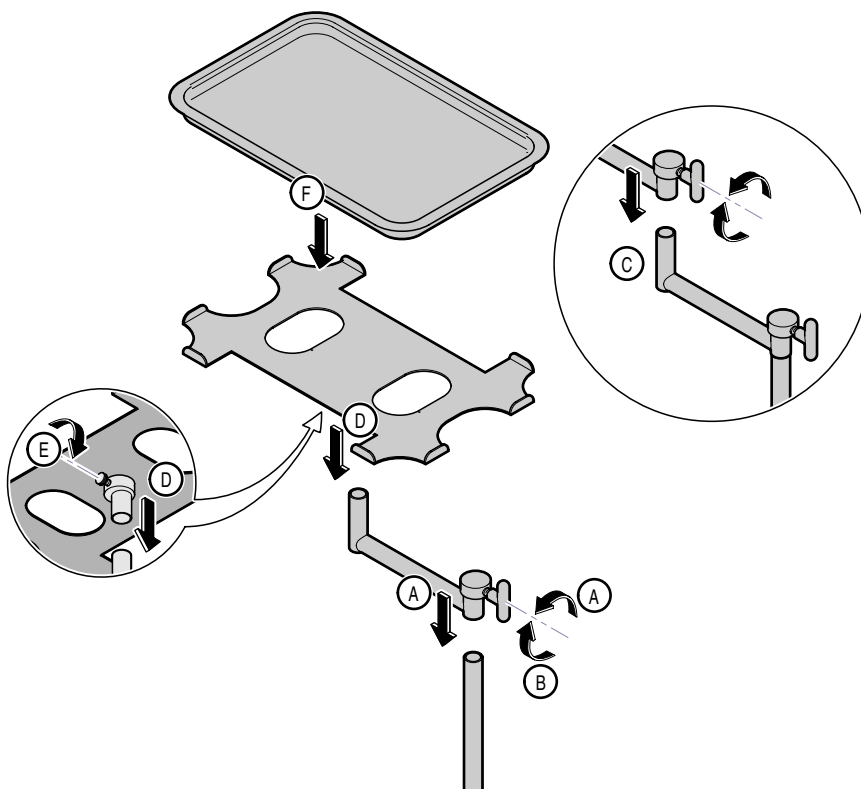
Avvertenza

Verificare che le prolunghe del braccio siano completamente inserite durante il montaggio prima di serrare le maniglie a T.

La mancata osservanza potrebbe causare il disinserimento durante la procedura e lesioni personali.

Nota

Per riposizionare il vassoio sostenendo il gruppo, allentare la/e maniglia/e appropriata/e, riposizionare, quindi serrare di nuovo le maniglie.



Fase 2:

A) Allentare la maniglia a T sulla prolunga del braccio e inserire sull'asta di supporto.

B) Serrare la maniglia a T.

C) Montare la seconda prolunga del braccio sul tubo di supporto della prima prolunga del braccio.

D) Installare il supporto del vassoio sul tubo di supporto della prolunga del braccio.

E) Serrare la vite di fissaggio.

F) Collocare il vassoio in posizione.

Funzionamento



Allarme apparecchiatura

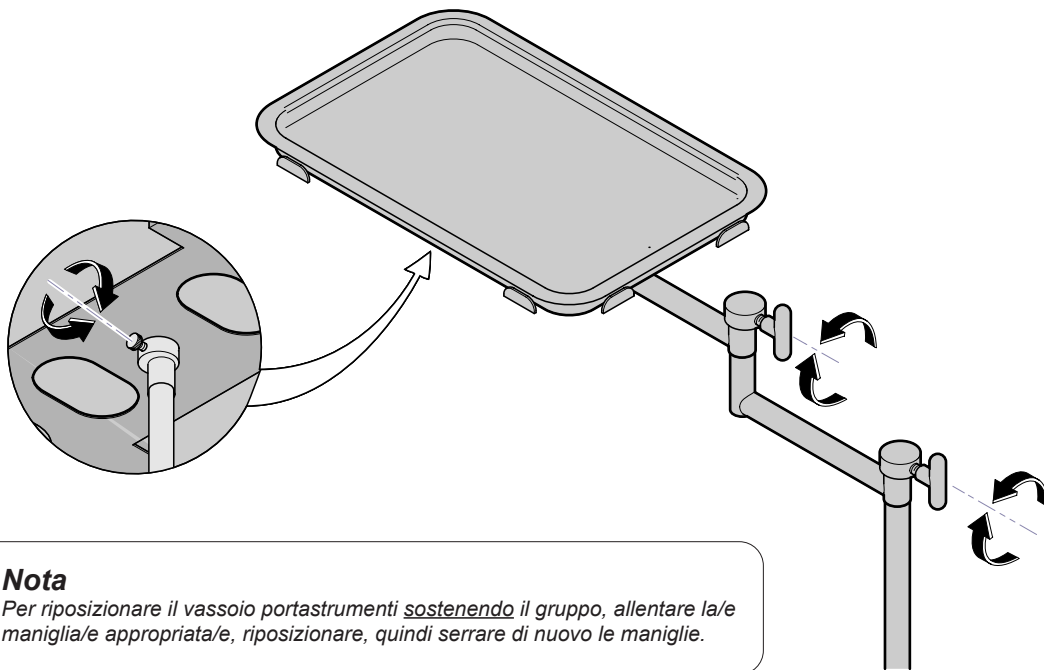
Posizionare la poltrona nella posizione desiderata prima di montare il vassoio portastrumenti 9A267. Per evitare danneggiamenti alla poltrona/al vassoio, non utilizzare la poltrona dopo che il vassoio portastrumenti è stato installato.



Allarme apparecchiatura

Non utilizzare più di un vassoio portastrumenti contemporaneamente sullo stesso lato della poltrona.

Peso massimo (centrato sul vassoio) 15 libbre (6,8 kg)



Nota

Per riposizionare il vassoio portastrumenti sostenendo il gruppo, allentare la/e maniglia/e appropriata/e, riposizionare, quindi serrare di nuovo le maniglie.

- A) Allentare la maniglia/le maniglie a T, ruotare la prolunga/le prolunghie del braccio nella posizione desiderata.
- B) Serrare la maniglia/le maniglie a T.
- C) Allentare la vite di fissaggio, ruotare il vassoio nella posizione desiderata.
- D) Serrare la vite di fissaggio.

Manutenzione

Richiesta di un intervento di assistenza

Nota

In caso di chiamata all'assistenza, devono essere fornite le informazioni riguardanti il modello / il numero di serie.

Qualora sia necessario un intervento di assistenza, contattare il proprio rivenditore autorizzato Midmark.

Qualora sia necessario un intervento di assistenza, contattare il proprio rivenditore Midmark:

US 844.856.1230 / Canada 937.526.8585
dal lunedì al giovedì dalle 8:00 alle 18:00
venerdì dalle 8:00 alle 17:00 (ET)
midmark.com

Pulizia



Allarme apparecchiatura

L'accessorio resiste alla maggior parte delle macchie di medicinali, ma può essere danneggiato da solventi e tinture. Eliminare immediatamente qualsiasi liquido versato sull'accessorio.

Superfici in metallo verniciato / plastica

Pulire le superfici in metallo verniciato e plastica utilizzando un panno morbido pulito ed un detergente delicato.



Allarme apparecchiatura

Non usare sbiancanti o materiali / sostanze abrasive sulle superfici in acciaio inox (ad es. candeggina, lana di acciaio, spazzole in filo metallico, polvere abrasiva, ecc.). La mancata osservanza di queste norme potrebbe causare danni all'accessorio.

Acciaio inox

Una pulizia frequente prolungherà la vita utile e aiuterà a mantenere la lucentezza naturale dell'acciaio inox:

- Durante la pulizia, sfregare sempre nella direzione della "grana" del metallo.
- Evitare di usare spazzole in lana di acciaio o acciaio quando si pulisce l'acciaio inox. Queste particelle di acciaio possono introdursi nell'acciaio inox e provocare ruggine.
- Evitare l'uso di candeggina. Gli agenti chimici contenuti nella candeggina provocano vaiolatura, corrosione e decolorazione del metallo.
- Nonostante il nome, l'acciaio inox può macchiarsi e segnarsi. In ogni caso, macchie e segni non compromettono l'integrità del metallo.

Manutenzione preventiva

Esaminare periodicamente i punti seguenti:

- Tutti gli elementi di fissaggio devono essere in sede e serrati saldamente.
- Tutte le funzioni meccaniche devono svolgersi correttamente.

Informazioni sulla garanzia



Registrazione della garanzia



Midmark Corporation

60 Vista Drive

Versailles, OH 45380 USA

1.800.643.6275

+1.937.526.3662

midmark.com

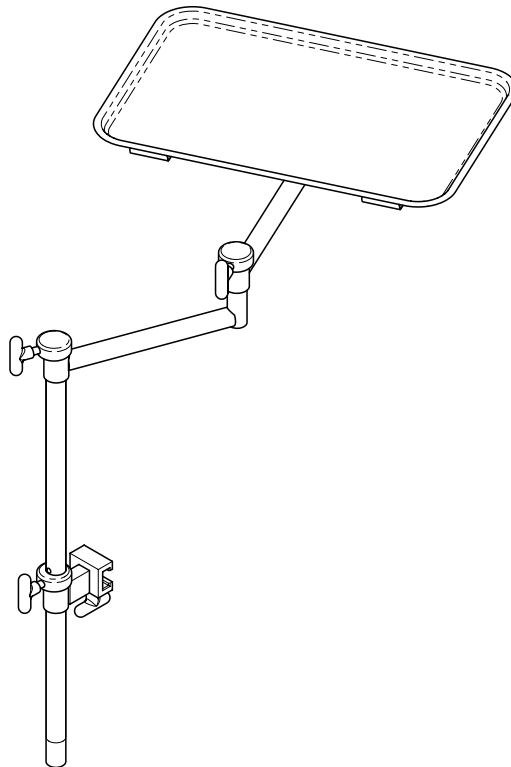


Instrumentbricka, (dubbel arm) 9A267

[English](#)
[Deutsch](#)
[Français](#)
[Español](#)
[Dansk](#)
[Suomi](#)
[Italiano](#)
[Svenska](#)
[Norsk](#)
[Nederlands](#)
[Polski](#)
[Türkçe](#)

Avser modellerna:
230/630/641

Specialverktyg:
inga



Inställning/bruksanvisning

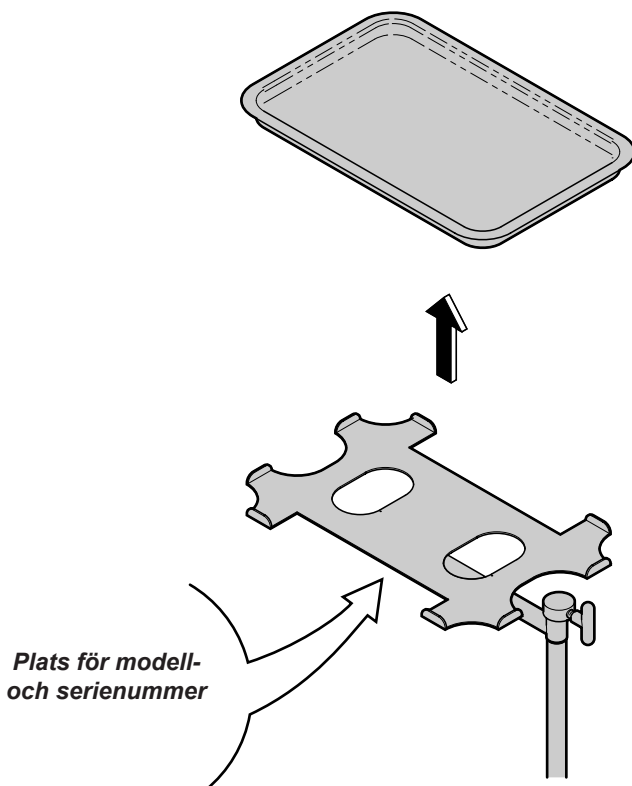
Produktinformation

Säljare:

Inköpsdatum:

Modell/serienummer:

**Serviceföretag som är
godkänt av Midmark:**



Innehållsförteckning

Viktig information

<u>Produktinformation</u>	2
<u>Produktregistrering</u>	4
<u>Driftvillkor</u>	4
<u>Transport/Förvaring</u>	4
<u>Bortskaffande av utrustning</u>	4
<u>Bemyndigade representanter</u>	4
<u>Viktig Information</u>	6
<u>Avsedd användning</u>	7
<u>Krav</u>	7
<u>Säkerhetsinstruktioner</u>	7

Inställning

<u>Inställningsinstruktioner</u>	8
--	---

Drift

<u>Driftinstruktioner</u>	10
---------------------------------	----

Underhåll

<u>Kontakta kundtjänst</u>	11
<u>Rengöring</u>	11
<u>Förebyggande underhåll</u>	11

Garantiinformation

<u>Begränsad garanti</u>	12
--------------------------------	----

Produktregistrering



Driftvillkor

Omgivande temperaturområde:.....+10 °C till +40 °C (+50 °F till +104 °F)
Relativ fuktighet.....30 % till 75 % (icke kondenserande)
Altitud.....högst 3 000 m

Transport/Förvaring

Omgivande temperaturområde:.....-5 °C till +38 °C
Relativ luftfuktighet.....10 % till 90 % (icke kondenserande)
Atmosfärstryck.....500 hPa till 1 060 hPa (0,49 atm till 1,05 atm)

Bortskaffande av utrustning

I slutet av produktens livslängd kan stolen, tillbehören och andra förbrukningsvaror ha kontaminerats till följd av normal medicinsk användning. Konsultera lokal lagstiftning för korrekt bortskaffande av utrustning, tillbehör och andra förbrukningsvaror.

Behöriga representanter



VARNING

Vid allvarig händelse i samband med utrustningen, vänligen kontakta Midmark och lämplig behörig myndighet.

Kunder i EU ska vid framförande av frågor, incidenter och klagomål kontakta Midmarks bemyndigade representant som anges nedan:

CEpartner4U
Esdoornlaan 13
3951 DB Maarn, Nederländerna
Tfn: +31 343 442 524
Fax: +31 343 442 162

Kunder i Storbritannien ombeds att skicka frågor, incidentrapporter och klagomål till Midmarks ansvariga person i Storbritannien via nedanstående kontaktuppgifter.

UKCApartner4U Ltd.,
7 CAMPION WAY, BINGHAM, NOTTINGHAM NG13 8TR, STORBRIANNIEN.
www.UKCApartner4U.co.uk
Telefon: +44 7905 384429

Kunder i Australien ska vid framförande av frågor, incidenter och klagomål kontakta Midmarks finansiär som anges nedan:

ICONA Pty Ltd.
1A/2A Westall Road
Clayton, Victoria 3168
Tfn: 1300 442 662

Bemyndigade representanter – fortsättning

Kunder i Indien ska vid framförande av frågor, incidenter och klagomål kontakta Midmarks bemyndigade representant som anges nedan:

Midmark India
Kalpataru Point, Unit No. 12, 1st Floor Kamani road, Sion (E)
Mumbai, 400022
Tfn: +91 22 4915 3000
Fax: +91 22 4915 3100

Kunder i Saudiarabien ska vid framförande av frågor, incidenter och klagomål kontakta Midmarks bemyndigade representant som anges nedan:

Attieh Medico Ltd
Abdullah M. Al Khalifi Street
Al Nakheel Dist. II
P.O. Box 116105
Jeddah (East)
21391
Saudiarabien
Tfn: + 966 2 286 4707
Fax: + 966 2 286 4744

Kunder i Förenade Arabemiraten ska vid framförande av frågor, incidenter och klagomål kontakta Midmarks bemyndigade representant som anges nedan:

GULF DRUG LLC.
Al Barsha,
Dubai, UAE
Tfn: +971 4 501 4000
Fax: +971 4 501 4100

Kunder i Hongkong ska vid framförande av frågor, incidenter och klagomål kontakta Midmarks bemyndigade representant som anges nedan:

Associated Medical Supplies Company LTD. 沒有中文版使用說明
Room 1201-1202, 12/F, Fo Tan Industrial Center
26-28 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin
New Territories, Hongkong
Tfn: +852 2604 9389
Fax: +852 2694 0866

Kunder i Qatar ska vid framförande av frågor, incidenter och klagomål kontakta Midmarks bemyndigade representant som anges nedan:

Tadmur Trading
Midmac Roundabout
Opposite Al Mana Petrol Station
Doha, Qatar
Tfn: +974.44337000
Fax: +974.44337100

Kunder i Israel bör kontakta Midmarks auktoriserade representant nedan vid frågor, tillbud och klagomål.

Medtechnica Ltd.
HaTnufa St 7
Petah Tikva, Israel
Tel: +972 3.925.4040
Fax: +972 3.924.9977

Viktig Information – säkerhetssymboler



VARNING

Indikerar en potentiellt farlig situation som skulle kunna leda till allvarliga skador.



Försiktighet

Indikerar en potentiellt farlig situation som kan leda till mindre eller måttliga skador. Den kan även användas för att varna för osäker användning



Utrustningslarm

Indikerar en potentiellt farlig situation som skulle kunna leda till skador på utrustningen.

Anmärkning

Förstärker ett ingrepp, förfarande eller symtom.

Symbolförklaring



Korrekt transportriktning



Ömtålig



Tillverkare



Håll torr



Serienummer



Katalognummer



Medicinsk utrustning

Avsedd användning

För att hålla instrument för undersökning eller allmänt ingrepp. Använd endast med en basmonterad skena.

Krav

Beroende på stolsmodell måste antingen en basskena eller basmonterad tillbehörsskena installeras.

Säkerhetsinstruktioner



Varning

Inga ändringar får göras på utrustningen.



Varning

Använd inte instrumentbrickan som greppyta för att kliva på eller av.

Inställning



Varning

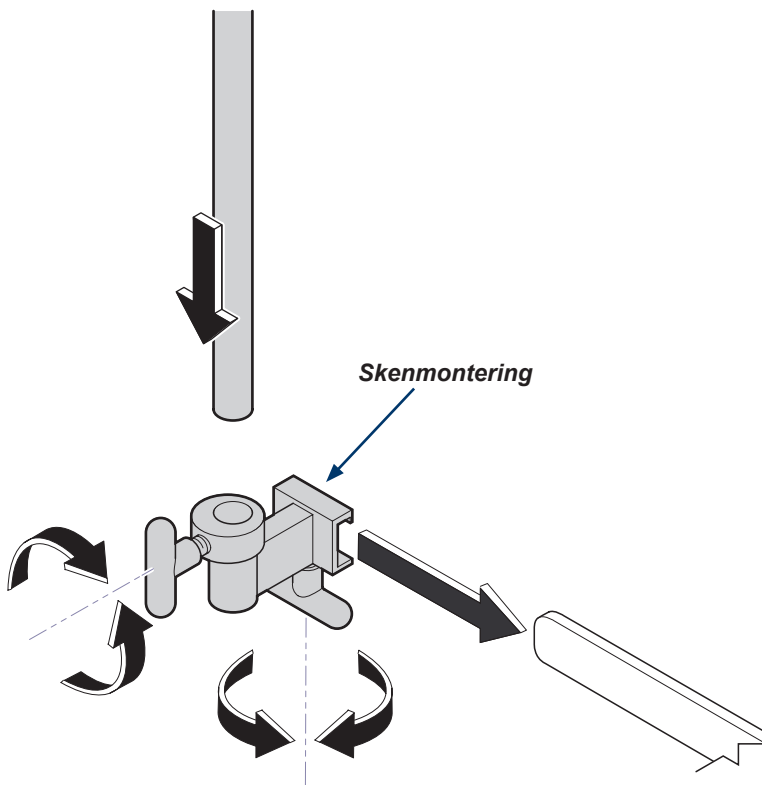
T-handtag som säkrar skenmontering måste positioneras under basmonterad skena så att läppen på skenmontering hakar på skenans översida.



Utrustningslarm

Placera stolen i önskat läge innan du monterar 9A267 instrumentbricka.

För att förhindra skada på stolen/brickan ska du inte använda stolen efter att instrumentbrickan har monterats.



Steg 1:

- A) Lossa på nedre T-handtaget på skenmonteringen.
- B) Skjut på skenmonteringen på den basmonterade skenan.
- C) Dra åt nedre T-handtaget på skenmonteringen.
- D) Lossa på övre T-handtaget på skenmonteringen.
- E) För in monteringsstången.
- C) Dra åt övre T-handtaget.

Inställning – fortsättning

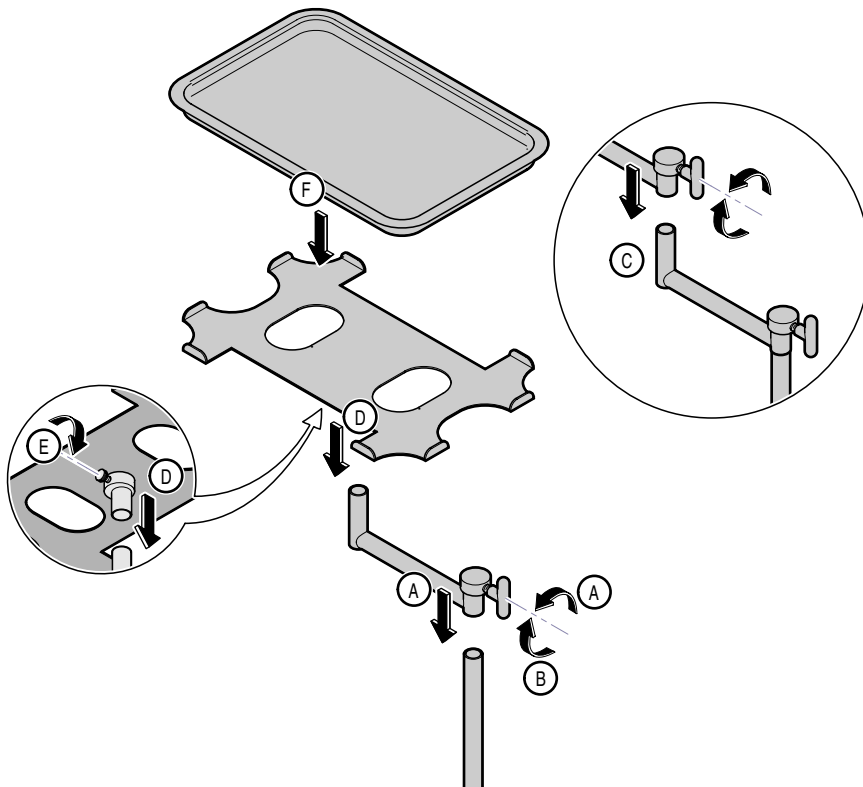


Varning

Säkerställ att armförlängningen är helt ihakad under monteringen innan du drar åt T-handtagen. Om man inte efterlever detta kan det orsaka fränkoppling under ingreppet och personskador.

Anmärkning

För att ompositionera brickan medan enheten stöds lossar du lämpliga handtag, ompositionerar och drar åt handtagen.



Steg 2:

- A) Lossa T-handtaget på armförlängningen och för in på monteringsstången.
- B) Dra åt T-handtaget.
- C) Montera den andra armförlängningen för att montera röret på den första armförlängningen.
- D) Installera brickans monteringssvetsning på armförlängningens monteringsrör.
- E) Dra åt tumskruven.
- F) Placera brickan på plats.

Drift



Utrustningslarm

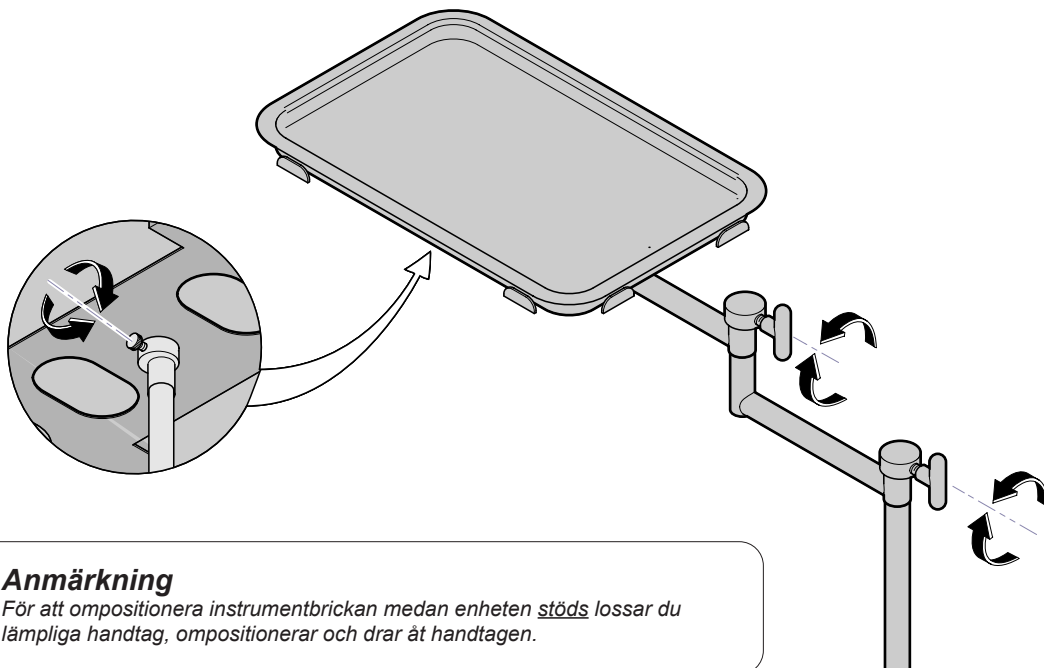
Placera stolen i önskat läge innan du monterar 9A267 instrumentbricka. För att förhindra skada på stolen/brickan ska du inte använda stolen efter att instrumentbrickan har monterats.



Utrustningslarm

Använd inte mer än en instrumentbricka samtidigt på samma sida av stolen.

Maxvikt (centrerat på brickan) 6,8 kg (15 lbs)



Anmärkning

För att ompositionera instrumentbrickan medan enheten stöds lossar du lämpliga handtag, ompositionerar och drar åt handtagen.

- A) Lossa T-handtag(en), vrid armförlängning(ar) till önskat läge.
- B) Dra åt T-handtag(en).
- C) Lossa tumskraven, vrid brickan till önskat läge.
- D) Dra åt tumskraven.

Underhåll

Kontakta kundtjänst

Anmärkning

Information om modell/serienummer krävs när du kontaktar kundtjänst.

Om du behöver komma i kontakt med kundtjänst kontaktar du din Midmark-återförsäljare.

Kontakta Midmark direkt om service krävs:

USA 844 856 1230/Kanada 937 526 8585

måndag-torsdag 08:00 till 18:00

fredag 08:00 till 17:00 (ET)

midmark.com

Rengöring



Utrustningslarm

Tillbehöret är beständigt mot de flesta fläckar av medicinsk typ men kan skadas av lösningsmedel och färgämnen. Avlägsna omedelbart alla vätskor som spills på tillbehöret.

Målade metallytor/plastytor

Rengör de målade metallytorna och plastytorna med hjälp av en ren, mjuk trasa och mildt rengöringsmedel.



Utrustningslarm

Använd inte blekmedel eller några slipande material/ämnen på rostfria stålytor (t.ex. blekmedel, stålull, stålborste, skurpulver osv.).

Underlåtelse att efterleva detta kan orsaka skada på tillbehöret.

Rostfritt stål

Regelbunden rengöring kommer förlänga livslängden och bidra till att behålla det rostfria stålets naturliga lyster:

- När du rengör ska du alltid gnugga i riktningen för metallens "fiber".
- Undvik att använda stålull eller stålborstar när du rengör rostfritt stål. Dessa stålpartiklar kan bli inbäddade i det rostfria stålet och orsaka rost.
- Undvik att använda klorerade blekmedel. Kemikalier i blekmedel orsakar gropar, rost och missfärgning av metallen.
- Trots sitt namn kan rostfritt stål faktiskt fläckas och märkas. Fläckar och märken påverkar dock inte metallens integritet.

Förebyggande underhåll

Inspektera regelbundet följande områden:

- Alla fästen ska placeras och spännas åt ordentligt.
- Alla mekaniska funktioner ska fungera korrekt.

Garantiinformation



Garantiregistrering



Midmark Corporation

60 Vista Drive

Versailles, OH 45380 USA

1.800.643.6275

+1.937.526.3662

midmark.com

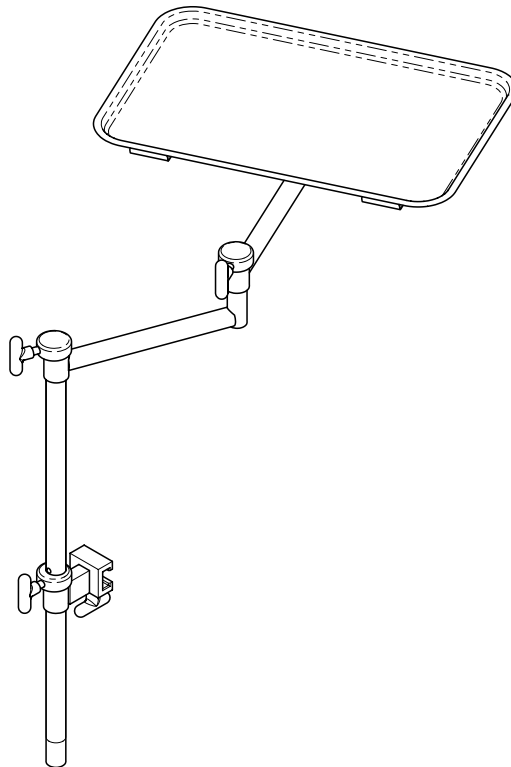


Instrumentbrett (dobbel arm) 9A267

[English](#)
[Deutsch](#)
[Français](#)
[Español](#)
[Dansk](#)
[Suomi](#)
[Italiano](#)
[Svenska](#)
[Norsk](#)
[Nederlands](#)
[Polski](#)
[Türkçe](#)

Gjelder for modellene:
230 / 630 / 641

Spesialverktøy:
ingen



Oppsett / Brukerveiledning



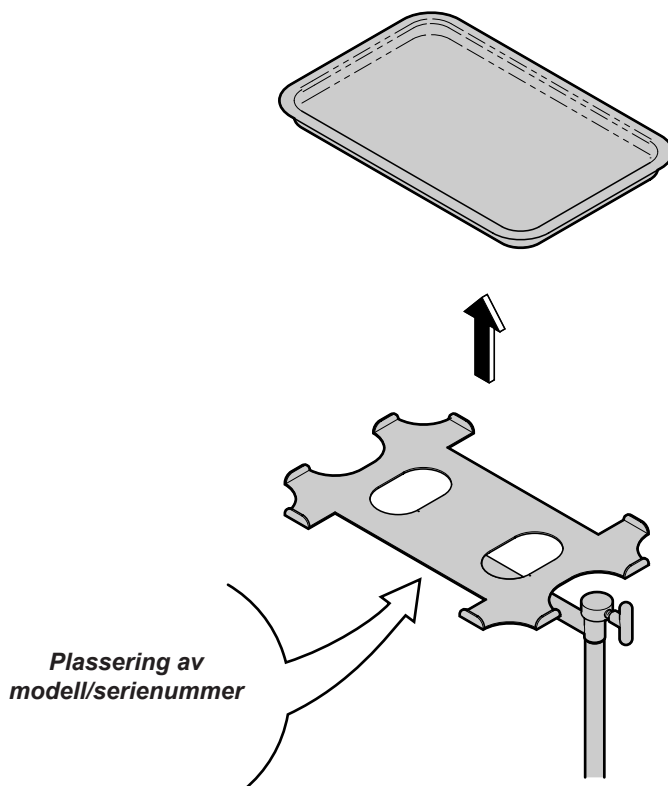
Produktinformasjon

Forhandler:

Kjøpsdato:

Modell/serienummer:

**Midmark-autorisert
servicefirma:**



Innholdsfortegnelse

Viktig informasjon

<u>Produktregistrering</u>	4
<u>Driftsbetingelser</u>	4
<u>Transport / lagringsforhold</u>	4
<u>Kassering av utstyr</u>	4
<u>Autoriserte representanter</u>	4
<u>Viktig informasjon</u>	6
<u>Riktig bruk</u>	7
<u>Krav</u>	7
<u>Sikkerhetsinstruksjoner</u>	7

Oppsett

<u>Oppsettsinstruksjoner</u>	8
------------------------------------	---

Bruk

<u>Bruksanvisning</u>	10
-----------------------------	----

Vedlikehold

<u>Kontakte service</u>	11
<u>Rengjøring</u>	11
<u>Forebyggende vedlikehold</u>	11

Garantiinformasjon

<u>Begrenset garanti</u>	12
--------------------------------	----

Produktregistrering



Driftsbetingelser

Omgivelsestemperaturområde:+10 °C til +40 °C (+50 °F til +104 °F)
Relativ luftfuktighet30 % til 75 % (ikke-kondenserende)
Høyde3000 m eller lavere

Transport / lagringsforhold

Omgivelsestemperaturområde:-5°C til +38 °C (+23°F til 100°F)
Relativ luftfuktighet10 % til 90 % (ikke-kondenserende)
Barometrisk trykk.....500 hPa til 1060 hPa (0,49 atm til 1,05 atm)

Kassering av utstyr

Når produktets levetid er over, kan stolen, tilbehøret og andre forbruksvarer ha blitt kontaminert på grunn av normal medisinsk bruk. Konsulter lokale lover og forordninger for riktig kassering av utstyr, tilbehør og andre forbruksvarer.

Autoriserte representanter



ADVARSEL

Ved alvorlige hendelser i forbindelse med enheten ber vi deg kontakte
Midmark og ansvarlige myndigheter.

Kunder i EU må rette alle spørsmål, tilfeller og hendelser til Midmarks autoriserte representant nedenfor:

CEpartner4U
Esdoornlaan 13
3951 DB Maarn, Nederland
Telefon: +31 343 442 524
Telefaks: +31 343 442 162

Kunder i Storbritannia, med spørsmål, hendelser eller klager, må henvende seg til Midmarks ansvarshavende for Storbritannia, ved hjelp av følgende kontakinformasjon:

UKCApartner4U Ltd.,
7 CAMPION WAY, BINGHAM, NOTTINGHAM NG13 8TR, UK.
www.UKCApartner4U.co.uk
Telefonnummer : +44 7905 384429

Kunder i Australia må rette alle spørsmål, hendelser og klager til Midmarks sponsor nedenfor.

ICONA Pty Ltd.
1A/2A Westall Road
Clayton, Victoria 3168
Telefon: 1300 442 662

003-10314-99

Norsk - 4

Autoriserte representanter – fortsettelse

Kunder i India må rette alle spørsmål, hendelser og klager til Midmarks autoriserte representant nedenfor.

Midmark India
Kalpataru Point, Unit No. 12, 1st Floor Kamani road, Sion (E)
Mumbai, 400022
Tlf.: +91 22 4915 3000
Faks: +91 22 4915 3100

Kunder i Saudi-Arabia må rette alle spørsmål, hendelser og klager til Midmarks autoriserte representant nedenfor.

Attieh Medico Ltd
Abdullah M. Al Khalifi Street
Al Nakheel Dist. II
P.O. Box 116105
Jeddah (øst)
21391
Saudi-Arabia
Tlf.: + 966 2 286 4707
Faks: + 966 2 286 4744

Kunder i De forente arabiske emirater må rette alle spørsmål, hendelser og klager til Midmarks autoriserte representant nedenfor.

GULF DRUG LLC.
Al Barsha,
Dubai, UAE
Tlf.: +971 4 501 4000
Faks: +971 4 501 4100

Kunder i Hong Kong må rette alle spørsmål, hendelser og klager til Midmarks autoriserte representant nedenfor.

Associated Medical Supplies Company LTD.
Room 1201-1202, 12/F, Fo Tan Industrial Center
26-28 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin
New Territories, Hong Kong
Tlf.: +852 2604
Faks: +31 343 442 162

沒有中文版使用說明

Kunder i Quatar må rette alle spørsmål, hendelser og klager til Midmarks representant nedenfor.

Tadmur Trading
Midmac Roundabout
Opposite Al Mana Petrol Station
Doha, Qatar
Tlf.: +974.44337000
Faks: +974.44337100

Kunder i Israel må rette alle spørsmål, hendelser og klager til Midmarks autoriserte representant nedenfor.

Medtechnica Ltd.
HaTnufa St 7
Petah Tikva, Israel
Tlf.: +972 3.925.4040
Faks: +972 3.924.9977

Viktig informasjon – sikkerhetssymboler



ADVARSEL

Viser en potensielt farlig situasjon som kan føre til alvorlige personskader.



Forsiktig

Viser en potensielt farlig situasjon som kan føre til små eller moderate personskader. Kan også brukes til å varsle om utrygge handlinger.



Utstyrsvarsel

Viser en potensielt farlig situasjon som kan føre til skader på utstyr.

Merknad

Forsterker en prosedyre, praksis eller tilstand.

Symbolliste



Riktig transportretning



Behandles forsiktig



Produsent



Hold tørt



Serienummer



Katalognummer



Medisinsk utstyr

Riktig bruk

Holding av instrumenter for en undersøkelse eller en generell prosedyre. Skal bare brukes med en bunnmontert skinne.

Krav

Avhengig av stolmodellen må det enten monteres en bunnskinne eller en bunnmontert tilbehørsskinne.

Sikkerhetsinstruksjoner



Advarsel

Endringer av utstyret er ikke tillatt.



Advarsel

Ikke bruk instrumentbrettet som gripeflate ved på- og avstigning.

Oppsett



Advarsel

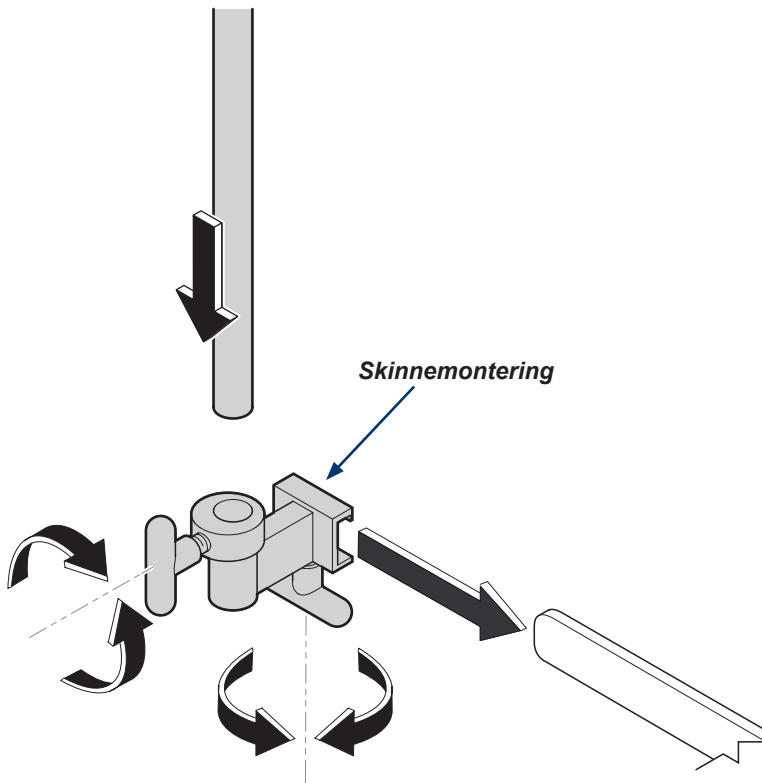
T-håndtaket som sikrer skinnemonteringen, må plasseres under den bunnmonterte skinnen slik at leppen på skinnemonteringen hekter seg fast over toppen på skinnen.



Utstyrsvarsel

Plasser stolen i ønsket posisjon før du monterer instrumentbrettet 9A267.

For å forhindre skader på stolen/brettet må du ikke betjene stolen etter at instrumentbrettet er montert.



Trinn 1:

- A) Løsne det nederste T-håndtaket på skinnemonteringen.
- B) Skyv skinnemonteringen inn på den bunnmonterte skinnen.
- C) Stram det nederste T-håndtaket på skinnemonteringen.
- D) Løsne det øverste T-håndtaket på skinnemonteringen.
- E) Sett inn monteringsstangen.
- F) Stram det øverste T-håndtaket.

Oppsett – fortsettelse



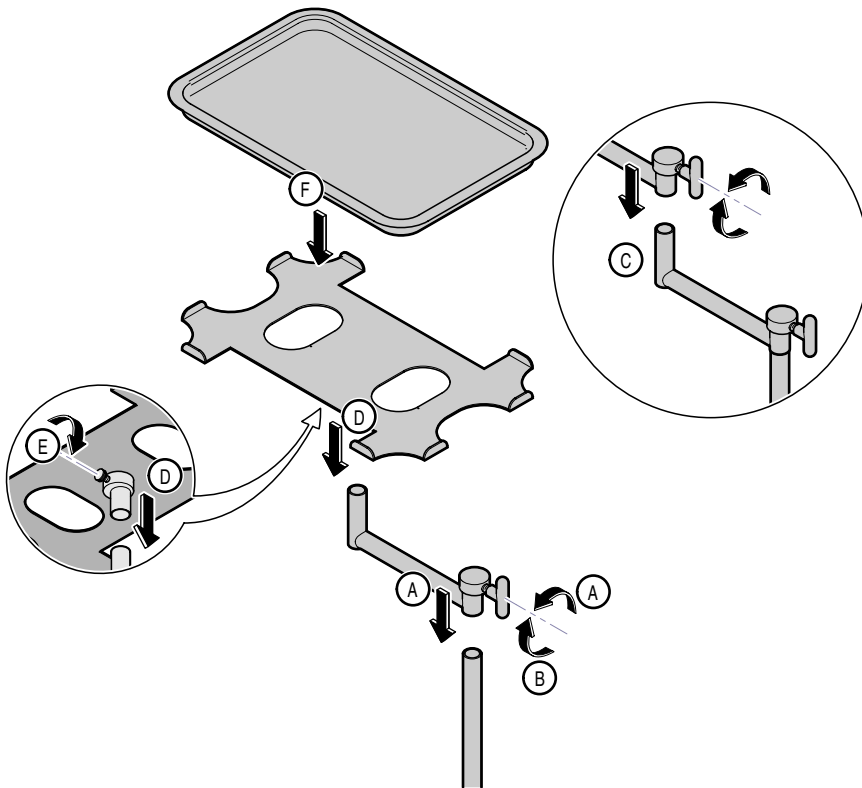
Advarsel

Sørg for at armforlengelsene har gått fullstendig i lås hvis de monteres før stramming av T-håndtakene.

Hvis dette ikke følges, kan de løsne under prosedyren og forårsake personskader.

Merknad

For å endre posisjon for brettet mens du støtter enheten må du løsne aktuelt/aktuelle håndtak, endre posisjon og stramme håndtaket/håndtakene igjen.



Trinn 2:

A) Løsne T-håndtaket på armforlengelsen og sett det inn på monteringsstangen.

B) Stram T-håndtaket.

C) Monter den andre armforlengelsen på monteringsrøret for den første armforlengelsen.

D) Installer den sveisede brettmonteringskonstruksjonen på monteringsrøret for armforlengelsen.

E) Stram fingerskruen.

F) Plasser brettet i posisjon.

Bruk



Utstyrsvarsel

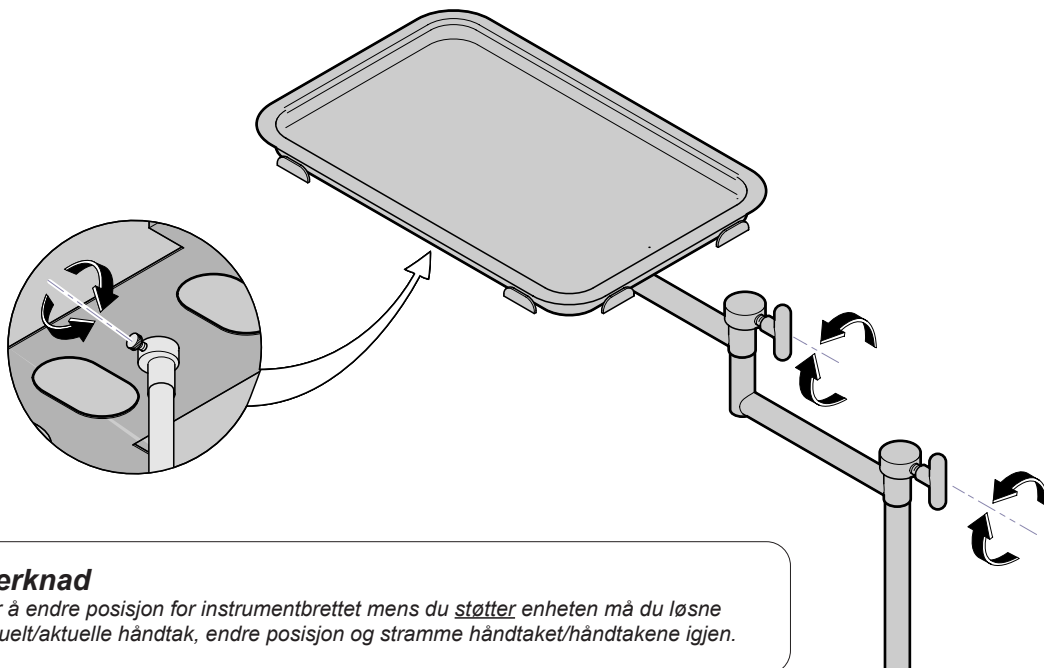
Plasser stolen i ønsket posisjon før du monterer instrumentbrettet 9A267. For å forhindre skader på stolen/brettet må du ikke betjene stolen etter at instrumentbrettet er montert.



Utstyrsvarsel

Ikke bruk mer enn ett instrumentbrett samtidig på samme side av stolen.

Maks. vekt (sentrert på brettet) 6,8 kg (15 lb)



Merknad

For å endre posisjon for instrumentbrettet mens du støtter enheten må du løsne aktuelt/aktuelle håndtak, endre posisjon og stramme håndtaket/håndtakene igjen.

- A) Løsne T-håndtaket/-håndtakene, dreii armforlengelsen/-ene til ønsket posisjon.
- B) Stram T-håndtaket/-håndtakene.
- C) Løsne fingerskruen, dreii brettet til ønsket posisjon.
- D) Stram fingerskruen.

Vedlikehold

Kontakte service

Merknad

Informasjon om modell/serienummer kreves når du kontakter service.

Hvis det er nødvendig med service, må du kontakte din autoriserte Midmark-forhandler.

Hvis service er nødvendig, kontakt Midmark direkte:

USA 844.856.1230 / Canada 937.526.8585

mandag–torsdag 08:00 til 18:00

fredag 08:00 til 17:00 (ET)

midmark.com

Rengjøring



Utstyrsvarsel

Tilbehøret er motstandsdyktig mot de fleste flekker av medisinsk type, men kan skades av løsemidler og fargestoffer. Væskesøl på tilbehøret må fjernes umiddelbart.

Lakkerte metall-/plastoverflater

Rengjør lakkerte metall- og plastoverflater med en ren, myk klut og et mildt vaskemiddel.



Utstyrsvarsel

Ikke bruk blekemidler eller slipende materialer/stoffer på overflater av rustfritt stål (dvs. blekemiddel, stålull, stålborste, skuremiddel osv.).

Manglende overholdelse kan føre til skade på tilbehøret.

Rustfritt stål

Hyppig rengjøring vil forlenge levetiden og bidra til å opprettholde den naturlige glansen i rustfritt stål:

- Gni alltid i samme retning som "korningen" i metallet.
- Unngå bruk av stålull eller stålborster ved rengjøring av rustfritt stål. Disse stålpartiklene kan sette seg fast i det rustfrie stålet og føre til rust.
- Unngå bruk av klorblekemiddel. Kjemikalier i blekemiddel vil føre til gropdannelse, korrosjon og misfarging av metallet.
- Flekker og merker kan også sette seg i rustfritt stål. Flekker og merker påvirker imidlertid ikke metallens integritet.

Forebyggende vedlikehold

Kontroller følgende områder regelmessig:

- Alle fester skal være på plass og strammet godt.
- Alle mekaniske funksjoner skal virke på riktig måte.

Garantiinformasjon



Garantiregistrering



Midmark Corporation

60 Vista Drive

Versailles, OH 45380 USA

1.800.643.6275

+1.937.526.3662

midmark.com

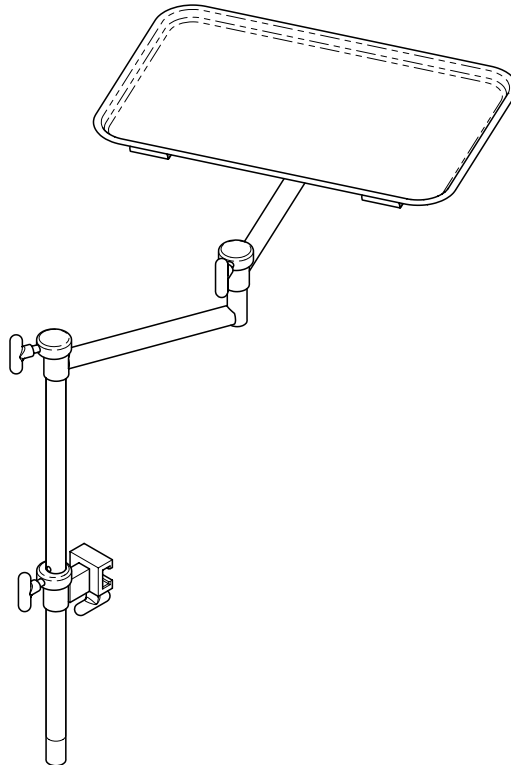


Instrumentenschaal (dubbele arm) 9A267

[English](#)
[Deutsch](#)
[Français](#)
[Español](#)
[Dansk](#)
[Suomi](#)
[Italiano](#)
[Svenska](#)
[Norsk](#)
[Nederlands](#)
[Polski](#)
[Türkçe](#)

Van toepassing op de volgende modellen:
230 / 630 / 641

Speciale middelen:
geen



Montage-/Gebruikershandleiding

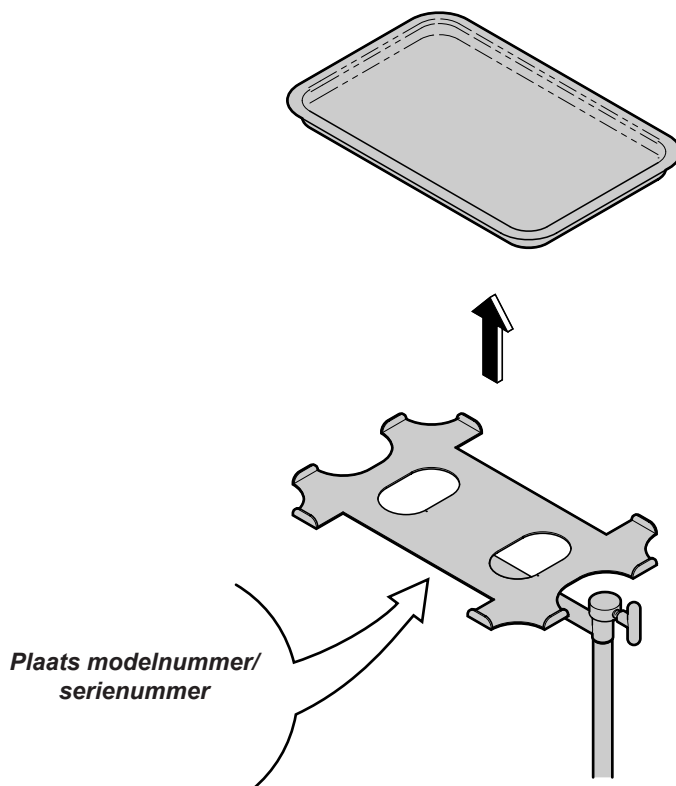
Productinformatie

Distributeur:

Datum van aankoop:

Modelnummer/serienummer:

**Door Midmark geautoriseerd
servicebedrijf:**



Inhoudsopgave

Belangrijke informatie

<u>Productinformatie</u>	2
<u>Productregistratie</u>	4
<u>Bedrijfsomstandigheden</u>	4
<u>Transport / Opslagomstandigheden</u>	4
<u>Afvoer van apparatuur</u>	4
<u>Geautoriseerde vertegenwoordigers</u>	4
<u>Belangrijke informatie</u>	6
<u>Beoogd gebruik</u>	7
<u>Vereisten</u>	7
<u>Veiligheidsinstructies</u>	7

Montage

<u>Montage-instructies</u>	8
----------------------------------	---

Bediening

<u>Bedieningsinstructies</u>	10
------------------------------------	----

Onderhoud

<u>Contact opnemen met de onderhoudsdienst</u>	11
<u>Reiniging</u>	11
<u>Preventief onderhoud</u>	11

Garantie

<u>Beperkte garantie</u>	12
--------------------------------	----

Productregistratie



Bedrijfsomstandigheden

Omgevingstemperatuur:+10°C tot +40°C (+50°F tot +104°F)

Relatieve luchtvochtigheid.....30% tot 75% (niet-condenserend)

Hoogte3000 m of minder

Transport / Opslagomstandigheden

Omgevingstemperatuur:-5°C tot +38°C (+23°F tot 100°F)

Relatieve luchtvochtigheid.....10% tot 90% (niet-condenserend)

Atmosferische druk.....500hPa tot 1060hPa (0,49atm tot 1,05atm)

Afvoer van apparatuur

Aan het eind van hun gebruiksduur kunnen de stoel, bijbehorende accessoires en overige verbruiksartikelen zijn verontreinigd als gevolg van normaal medisch gebruik. Raadpleeg plaatselijk geldende wet- en regelgeving voor de correcte afvoer van apparatuur, accessoires en overige gebruiksartikelen.

Geautoriseerde vertegenwoordigers



WAARSCHUWING

Neem bij ernstige voorvallen met betrekking tot het toestel contact op met Midmark en de betreffende bevoegde autoriteit.

Klanten binnen de EU kunnen voor al hun vragen, voorvallen en klachten terecht bij de hieronder vermelde geautoriseerde vertegenwoordiger van Midmark.

CEpartner4U
Esdoornlaan 13
3951 DB Maarn, Nederland
Telefoon: +31 343 442 524
Fax: +31 343 442 162

Klanten in het VK kunnen voor alle vragen, incidenten en klachten contact opnemen met de hieronder vermelde verantwoordelijke persoon bij Midmark UK.

UKCApartner4U Ltd.,
7 CAMPION WAY, BINGHAM, NOTTINGHAM NG13 8TR, UK.
www.UKCApartner4U.co.uk
Telefoon : +44 7905 384429

Klanten in Australië kunnen voor al hun vragen, voorvallen en klachten terecht bij de hieronder vermelde sponsor van Midmark.

ICONA Pty Ltd.
1A/2A Westall Road
Clayton, Victoria 3168
AUSTRALIË
Telefoon: +61 1300 442 662

003-10314-99

Ned. - 4

© Midmark Corporation 2020

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

Geautoriseerde vertegenwoordigers - vervolg

Klanten in India kunnen voor al hun vragen, voorvallen en klachten terecht bij de hieronder vermelde geautoriseerde vertegenwoordiger van Midmark.

Midmark India
Kalpataru Point, Unit No. 12, 1st Floor Kamani road, Sion (E)
Mumbai, 400022
Tel: +91 22 4915 3000
Fax: +91 22 4915 3100

Klanten in Saoedi-Arabië kunnen voor al hun vragen, voorvallen en klachten terecht bij de hieronder vermelde geautoriseerde vertegenwoordiger van Midmark.

Attieh Medico Ltd
Abdullah M. Al Khalifi Street
Al Nakheel Dist. II
P.O. Box 116105
Jeddah (East)
21391
Saoedi-Arabië
Tel: + 966 2 286 4707
Fax: + 966 2 286 4744

Klanten in de Verenigde Arabische Emiraten kunnen voor al hun vragen, voorvallen en klachten terecht bij de hieronder vermelde geautoriseerde vertegenwoordiger van Midmark.

GULF DRUG LLC.
Al Barsha,
Dubai, Verenigde Arabische Emiraten
Telefoon: +971 4 501 4000
Fax: +971 4 501 4100

Klanten in Hong Kong kunnen contact opnemen met de hieronder vermelde sponsor van Midmark voor al hun vragen, incidenten en klachten.

Associated Medical Supplies Company LTD. 沒有中文版使用說明
Room 1201-1202, 12/F, Fo Tan Industrial Center
26-28 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin
New Territories, Hong Kong
Tel.: +852 2604 9389
Fax: +852 2694 0866

Klanten in Qatar kunnen voor al hun vragen, voorvallen en klachten terecht bij de hieronder vermelde geautoriseerde vertegenwoordiger van Midmark.

Tadmur Trading
Midmac Roundabout
Opposite Al Mana Petrol Station
Doha, Qatar
Tel: +974.44337000
Fax: +974.44337100

Klanten in Israel kunnen voor al hun vragen, voorvallen en klachten terecht bij de hieronder vermelde geautoriseerde vertegenwoordiger van Midmark.

Medtechnica Ltd.
HaTnufa St 7
Petah Tikva, Israel
Tel: +972 3.925.4040
Fax: +972 3.924.9977

Belangrijke informatie - Veiligheidssymbolen



WAARSCHUWING

Duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie die kan leiden tot ernstig letsel.



Let op

Duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie die kan leiden tot gering of matig letsel. Dit symbool kan ook gelden als waarschuwing tegen onveilige praktijken.



Apparatuurwaarschuwing

Duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie die kan leiden tot schade aan uitrustingen.

Opmerking

Benadrukt een procedure, praktijk of voorwaarde.

Lijst van symbolen



Correcte oriëntatie tijdens transport



Breekbaar



Fabrikant



Droog houden



Serienummer



Catalogusnummer



Medisch hulpmiddel

Beoogd gebruik

Om instrumenten op te leggen tijdens een onderzoek of een algemene procedure. Uitsluitend te gebruiken met een op het onderstel gemonteerde rail.

Vereisten

Afhankelijk van het model van de stoel, moet een basisrail of een op het onderstel gemonteerde accessoirerail worden geïnstalleerd.

Veiligheidsinstructies



Waarschuwing

Aan dit apparaat mogen geen wijzigingen worden doorgevoerd.



Waarschuwing

Gebruik de instrumentenschaal niet als grijppoppervlak bij het plaatsnemen of opstaan.

Montage



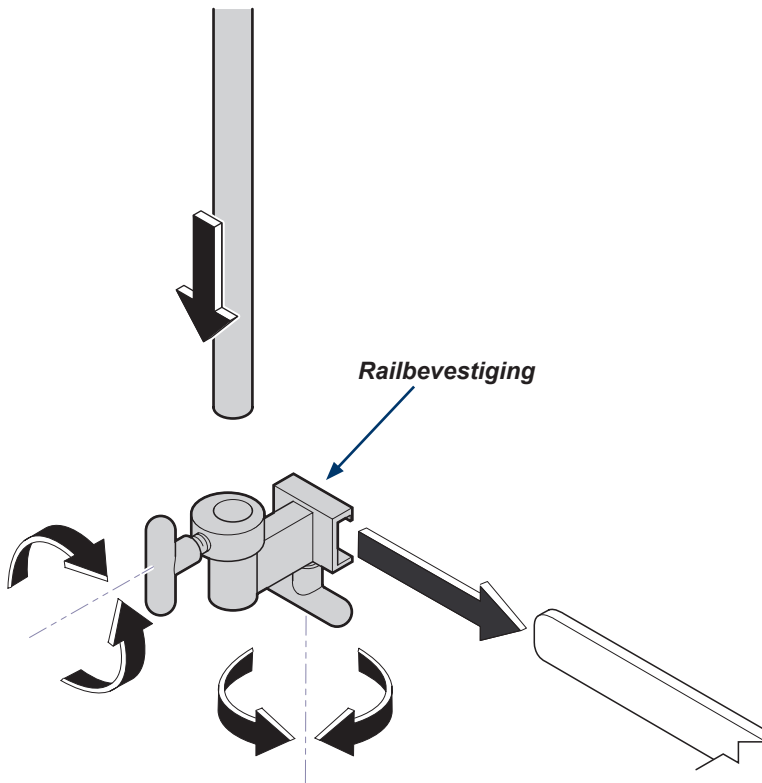
Waarschuwing

De T-hendel die de gemonteerde rail vasthoudt, moet onder de op het onderstel gemonteerde rail worden geplaatst zodat de lip op de railbevestiging over de bovenkant van de rail haakt.



Apparatuurwaarschuwing

Stel de stoel in de gewenste positie vóór de montage van de instrumentenschaal 9A267. Om schade aan de stoel/schaal te voorkomen, mag u de stoel niet bedienen nadat de instrumentenschaal is geïnstalleerd.



Stap 1:

- A) Maak de onderste T-hendel op de railbevestiging los.
- B) Schuif de railbevestiging over de op het onderstel gemonteerde rail.
- C) Maak de onderste T-hendel op de railbevestiging vast.
- D) Maak de bovenste T-hendel op de railbevestiging los.
- E) Plaats de bevestigingsstang.
- F) Maak de T-hendel vast.

Montage - vervolg

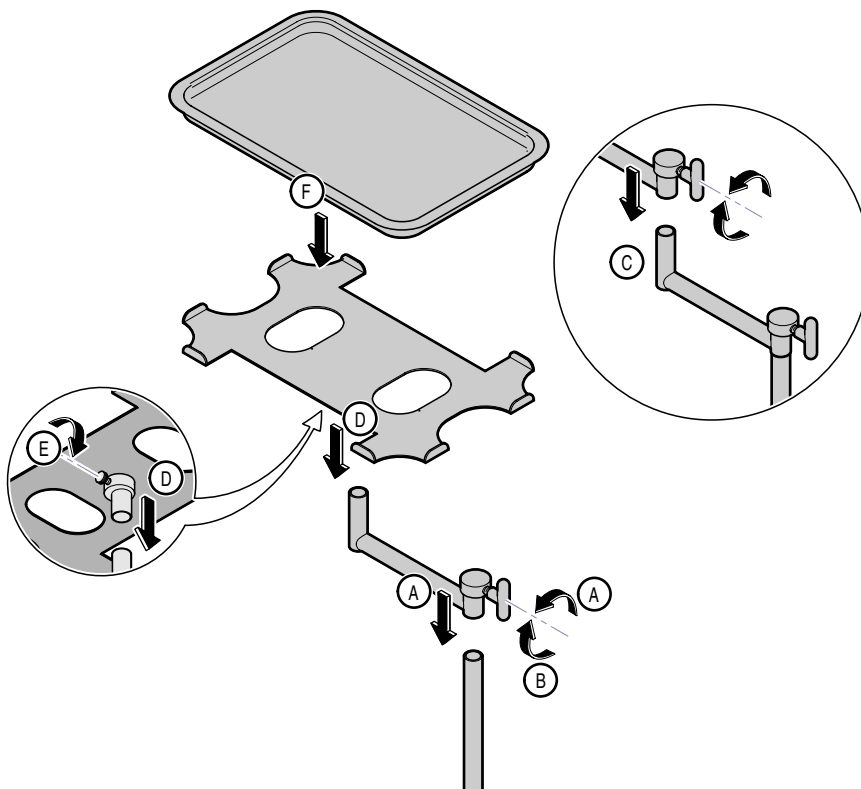


Waarschuwing

Zorg dat de armverlengingen volledig vergrendeld zijn voordat u de T-hendels vastmaakt. Als u dat niet doet kunnen ze loskomen tijdens de procedure en verwonding veroorzaken.

Opmerking

Om de schaal opnieuw te plaatsen terwijl u het geheel ondersteunt, maakt u de juiste hendel(s) los, plaatst u ze opnieuw en maakt u ze vervolgens terug vast.



Stap 2:

- A) Maak de T-hendel op de armverlenging los en plaats deze op de montagegastang.
- B) Maak de T-hendel vast.
- C) Monteer de armverlenging op de montagebuis van de eerste armverlenging.
- D) Installeer het gelaste gedeelte van de schaal op de montagebuis van de armverlenging.
- E) Maak de duimschroef vast.
- F) Zet de schaal in de juiste positie.

Bediening



Apparatuurwaarschuwing

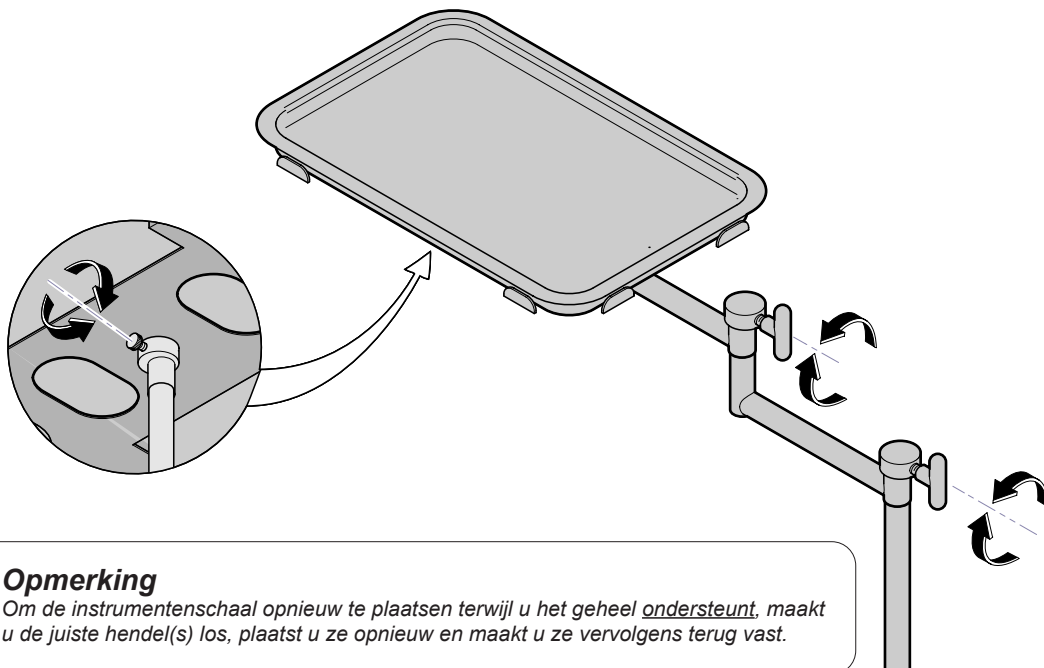
Stel de stoel in de gewenste positie vóór de montage van de instrumentenschaal 9A267. Om schade aan de stoel/schaal te voorkomen, mag u de stoel niet bedienen nadat de instrumentenschaal is geïnstalleerd.



Apparatuurwaarschuwing

Gebruik niet meer dan één instrumentenschaal tegelijk aan dezelfde zijde van de stoel.

Max. gewicht (in het midden van de schaal) 6,8 kg (15 lbs)



Opmerking

Om de instrumentenschaal opnieuw te plaatsen terwijl u het geheel ondersteunt, maakt u de juiste hendel(s) los, plaatst u ze opnieuw en maakt u ze vervolgens terug vast.

- A) Maak de T-hendel(s) los en roteer de armverlenging(en) naar de gewenste positie.
- B) Maak de T-hendel(s) vast.
- C) Maak de duimschroef los en roteer de schaal naar de gewenste positie.
- D) Maak de duimschroef vast.

Onderhoud

Contact opnemen met de onderhoudsdienst

Opmerking

Als u contact opneemt met de onderhoudsdienst, dient u het modelnummer/serienummer bij de hand te hebben.

Voor reparatie en onderhoud kunt u contact opnemen met de geautoriseerde Midmark-distributeur.

Om direct contact op te nemen met Midmark Versailles Tech Service:

Als er service nodig is, neem dan direct contact op met Midmark

VS 844.856.1230 / Canada 937.526.8585

maandag-donderdag 8:00 tot 18:00 uur en vrijdag 8:00 tot 17:00 uur (ET)

midmark.com

Reiniging



Apparatuurwaarschuwing

Het accessoire is bestand tegen de meeste vlekken afkomstig van geneesmiddelen, maar kan wel beschadigd raken als gevolg van oplosmiddelen en kleurstoffen. Als er vloeistof op het accessoire wordt gemorst, moet deze onmiddellijk worden verwijderd.

Gelakte metalen/plastic oppervlakken

Reinig gelakte metalen en plastic oppervlakken met een schone, zachte doek en een mild reinigingsmiddel.



Apparatuurwaarschuwing

Gebruik geen bleekmiddelen of schurende materialen / stoffen op roestvrijstalen oppervlakken (met name bleekmiddel, staalwol, staalborstel, schuurpoeder enz.). Als u dat wel doet, kan het accessoire beschadigd raken.

Roestvrij staal

Door regelmatig te reinigen neemt de levensduur toe en blijft de natuurlijke glans van het roestvrij staal beter behouden:

- Schrob tijdens het reinigen altijd in de richting van de "korrel" van het metaal.
- Gebruik geen staalwol of stalen borstels wanneer u roestvrij staal reinigt. Deze staaideeltjes kunnen in het roestvrij staal doordringen en roest veroorzaken.
- Voorkom het gebruik van chloorbleekmiddel. De chemische stoffen in het bleekmiddel veroorzaken puntroestvorming, corrosie en verkleuring van het metaal.
- Ondanks de naam kan roestvrij staal wel degelijk vlekken vertonen en verkleuren. Vlekken en verkleuringen hebben evenwel geen gevolgen voor de integriteit van het metaal.

Preventief onderhoud

Inspecteer periodiek de volgende gebieden:

- Alle bevestigingsmiddelen moeten aanwezig zijn en goed vastzitten.
- Alle mechanische functies dienen correct te werken.

Garantie-informatie



Garantie registratie



Midmark Corporation

60 Vista Drive

Versailles, OH 45380 USA

1.800.643.6275

+1.937.526.3662

midmark.com



[English](#)
[Deutsch](#)
[Français](#)
[Español](#)
[Dansk](#)
[Suomi](#)
[Italiano](#)
[Svenska](#)
[Norsk](#)
[Nederlands](#)
[Polski](#)
[Türkçe](#)

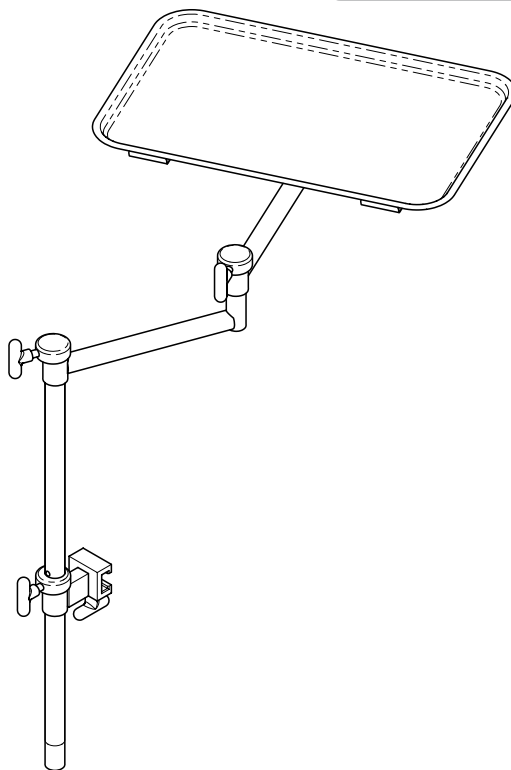
Taca narzędziowa (podwójne ramię) 9A267

Dotyczy modeli:

230 / 630 / 641

Narzędzia specjalne:

brak



Konfiguracja/ Instrukcja obsługi



Informacje o produkcji

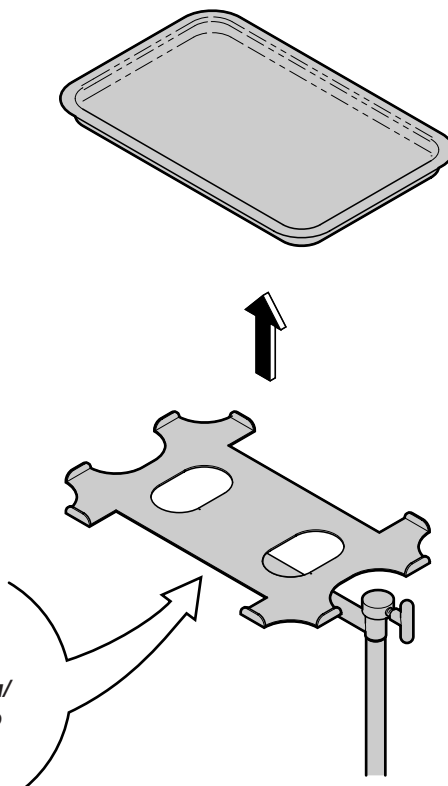
Dystrybutor:

Data nabycia:

Model / Numer seryjny:

**Autoryzowany serwis firmy
Midmark:**

**Umieszczenie
oznaczenia modelu/
Numeru seryjnego**



Spis treści

Ważne informacje

<u>Informacje o produkcie</u>	2
<u>Rejestracja produktu</u>	4
<u>Warunki użytkowania</u>	4
<u>Transport / Przechowywanie</u>	4
<u>Utylizacja sprzętu</u>	4
<u>Upoważnieni przedstawiciele</u>	4
<u>Ważne informacje</u>	6
<u>Przeznaczenie</u>	7
<u>Wymagania</u>	7
<u>Zalecenia dot. bezpieczeństwa</u>	7

Konfiguracja

<u>Instrukcja konfiguracji</u>	8
--------------------------------------	---

Obsługa

<u>Instrukcja obsługi</u>	10
---------------------------------	----

Konserwacja

<u>Wzywanie serwisu</u>	11
<u>Czyszczenie</u>	11
<u>Konserwacja prewencyjna</u>	11

Informacje o gwarancji

<u>Ograniczona gwarancja</u>	12
------------------------------------	----

Rejestracja produktu



Warunki użytkowania

Zakres temperatury otoczenia:+10°C do +40°C (+50°F do +104°F)

Wilgotność względna30% do 75% (bez skraplania)

Wysokość n.p.m.3000 m lub mniej

Transport / Przechowywanie

Zakres temperatury otoczenia:-5°C do +38°C (+23°F do 100°F)

Wilgotność względna10% do 90% (bez skraplania)

Ciśnienie atmosferyczne500 hPa do 1060 hPa (0,49 atm do 1,05 atm)

Utylizacja sprzętu

Z końcem okresu użytkowania fotel, akcesoria i pozostałe materiały eksploatacyjne mogą być zanieczyszczone w wyniku zwykłego użytkowania medycznego. W celu zapewnienia prawidłowej utylizacji sprzętu, akcesoriów i pozostałych materiałów eksploatacyjnych postępować zgodnie z lokalnymi przepisami.

Upoważnieni przedstawiciele



OSTRZEŻENIE

W przypadku poważnego incydentu związanego z urządzeniem prosimy o kontakt z firmą Midmark i odpowiednim właściwym organem.

Klienci w UE powinni kierować wszystkie pytania, incydenty i skargi do upoważnionego przedstawiciela firmy Midmark wymienionego poniżej.

CEpartner4U
Esdoornlaan 13
3951 DB Maarn, Niderlandy
Telefon: +31 343 442 524
Faks: +31 343 442 162

Klienci ze Zjednoczonego Królestwa powinni kierować wszelkie pytania, informacje o zdarzeniach i skargi do wymienionego poniżej odpowiedzialnego pracownika Midmark w Zjednoczonym Królestwie.

UKCApartner4U Ltd.,
7 CAMPION WAY, BINGHAM, NOTTINGHAM NG13 8TR, UK
www.UKCApartner4U.co.uk
Telefon : +44 7905 384429

Klienci w Australii powinni zgłaszać wszystkie pytania, incydenty i reklamacje do wymienionego poniżej sponsora ze strony firmy Midmark:

ICONA Pty Ltd.
1A/2A Westall Road
Clayton, Victoria 3168
Australia
Tel.: +61 1300 442 662

003-10314-99

Polski - 4

Autoryzowani przedstawiciele – ciąg dalszy

Klienci w Indiach powinni zgłaszać wszystkie pytania, incydenty i reklamacje do wymienionego poniżej autoryzowanego przedstawiciela firmy Midmark:

Midmark India
Kalpataru Point, Unit No. 12, 1st Floor Kamani road, Sion (E)
Mumbai, 400022
Tel.: +91 22 4915 3000
Faks: +91 22 4915 3100

Klienci w Arabii Saudyjskiej powinni zgłaszać wszystkie pytania, incydenty i reklamacje do wymienionego poniżej autoryzowanego przedstawiciela firmy Midmark:

Attieh Medico Ltd
Abdullah M. Al Khalifi Street
Al Nakheel Dist. II
P.O. Box 116105
Jeddah (East)
21391
Arabia Saudyjska
Tel.: + 966 2 286 4707
Faks: + 966 2 286 4744

Klienci w Zjednoczonych Emiratach Arabskich powinni zgłaszać wszystkie pytania, incydenty i reklamacje do wymienionego poniżej autoryzowanego przedstawiciela firmy Midmark:

GULF DRUG LLC.
Al Barsha,
Dubai, ZEA
Tel.: +971 4 501 4000
Faks: +971 4 501 4100

Klienci w Hong Kongu powinni zgłaszać wszystkie problemy, incydenty i skargi do następującego sponsora ze strony Midmark:

Associated Medical Supplies Company LTD.
Pokoje 1201-1202, 12/F, Fo Tan Industrial Centre
26-28 Au Pui Wan Street, Fo Tan
Shatin, New Territories, Hong Kong
Telefon: +852 2604 9389
Faks: +852 2694 0866

沒有中文版使用說明

Klienci w Qatar powinni zgłaszać wszystkie pytania, incydenty i reklamacje do wymienionego poniżej autoryzowanego przedstawiciela firmy Midmark:

Tadmur Trading
Midmac Roundabout
Opposite Al Mana Petrol Station
Doha, Qatar
Tel: +974.44337000
Fax: +974.44337100

Klienci w Israel powinni zgłaszać wszystkie pytania, incydenty i reklamacje do wymienionego poniżej autoryzowanego przedstawiciela firmy Midmark:

Medtechnica Ltd.
HaTnufa St 7
Petah Tikva, Israel
Tel: +972 3.925.4040
Fax: +972 3.924.9977

Ważne informacje – symbole bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE

Oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może skutkować poważnymi urazami.



Ostrożnie

Oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może skutkować drobnymi lub średnio poważnymi urazami. Może być również stosowany do ostrzegania przed niebezpiecznym użyciem



Alert dot. sprzętu

Oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może skutkować uszkodzeniem sprzętu.

Komentarz

Modyfikuje procedurę, praktykę lub stan.

Słownik pojęć



Właściwe ustawienie transportowe



Delikatne



Producent



Zapewnić suchość

SN

Numer seryjny

REF

Numer katalogowy

MD

Urządzenie medyczne

Przeznaczenie

Do przytrzymywania instrumentów do badania lub do zabiegów ogólnych. Stosować jedynie z szyną montowaną do podstawy.

Wymagania

W zależności od modelu fotela – wymagana jest szyna podstawy lub szyna akcesoriów mocowana do podstawy.

Zalecenia dot. bezpieczeństwa



Ostrzeżenie

Nie dopuszcza się wprowadzania jakichkolwiek modyfikacji sprzętu.



Ostrzeżenie

Nie stosować tacy narzędziowej jako powierzchni chwytającej podczas wklucia i usuwania.

Konfiguracja



Ostrzeżenie

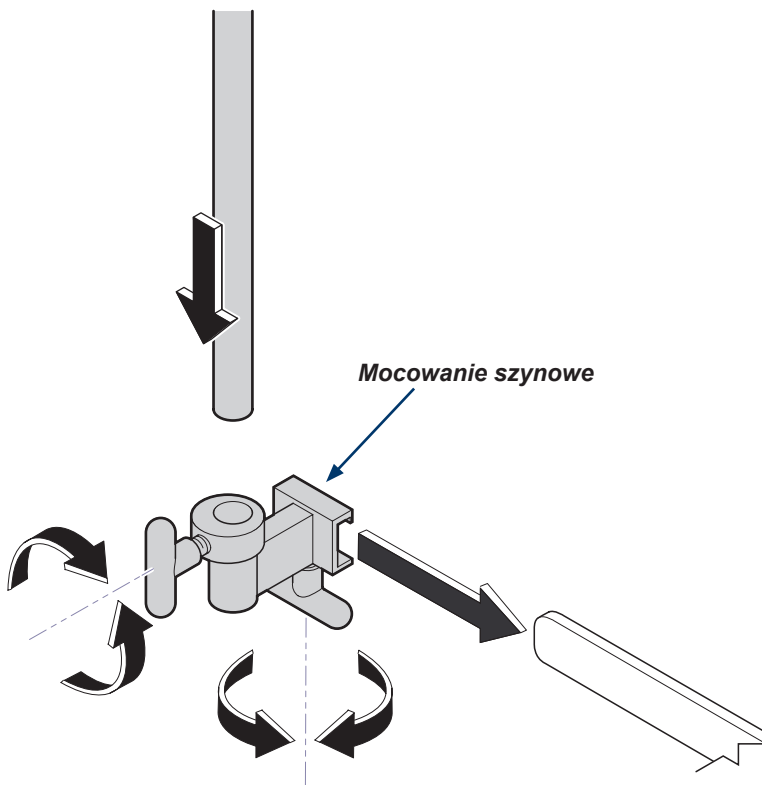
Dźwignia T, która blokuje mocowanie szyny, musi być ustawiona poniżej szyny mocowanej do podstawy, aby krawędź mocowania szyny pokrywała górną krawędź szyny.



Alert dot. sprzętu

Ustawić fotel w żądanym położeniu przed zamontowaniem tacy narzędziowej 9A267.

Aby uniknąć uszkodzenia fotela/ tacy, nie stosować fotela po zamontowaniu tacy narzędziowej.



Krok 1:

- A) Poluzuj dolną dźwignię T na mocowaniu szynowym.
- B) Nasuń mocowanie szynowe na szynę montowaną do podstawy.
- C) Dokręć dolną dźwignię T na mocowaniu szynowym.
- D) Poluzuj górną dźwignię T na mocowaniu szynowym.
- E) Wsuń pręt mocujący.
- F) Dokręć górną dźwignię T.

Konfiguracja – c.d.



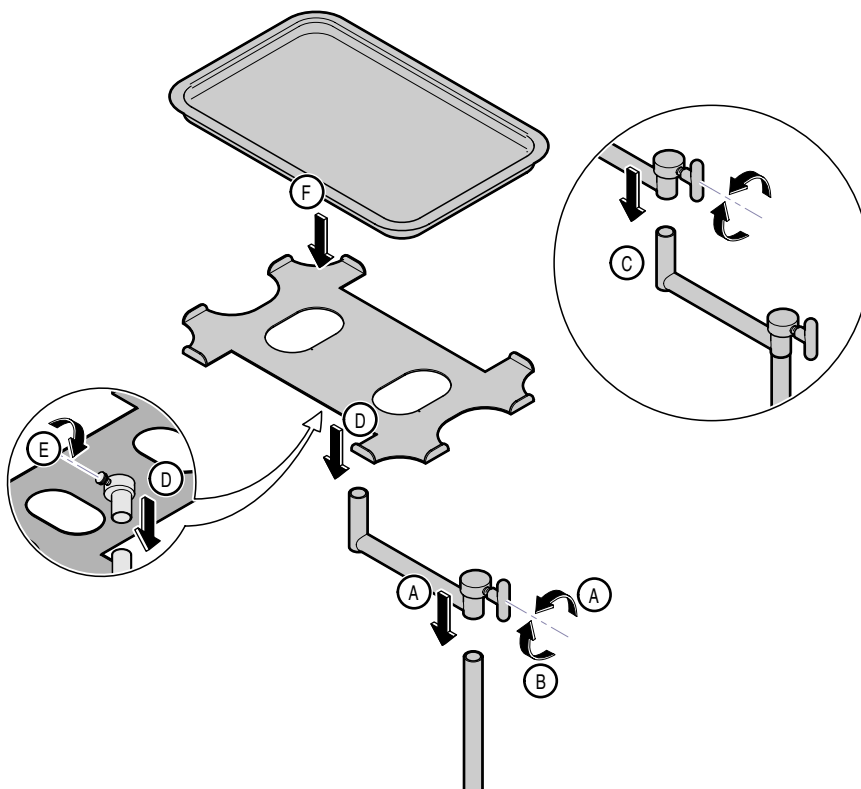
Ostrzeżenie

Podczas mocowania upewnij się, że przedłużenia ramion są całkowicie zamocowane przed dokręceniem dźwigni T.

W przeciwnym razie może dojść do rozłączenia podczas zabiegu i urazu.

Komentarz

W celu zmiany położenia tacy, gdy podpiera ona moduł, poluzuj odpowiednie dźwignie i zmień położenie, po czym dokręć dźwignie.



Krok 2:

A) Poluzuj dźwignię T na przedłużeniu ramienia i wsuń na pręt mocujący.

B) Dokręć dźwignię T.

C) Zamontuj drugie przedłużenie ramienia na rurkę mocującą pierwszego przedłużenia ramienia.

D) Zamontuj moduł spawany mocowania tacy na rurkę mocującą przedłużenia ramienia.

E) Dokręć śrubę radełkowaną.

F) Umieść tacę w żądanym położeniu.

Obsługa



Alert dot. sprzętu

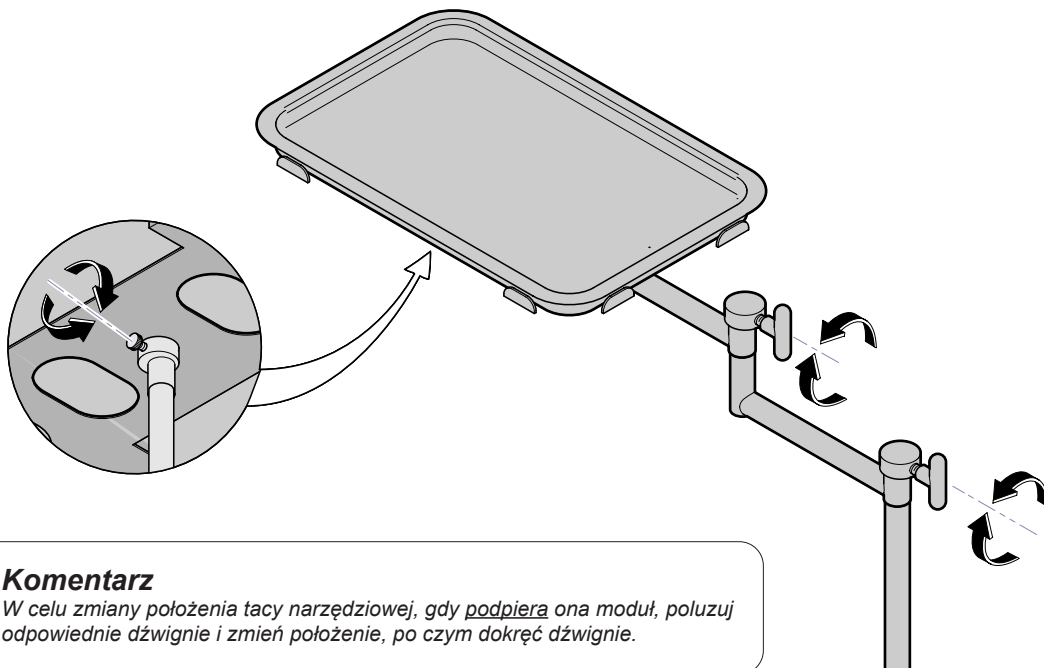
Ustawić fotel w żądanym położeniu przed zamontowaniem tacy narzędziowej 9A267. Aby uniknąć uszkodzenia fotela/ tacy, nie stosować fotela po zamontowaniu tacy narzędziowej.



Alert dot. sprzętu

Nie stosować więcej niż jednej tacy narzędziowej po jednej stronie fotela.

Maks. waga (po środku tacy) 6,8 kg (15 lbs)



Komentarz

W celu zmiany położenia tacy narzędziowej, gdy podpiera ona moduł, poluzuj odpowiednie dźwignie i zmień położenie, po czym dokręć dźwignie.

- A) Poluzuj dźwignie T i obróć przedłużenia ramion w żądane położenie.
- B) Dokręć dźwignie T.
- C) Poluzuj śrubę radełkowaną i obróć tacę w żądane położenie.
- D) Dokręć śrubę radełkowaną.

Konserwacja

Wzywanie serwisu

Komentarz

W przypadku wzywania serwisu konieczne jest podanie modelu/ numeru seryjnego.

W razie konieczności proszę skontaktować się ze swoim autoryzowanym dystrybutorem firmy Midmark.

Jeśli wymagany jest serwis, skontaktuj się bezpośrednio z firmą Midmark:

USA 844.856.1230 / Kanada 937.526.8585

Od poniedziałku do czwartku od 8:00

do 18:00 Piątek od 8:00 do 17:00 (ET)

midmark.com

Czyszczenie



Alert dot. sprzętu

To akcesorium jest odporne na większość plam medycznych, jednak może ulec uszkodzeniu pod wpływem rozpuszczalników i barwników. Należy niezwłocznie usuwać wszelkie rozlane na nim płyny.

Powierzchnie lakierowane / z tworzywa sztucznego

Powierzchnie lakierowane oraz wykonane z tworzywa sztucznego należy czyścić przy użyciu czystej miękkiej ściereczki i łagodnego środka czyszczącego.



Alert dot. sprzętu

Nie stosować środków czyszczących na bazie chloru ani materiałów/ substancji ciernych na powierzchniach ze stali nierdzewnej (tj. chloru, wełny stalowej, szczotek drucianych, proszku do szorowania itd.).

Niezastosowanie się do tego wymogu może spowodować uszkodzenie akcesorium.

Stal nierdzewna

Częste czyszczenie wydłuży żywotność i pozwoli zachować naturalną gładkość stali nierdzewnej:

- Podczas czyszczenia zawsze wycierać zgodnie z kierunkiem wypolerowania metalu.
- Nie stosować wełny stalowej ani stalowych szczotek do czyszczenia stali nierdzewnej. Ich cząstki mogą zostać wtarte w stal nierdzewną i powodować rdzewienie.
- Nie stosować środków czyszczących na bazie chloru. Związki chemiczne w nich zawarte powodują wżery, rdzewienie i odbarwienie metalu.
- Wbrew pozorom na stali nierdzewnej mogą z czasem powstać plamy i inne ślady. Plamy i inne ślady nie mają jednak wpływu na jakość metalu.

Konserwacja prewencyjna

Okresowo kontrolować następujące obszary:

- Wszystkie elementy mocujące muszą być na swoim miejscu i dokładnie przymocowane.
- Wszystkie funkcje mechaniczne muszą działać prawidłowo.

Informacje o gwarancji



Rejestracja gwarancji



Midmark Corporation

60 Vista Drive

Versailles, OH 45380 USA

1.800.643.6275

+1.937.526.3662

midmark.com



Alet Tepsisi (Çift Kollu) 9A267

[English](#)

[Deutsch](#)

[Français](#)

[Español](#)

[Dansk](#)

[Suomi](#)

[Italiano](#)

[Svenska](#)

[Norsk](#)

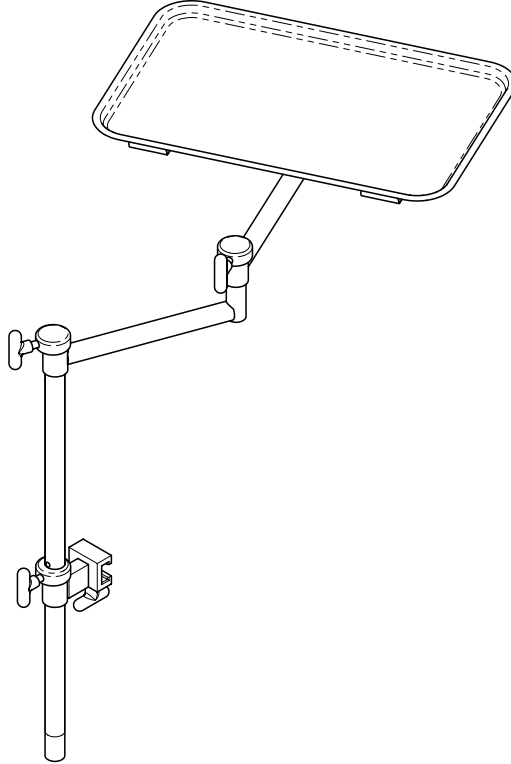
[Nederlands](#)

[Polski](#)

[Türkçe](#)

Asağıdaki Modeller İçin Geçerlidir:
230/630/641

Özel Aletler:
yok



Kurulum/Kullanım Kılavuzu

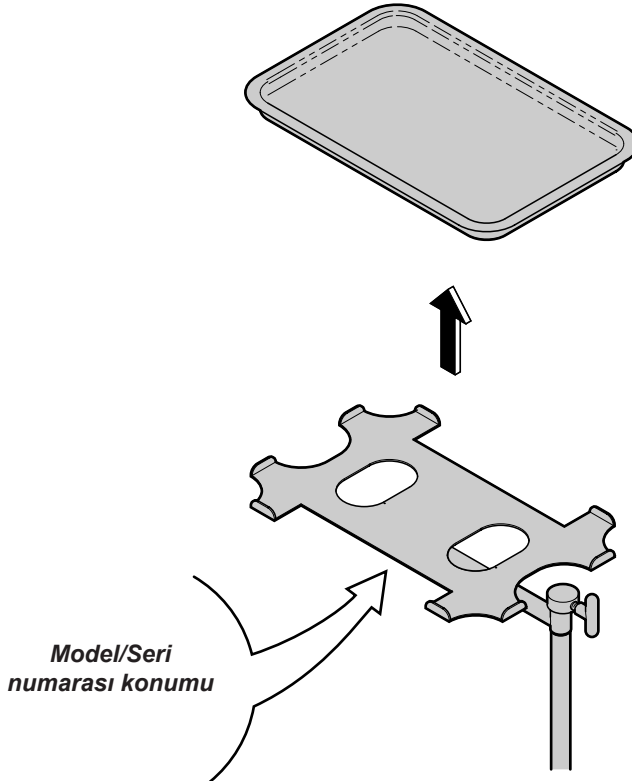
Ürün Bilgileri

Bayi:

Satın alım tarihi:

Model/Seri numarası:

Midmark Yetkili Servis Şirketi:



Türkçe - 2

İçindekiler

Önemli Bilgiler

<u>Ürün Bilgileri</u>	2
<u>Ürün Kaydı</u>	4
<u>Çalışma Koşulları</u>	4
<u>Nakliye / Depolama Koşulları</u>	4
<u>Ekipmanın Bertaraf Edilmesi</u>	4
<u>Yetkili Temsilciler</u>	4
<u>Önemli Bilgiler</u>	6
<u>Kullanım Amacı</u>	7
<u>Gereklikler</u>	7
<u>Güvenlik Talimatları</u>	7

Kurulum

<u>Kurulum Talimatları</u>	8
----------------------------------	---

Çalıştırma

<u>Çalıştırma Talimatları</u>	10
-------------------------------------	----

Bakım

<u>Servisi Arama</u>	11
<u>Temizlik</u>	11
<u>Önleyici Bakım</u>	11

Garanti Bilgileri

<u>Sınırlı Garanti</u>	12
------------------------------	----

Ürün Kaydı



Çalışma Koşulları

Ortam sıcaklığı aralığı:..... +10°C ila +40°C (+50°F ila +104°F)
Bağıl nem..... %30 ila %75 (yoğuşmasız)
Rakım..... 3000 m veya daha az

Nakliye / Depolama Koşulları

Ortam sıcaklığı aralığı:-5°C — +38 °C (+23°F — 100°F)
Bağıl nem%10 — %90 (yoğuşmasız)
Atmosfer Basıncı500 hPa ila 1060 hPa (0,49 atm ila 1,05 atm)

Ekipmanın Bertaraf Edilmesi

Ürünün kullanım ömrünün sonunda sandalye, aksesuarlar ve diğer sarf malzemeleri normal tıbbi kullanım nedeniyle kontamine olabilir. Ekipman, aksesuar ve diğer sarf malzemelerinin uygun bir şekilde bertarafı için yerel yasalara ve yönetmeliklere başvurun.

Yetkili Temsilciler



UYARI

Cihazla ilgili ciddi bir aksaklığın yaşanması halinde lütfen Midmark ve ilgili yetkili kurum ile iletişime geçin.

AB'deki müşteriler, soru, şikayet ve kaza durumlarında aşağıda belirtilen Midmark yetkili temsilcisi ile irtibata geçmelidir.

CEpartner4U
Esdoornlaan 13
3951 DB Maarn, Hollanda
Telefon: +31 343 442 524
Faks: +31 343 442 162

Birleşik Krallık'taki müşteriler soru, arıza ve şikayetleri ile ilgili durumlarda Midmark'ın aşağıda listelenen Birleşik Krallık Sorumlu Kişisi ile iletişime geçmelidir.

UKCApartner4U Ltd.,
7 CAMPION WAY, BINGHAM, NOTTINGHAM NG13 8TR, UK.
www.UKCApartner4U.co.uk
Telefon : +44 7905 384429

Avustralya'daki müşteriler soru, şikayet ve kaza durumlarında aşağıda belirtilen Midmark yetkili temsilcisi ile irtibata geçmelidir.

ICONA Pty Ltd.
1A/2A Westall Road
Clayton, Victoria 3168
Telefon: 1300 442 662

Yetkili Temsilciler - devamı

Hindistan'daki müşteriler, soru, şikayet ve kaza durumlarında aşağıda belirtilen Midmark yetkili temsilcisi ile irtibata geçmelidir.

Midmark India
Kalpataru Point, Unit No. 12, 1st Floor Kamani road, Sion (E)
Mumbai, 400022
Tel: +91 22 4915 3000
Faks: +91 22 4915 3100

Suudi Arabistan'daki müşteriler, soru, şikayet ve kaza durumlarında aşağıda belirtilen Midmark yetkili temsilcisi ile irtibata geçmelidir.

Attieh Medico Ltd
Abdullah M. Al Khalifi Street
Al Nakheel Dist. II
P.O. Box 116105
Cidde (Doğu)
21391
Suudi Arabistan
Tel: + 966 2 286 4707
Faks: + 966 2 286 4744

Birleşik Arap Emirlikleri'ndeki müşteriler, soru, şikayet ve kaza durumlarında aşağıda belirtilen Midmark yetkili temsilcisi ile irtibata geçmelidir.

GULF DRUG LLC.
Al Barsha,
Dubai, BAE
Tel: +971 4 501 4000
Faks: +971 4 501 4100

Hong Kong'daki müşteriler, soru, şikayet ve kaza durumlarında aşağıda belirtilen Midmark yetkili temsilcisi ile irtibata geçmelidir.

Associated Medical Supplies Company LTD. 沒有中文版使用說明
Room 1201-1202, 12/F, Fo Tan Industrial Center
26-28 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin
New Territories, Hong Kong
Tel: +852 2604 9389
Faks: +852 2694 0866

Katar'daki müşteriler, soru, şikayet ve kaza durumlarında aşağıda belirtilen Midmark yetkili temsilcisi ile irtibata geçmelidir.

Tadmur Trading
Midmac Roundabout
Opposite Al Mana Petrol Station
Doha, Katar
Tel: +974.44337000
Faks: +974.44337100

İsrail'deki müşteriler, soru, şikayet ve kaza durumlarında aşağıda belirtilen Midmark yetkili temsilcisi ile irtibata geçmelidir.

Medtechnica Ltd.
HaTnufa St 7
Petah Tikva, Israel
Tel: +972 3.925.4040
Faks: +972 3.924.9977

Önemli Bilgiler - Güvenlik Sembolleri



UYARI

Ciddi yaralanmaya yol açabilecek olan olası tehlikeli bir durumu belirtir.



Dikkat

Hafif veya orta seviye yaralanmaya yol açabilecek olan olası tehlikeli bir durumu belirtir. Ayrıca güvenli olmayan uygulamalarla ilgili uyarıda bulunmak için de kullanılabilir.



Ekipman Uyarısı

Ekipman hasarına yol açabilecek olan olası tehlikeli bir durumu belirtir.

Not

Bir prosedürü, uygulamayı veya durumu açıklar.

Sembol Sözlüğü



Doğru sevkiyat yönü



Kırılabilir



Üretici



Kuru tutun



Seri numarası



Katalog numarası



Tıbbi cihaz

Kullanım Amacı

Muayene veya genel prosedür için aletleri tutar. Sadece bir taban montaj rayı ile kullanın.

Gereklilikler

Sandalye modeline bağılı olarak, bir taban rayı veya tabana monte edilen aksesuar rayı takılı olmalıdır.

Güvenlik Talimatları



Uyarı

Bu ekipmanda deęişiklik yapılmasına izin verilmez.



Uyarı

Alet Tepsisini, giriş ve çıkış sırasında kavrama yüzeyi olarak kullanmayın.

Kurulum



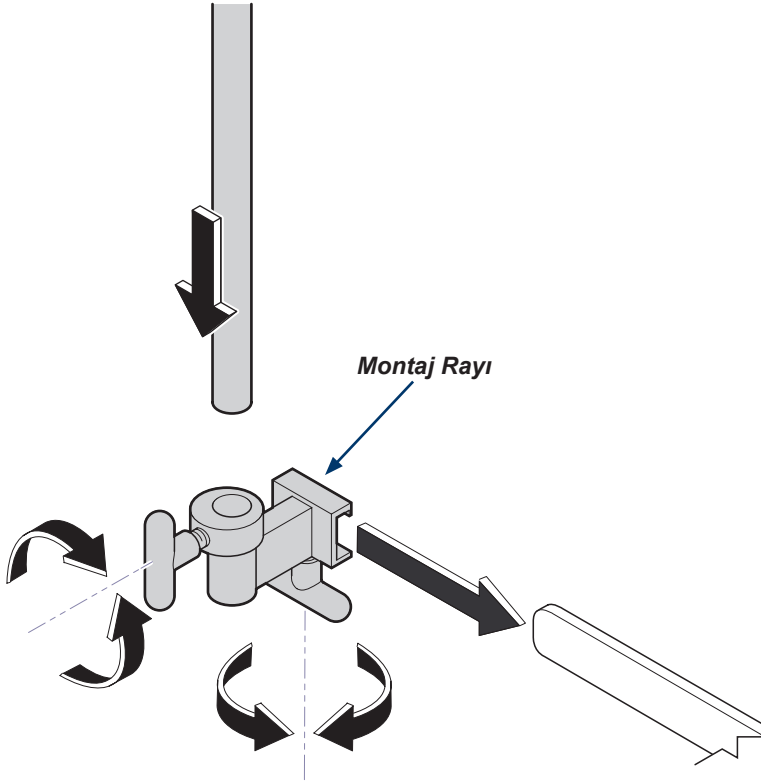
Uyarı

Montaj rayını sabitleyen T sapı, tabana monte edilen rayın altına yerleştirilmelidir, böylece raya montaj kancaları rayın üstünden geçer.



Ekipman Uyarısı

9A267 Alet Tepsisini monte etmeden önce sandalyeyi istenen konuma yerleştirin. Sandalyenin / tepsinin hasar görmesini önlemek için Alet Tepsisi takıldıktan sonra sandalyeyi çalıştırmayın.



1. adım:

- A) Montaj rayının üzerindeki T sapını gevşetin.
- B) Montaj rayını taban montaj rayının üzerine kaydırın.
- C) Montaj rayının üzerindeki alt T sapını sıkın.
- D) Montaj rayının üzerindeki üst T sapını gevşetin.
- E) Montaj çubuğunu takın.
- F) Üst T sapını sıkın.

Kurulum - devamı

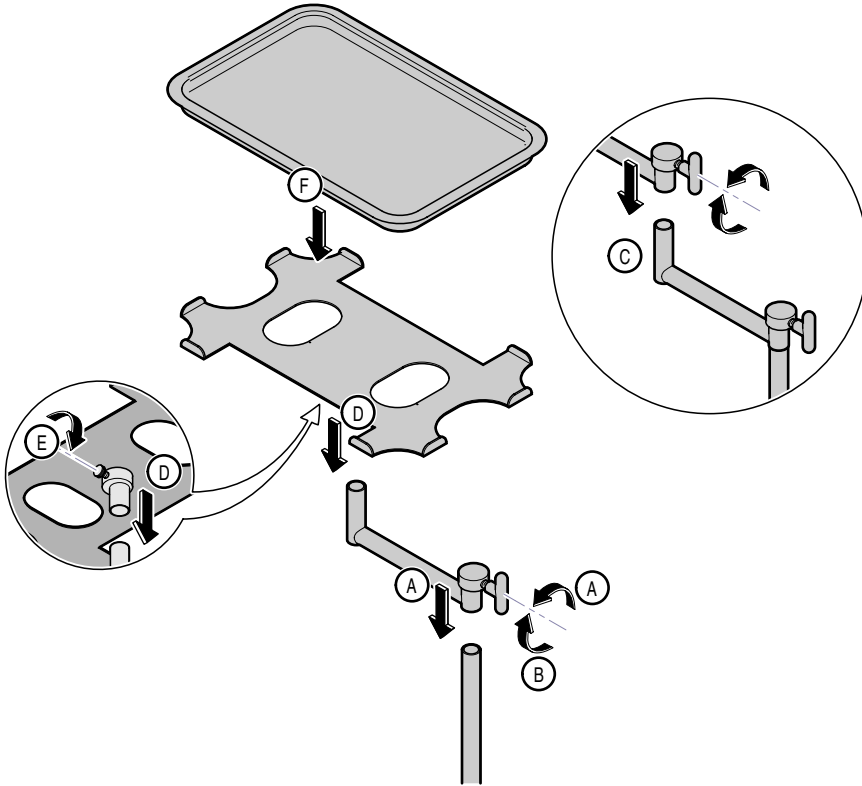


Uyarı

T saplarını sıkmadan önce montaj sırasında Kol Uzatmalarının tamamen oturduğundan emin olun. Buna uyulmaması prosedür sırasında uzatmaların çıkmasına veya kişisel yaralanmalara yol açabilir.

Not

Düzenegi desteklerken, Tepsiyi yeniden konumlandırmak için uygun sapları gevşetin, yeniden yerleştirin ve ardından sapları yeniden sıkın.



2. adım:

- A) Kol Uzatmasındaki T sapını gevşetin ve Montaj Çubuğuna takın.
- B) T sapını sıkın.
- C) İkinci Kol Uzatmasını ilk Kol Uzatmasının montaj borusuna takın.
- D) Tepsi Montaj Parçasını Kol Uzatmasının montaj borusuna takın.
- E) Kelebek vidayı sıkın.
- F) Tepsiyi yerine yerleştirin.

Çalıştırma



Ekipman Uyarısı

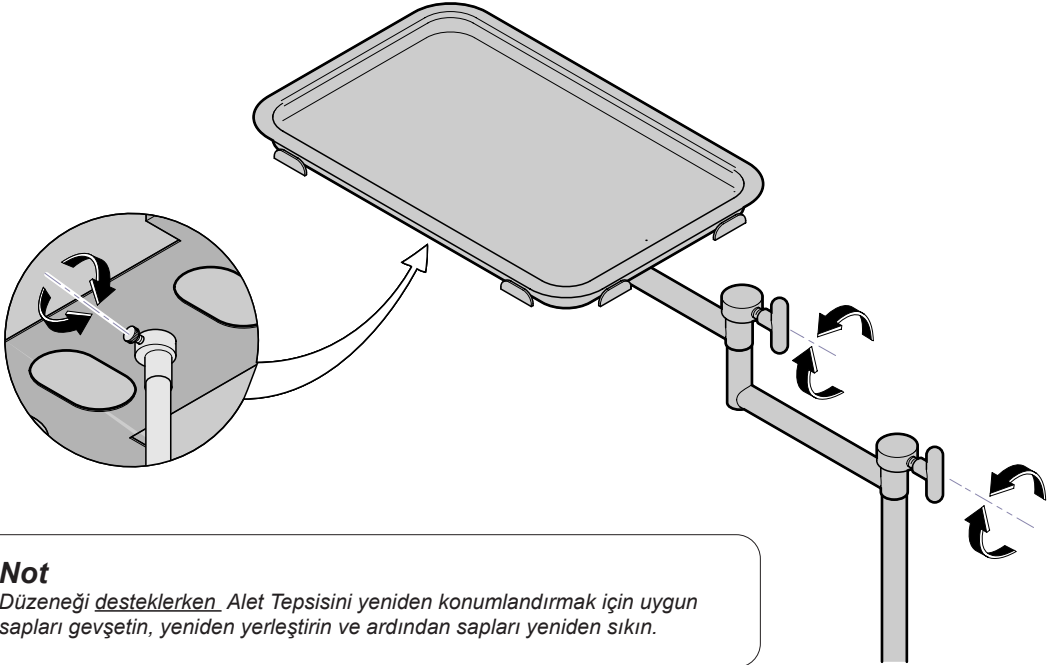
9A267 Alet Tepsisini monte etmeden önce sandalyeyi istenen konuma yerleştirin. Sandalyenin / tepsinin hasar görmesini önlemek için Alet Tepsisi takıldıktan sonra sandalyeyi çalıştırmayın.



Ekipman Uyarısı

Sandalyenin tek tarafında aynı anda birden fazla alet tepsisi kullanmayın.

Maks. Ağırlık (tepsinin merkezinde) 6,8 kg (15 lbs)



Not

Düzeneği desteklerken, Alet Tepsisini yeniden konumlandırmak için uygun sapları gevşetin, yeniden yerleştirin ve ardından sapları yeniden sıkın.

- A) T saplarını gevşetin, Kol Uzatmalarını döndürerek istediğiniz konuma getirin.
- B) T saplarını sıkın.
- C) Kelebek vidayı gevşetin, tepsiyi döndürerek istediğiniz konuma getirin.
- D) Kelebek vidayı sıkın.

Bakım

Servisi Arama

Not

Servisi ararken model/seri numarası bilgileri gereklidir.

Servise ihtiyaç duyulduğuna yetkili Midmark bayiniz ile iletişime geçin.

Servis gerekiyorsa doğrudan Midmark ile iletişime geçin:

Birleşik Devletler 844.856.1230 / Kanada 937.526.8585

Pazartesi-Perşembe 08:00 - 18:00

Cuma 08:00 - 17:00 (ET)

midmark.com

Temizlik



Ekipman Uyarısı

Aksesuar çoğu tıbbi tip lekeye karşı dayanıklıdır, ancak çözücüler ve boyalar zarar verebilir. Aksesuar üzerine dökülen sıvıları derhal temizleyin.

Boyalı Metal/Plastik Yüzeyler

Boyalı metal ve plastik yüzeyleri temiz bir bezle ve hafif deterjan ile temizleyin.



Ekipman Uyarısı

Paslanmaz çelik yüzeylerde ağartıcı maddeler ya da herhangi bir aşındırıcı materyal/ madde kullanmayın (ör. çamaşır suyu, çelik talaşı, tel fırça, ovma tozu vb.). Buna uyulmaması aksesuarın hasar görmesine neden olabilir.

Paslanmaz Çelik

Sık yapılan temizlik paslanmaz çeliğin ömrünü uzatacaktır ve doğal ışıltısını korumasını sağlayacaktır:

- Temizlik yaparken her zaman metalin “hav” yönünde temizlik yapın.
- Paslanmaz çeliği temizlerken çelik talaşı ya da çelik fırça kullanmaktan kaçının. Bu çelik parçacıklar paslanmaz çeliğe nüfuz edebilir ve paslanmaya yol açabilir.
- Klorlu ağartıcı kullanmayın. Ağartıcıdaki kimyasallar metalde aşınmaya, korozyona ve renk solmasına neden olabilir.
- Adının aksine paslanmaz çelik aslında paslanabilir ve lekelenebilir. Ancak pas ve lekeler metalin sağlamlığını etkilemez.

Önleyici Bakım

Aşağıdaki alanları periyodik olarak kontrol edin:

- Tüm bağlantı elemanları yerinde olmalı ve iyice sıkılmalıdır.
- Tüm mekanik fonksiyonlar düzgün şekilde çalışmalıdır.

Garanti Bilgileri



Garanti Kaydı



Midmark Corporation

60 Vista Drive

Versailles, OH 45380 ABD

1.800.643.6275

+1.937.526.3662

midmark.com

